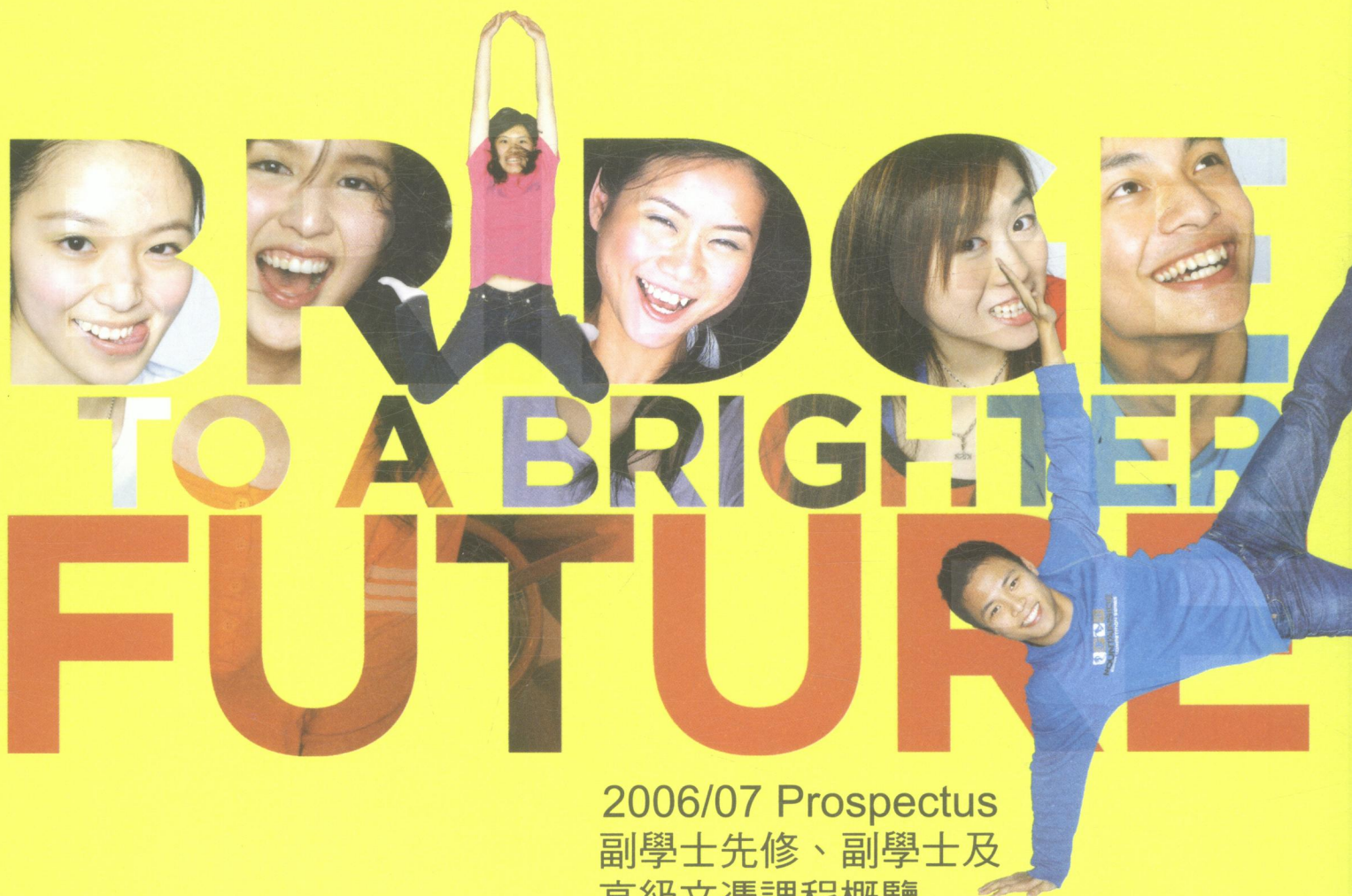




HKU *SPACE* **Community**
College 香港大學專業進修附屬學院



2006/07 Prospectus
 副學士先修、副學士及
 高級文憑課程概覽

Bridge to
 a brighter future
 為創明天

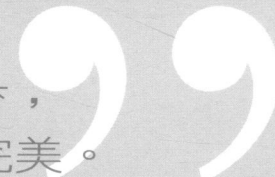


抱負
Vision

HKU SPACE Community College
seeks to excel in quality education provision to
prepare students for success in life both in their careers
and in higher education.

香港大學專業進修附屬學院

致力成為持續教育界的翹楚，
透過提供優質的就業培訓及專上教育，
讓學員突破自我，力臻完美。



院長的話

Message from the Director

楊健明教授

Professor Enoch C.M. Young

作為香港首間社區書院，香港大學專業進修附屬學院創辦新穎的副學士課程，為中學畢業生提供多元的升學途徑及職前準備，也為香港創造了新的教育模式，成為本港教育史上重要的里程碑。港大附屬學院自二零零零年成立以來，貫徹以「學生為本」的教學精神，一直致力提供優質的專上教育。無論在課程素質及教學人員素質方面都力臻至善。學院亦投放大量資源以加強學生支援服務，九龍灣校舍落成更將會提昇教學設施。學生可以在完善的環境下學習，潛能得到更大發揮，取得更卓越的成就。

我們希望繼續得到社會各界支持，讓有志進修的年輕人，可以透過這一座橋，向他們的理想邁進。

The HKU SPACE Community College, established in 2000, was the first of its kind in Hong Kong. The College's Associate Degree programmes were a new concept in local education, offering multiple pathways for students that could lead to progression to university or as preparation for employment. This was therefore a significant milestone in the development of our tertiary education system. Here at the College, we adopt a student-centred approach which aims at offering our students the best quality in terms of both the curriculum and of the teaching staff. The College has invested, and will continue to invest, huge amounts of resources to strengthen its student facilities and services. In the coming months, we will be happy to witness the opening of our purpose-built and fully-equipped new College campus in Kowloon Bay, which will provide an even better learning environment for our students, one which will enable them to develop their potential more fully and allow them to attain a yet higher level of achievement.

We hope that the society will continue to lend us its valuable support for our mission. We will continue to serve as a "bridge" to a brighter future for all those young people who aspire to further education.

校長的話

Message from the College Principal

鄭建輝教授

Professor K.F. Cheng

香港大學專業進修附屬學院踏入第七年，在香港副學位教育享負盛名。本學院致力提供優質的專上教育，打破傳統教學常規，強調以學生為本的通識教育，啟發興趣，擴闊視野。

學院多元化的辦學模式，本人引以為傲。多年來，本學院所取錄的學生人數、升讀本地及海外大學人數均相當理想，足證課程質素優良，深獲社會大眾認同。當然，本學院的成功不僅反映於統計數字上，畢業生的傑出表現，同樣有目共睹。他們在本學院悉心培育下，心智涵養，得以充沛發展，面對挑戰，亦能無畏無懼，悉力以赴。本人深信本學院將繼續為社會服務，支持本地教育改革，培育下一代精英。

Now as we enter our seventh year, HKU SPACE Community College has established a reputation as being at the forefront of community college education in Hong Kong. What sets us apart is our ability to provide a sound and meaningful education as an alternative to conventional modes of post-secondary education. In our College, we have done away with traditional methods of rote learning and spoon-feeding. Instead we encourage a student-centred, broad-based type of education, focusing on stimulating students' interest and broadening their scope of learning.

It is this mode of education of which I am particularly proud. Indeed, the numbers in terms of student population and students' progression to local and overseas universities both remain at a high level, reflecting the sustained popularity and the high quality of the College's programmes. However, it is not only statistics that testify to the College's success; it is the graduates themselves -- fine young men and women who are well equipped and confident in tackling whatever challenges come their way, giving their best. I am confident that we will continue to serve our community and give support to the education reforms in Hong Kong.

Contents 目錄

港大附屬學院	4	About HKU SPACE Community College
發展新紀元	5	New Era For Community College
通往大學之路	6	A Pathway to University
踏上專業之途	7	A Pathway to Professionalism
港大附屬學院 為您提供優質專上教育	8	Studying at HKU SPACE Community College
課程簡介	10	Programme Outline
副學士先修課程	15	Pre-Associate Degree Programme
副學士課程	18	Associate Degree Programmes
高級文憑課程	40	Higher Diploma Programmes
升學途徑	84	Progression Paths
學歷國際認可	85	Progression of Studies
香港大學專業進修學院 國際學位課程中心	87	HKU SPACE Centre for International Degree Programmes
課程認可	89	Recognition
成績斐然 有目共睹	90	The Success of Our Students
校園生活、學習設施及學生服務	91	Student Life, Learning Facilities & Student Services
學費、資助及獎學金	97	Fees, Financial Assistance & Scholarships
入學申請	103	Application & Admission
入學獎學金	106	Scholarships for New Admittees
開放日及課程講座	109	Admission Open Day & Admission Seminars
學院諮詢議會及教職員表	110	College Advisory Council & Staff Directory

課程索引

Programme Index

Pre-Associate Degree Programme	副學士先修課程	15
Associate Degree Programmes	副學士課程	18
Associate of Arts	文學副學士	
Bilingual Studies Theme	雙語研究	20
English Studies Theme	英文及英語文學研究	22
International Journalism Theme	國際新聞學	24
Media and Cultural Studies Theme	媒體及文化研究	26
Social Sciences and Humanities Theme	社會科學及人文科學	28
Associate of Arts in Legal Studies	文學副學士（法律學）	30
Law and Business Theme	法律及工商管理學	
Law and Public Administration Theme	法律及公共行政學	
Associate of Business Administration	工商管理副學士	32
Accounting and Finance Theme	會計及財務	
Business with Law Theme	商業與法律	
China Business Theme	中國商貿	
Economics and Finance Theme	經濟及金融	
Human Resource Management Theme	人力資源管理	
Management and Public Administration Theme	管理及公共行政學	
Marketing Theme	市場學	
Associate of Applied Science in Information Technology	應用科學副學士（資訊科技）	34
Business Information Systems Theme	商業資訊系統	
Computer Science Theme	電腦科學	
Associate of Applied Science in Life Science	應用科學副學士（生命科學）	36
Biological Science Theme	生物科學	
Chemistry Theme	化學	
Earth Sciences Theme	地球科學	
Associate of Applied Science in Physical Science	應用科學副學士（物理科學）	38
Physics Theme	物理	
Chemistry Theme	化學	
Earth Sciences Theme	地球科學	
Higher Diploma Programmes	高級文憑課程	40
Accounting and Finance	會計及財務	
Higher Diploma in Accounting & Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)	會計學高級文憑及財務資訊管理高級文憑（雙文憑）	60
Higher Diploma in Business (Accounting)	商業學（會計）高級文憑	62
Higher Diploma in Business (Financial Services)	商業學（財務）高級文憑	64
Higher Diploma in Business (International Trade)	商業學（國際貿易）高級文憑	42
Applied Language and Communication Studies	應用語言及傳訊學	
Higher Diploma in Corporate Communications & Management	企業傳訊及管理高級文憑	72
Higher Diploma in Translation & Interpretation	翻譯及傳譯高級文憑	58
Design	設計	
Professional Diploma in Architectural Studies	建築學專業文憑	82
Higher Diploma in Digital Media Arts	數碼媒體藝術高級文憑	48
Higher Diploma in Interior Design	室內設計高級文憑	76
Higher Diploma in Visual Communication	視像傳意高級文憑	76
Health	健康	
Higher Diploma in Dental Hygiene	牙科衛生護理高級文憑	46
Higher Diploma in Pharmacy (Chinese Medicines)	中藥藥劑學高級文憑	52
Information Technology	資訊科技	
Higher Diploma in Business Systems	商業系統高級文憑	44
Higher Diploma in Information Technology	資訊科技高級文憑	74
Higher Diploma in Library and Information Studies	圖書館及資訊學高級文憑	78
Logistics and Transport	物流及運輸	
Higher Diploma in Logistics (Supply Chain & IT Management)	物流學（供應鏈及資訊科技管理）高級文憑	50
Higher Diploma in Logistics and Transport Operations	物流及運輸營運高級文憑	80
Marketing	市場學	
Higher Diploma in Business (Marketing & Management)	商業學（市場學及管理）高級文憑	66
Higher Diploma in Business (Marketing & Media)	商業學（市場學及媒體）高級文憑	68
Higher Diploma in Business (Sales, Marketing & Advertising)	商業學（市場營銷及廣告）高級文憑	70
Tourism	旅遊	
Higher Diploma in Tourism & Events Management	旅遊、會展及節目管理高級文憑	54
Higher Diploma in Tourism & Hospitality Management	旅遊及酒店管理高級文憑	56

港大附屬學院

About HKU SPACE

Community College

香港大學專業進修附屬學院(簡稱港大附屬學院)率先響應特區政府教育改革的呼籲,於二零零零年三月成立,為中五及中七畢業生提供多元化及富彈性的專上教育課程,以應付未來升學及就業所需。

本學院開辦的副學士及高級文憑課程涵蓋多個不同範疇,包括美術、建築、會計及財務、市場學、旅遊、物流運輸、文學、人文科學、社會科學、工商管理、資訊科技、法律及科學。副學士課程較著重學術鍛煉,教授各種學科知識,為學生未來升學打下堅實的基礎;而高級文憑課程則較專注專業知識及技能訓練,培育專業人才。無論是副學士課程,還是高級文憑課程,皆為配合學生將來進修和就業的需要而設計。

學院成立至今已六年,發展一日千里。學生人數由剛成立時的七百名,發展至現時達五千八百名,學院開辦的副學士及高級文憑課程也超過二十項。此外,學院也不斷改善各教學中心的設施,配合同學的學習需要。位於九龍灣的新校舍預計在九月落成,將為本學院學生提供完善的學習環境。

此外,香港大學專業進修學院與保良局合辦的社區書院 — 香港大學專業進修學院保良局社區書院(簡稱港大保良社區書院),將於2006年開始招生,為中五及中七畢業生提供應用社會科學副學士及高級文憑課程。如欲進一步瞭解該書院或有關課程的詳情,可瀏覽該書院網頁 <http://hkuspace-plk.hku.hk/>。

The HKU SPACE Community College was established in March 2000 in response to the government's call to develop a more flexible and diversified higher education system in Hong Kong. It provides holistic education for secondary 5 and 7 graduates to prepare them for further studies and employment.

The College offers a comprehensive range of sub-degree programmes at associate degree and higher diploma levels in various disciplines. Associate Degree programmes are designed to provide students with a broad-based education, while Higher Diploma programmes are specialised and professionally-oriented. Both Associate Degree and Higher Diploma programmes aim to provide students with all-round capability as well as the specialised knowledge and skills that allow students to meet future employment and academic needs.

Though six years is no more than a moment when we consider the history of institutions, our College has achieved a great deal and consolidated its reputation as the premier community college in the territory within this metaphorical "moment" of time. We started with a cohort of 700 students and today we have reached 5,800. Today we have more than 20 Associate Degree and Higher Diploma programmes. We are constantly upgrading our physical facilities, enlarging our learning spaces. By September 2006 we will have a purpose-built building in Kowloon Bay with state-of-the-art equipment and facilities.

Besides, HKU SPACE has collaborated with Po Leung Kuk in establishing a new community college – the HKU SPACE Po Leung Kuk Community College – to provide full-time Associate Degree programmes in Applied Social Sciences and Higher Diploma programmes for secondary school leavers. Comprehensive information on all aspects of the programmes and the College can be found at its website <http://hkuspace-plk.hku.hk/>.



發展新紀元

New Era For Community College Purpose-Built Campus At Kowloon Bay



九龍灣新校舍平頂儀式於2006年1月20日舉行，由(左起)香港大學專業進修學院院長楊健明教授、香港大學副校長譚廣亨教授、學院董事局主席張永霖先生、教育統籌局副秘書長邱騰華太平紳士、香港大學副校長麥培思教授、附屬學院諮詢議會主席黃景強博士、香港大學教務長韋永庚先生、附屬學院校長鄭建輝教授主持。

Before its completion, the milestone development was marked by a topping-out ceremony on 20th January 2006 officiated by the Deputy Secretary for Education and Manpower, Mr. Edward Yau, in the presence of senior management members of HKU SPACE and HKU.

九龍灣新校舍

港大附屬學院新校舍位於九龍灣臨興街和宏開道交界，鄰近九龍灣地鐵站，位置優越，交通便利。校舍將於九月落成啟用，佔地二千平方公尺，樓高十三層，設計新穎，校園設施齊備，包括有不同面積的課室共五十個，可供超過二千名學生使用；此外還設有實驗室、語言實驗室、多媒體學習中心、電腦室、視覺藝術製作室、圖書館、劇院及多用途體育館。

校舍設計獨特 引入環保元素

新校舍由資深建築師劉秀成教授設計。劉教授於香港大學建築學院任教超過二十年，曾經設計多所校舍和社區設施。劉教授表示新校舍位於德福花園住宅區一帶的中心位置，設計時需確保校舍與四周環境自然融合，並引入許多環保元素。其中一個設計特色是中庭由底層貫通頂層，讓戶外光線直接照射到各個樓層，同時有助空氣流通。高層設空中花園帶來綠化環境。

學院又將興建行人天橋接連德福花園，與社區緊緊相連，方便學生出入。

State-Of-The-Art Campus

The 2,000 metre-square Kowloon Bay site will give rise to a modern, 13-level College campus, with a gross floor area of 15,000 metres square which will become operational in September 2006. The campus is conveniently situated at the junction of Lam Hing Street and Wang Hoi Road close by the Kowloon Bay MTR station. The new campus boasts the following features :

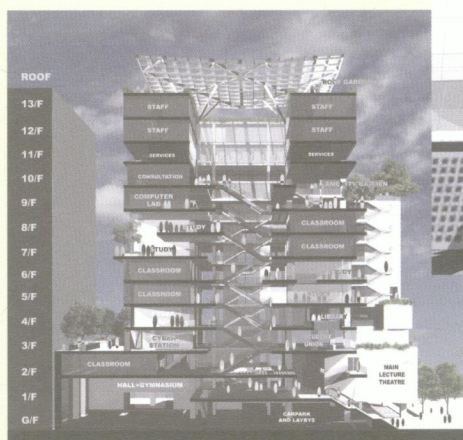
- 50 classrooms of various sizes to flexibly accommodate a student population of 2,000;
- learning facilities: laboratories and centres for language, multi-media studies, computer, science, performing arts and visual arts;
- amenities: a library, an auditorium and a multi-purpose sports centre;
- greenery in the upper levels giving rise to a beautiful garden-in-the-air environment;
- a footbridge connecting with Telford Garden to provide a closer link with the community and transport facilities.

An Environmental-Friendly Campus Rooted in the Community

The design of the new campus comes from veteran architect, Professor Patrick Lau, who taught at the University of Hong Kong's Architecture Department for over 20 years.

"The campus is right in the middle of a residential community at Telford Garden: I must make sure it fits comfortably in," said Professor Lau, who has extensive experience of designing school campuses and community facilities.

To ensure this harmony with the neighbourhood, Professor Lau has put a number of environmentally-friendly features into the design of the campus building.



通往大學之路

A Pathway to University

港大附屬學院一直帶領香港專上副學位教育的發展。學院憑著卓越的學術表現、優良的設施和一群專業教職員的努力，樹立了良好的信譽和口碑，幫助年青人達成入讀大學的理想。

學院的副學士課程靈活多元。課程參照大學課程而設計，包羅了多個範疇的學科，幫助學生啟發潛能，鍛鍊獨立思考能力。課程同時注重語文及資訊科技的應用，為學生將來升學，打下堅實的基礎。此外，又以互動教學為主的授課方式，讓學生更容易適應大學的學習模式。學院的講師和輔導主任不時向學生提供專業意見及協助，使學生學習得更加從容。

學院致力與本地及海外大學建立聯繫。現時，已有超過五十所本地及海外大學承認本學院學生的資歷，本學院畢業生可報讀該等大學的學士學位課程。此外，香港大學專業進修學院國際學位課程中心與海外著名大學合辦全日制銜接學位課程，讓學生完成副學士或高級文憑課程後有更多升學出路。學院自2000年成立以來，接近 2,700 位同學升讀本地或海外學士學位課程，成績驕人。

The HKU SPACE Community College is the leading sub-degree programme provider in Hong Kong. Widely acknowledged as a pathway to university, it has excellent facilities and administrative support and enjoys a reputation for academic excellence.

The flexibility in the Associate Degree programmes allows students at all levels to progress to undergraduate degrees or even transfer straight into the second year.

Offering a wide range of courses, the HKU SPACE Community College is dedicated to maximising each student's potential. The structure of College programmes is designed to encourage independent study and the kind of in-depth intellectual exploration and understanding that is fundamental to tertiary education. Subjects such as English, Chinese, Putonghua, Mathematics and Information Technology are compulsory, ensuring that students are equipped with sufficient skills to cope with the rigours of university-level studies. In addition, the teaching mode in the College prepares students intellectually and psychologically to enter university. Indeed, the College's *raison d'être* is to make the transition from secondary school to tertiary institution a smooth and happy one. To that end, College counsellors and teachers are always ready to give useful advice and information on the courses that are best suited to you and to help you make the right choice.

The HKU SPACE Community College is continuously developing links with local and overseas tertiary institutions. The College programmes are recognised by many leading Hong Kong and overseas universities as meeting their undergraduate degree entry requirements. Students with the required credits and courses are eligible to apply for admission to top-up degree programmes offered by the HKU SPACE Centre for International Degree Programmes. The promising admission rate of our students to local universities indicates that the College is a bridge for students who wish to study for a degree.

踏上專業之途

A Pathway to Professionalism

近年來，香港各行業紛紛聘請能將專業技能靈活運用在工作上的畢業生，而港大附屬學院高級文憑課程畢業生的專業知識和技能訓練均遠勝他人。

高級文憑課程教授不同方面的基礎知識和技能，包括傳意溝通、人際關係、解難技巧和資訊科技等。除基礎知識和技能外，高級文憑課程還為學生提供全面的專業培訓，以應付未來的專業需要。本學院一直與不同行業的專業組織保持緊密聯繫，以建立專業認可的合作關係，這些組織包括英國特許公認會計師公會 (Association of Chartered Certified Accountants)，英國特許市務學會 (Chartered Institute of Marketing)，香港運輸物流學會 (Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong)，香港工程監督學會 (The Hong Kong Institute of Clerks of Works) 及 Association for Tourism and Leisure Education 等。學生修畢課程後，便可獲得相關的認可專業資格或豁免上述若干專業協會入會申請的學歷要求。這些認可資格對學生將來的專業發展肯定有所裨益。

為了不斷提高各個課程的質素，提升課程的學術水平，學院定期邀請業內的專業人士加入學院的學術評審委員會，評估各科的教學質素和提出專業意見；同時，學院亦經常邀請業界的傑出人士跟學生分享他們的寶貴經驗，使學生準確掌握各行業最新的發展動向。

These days, employers are seeking graduates who can demonstrate the skills and abilities to succeed in the workplace. The Higher Diploma programmes have been devised with that in mind and will give our graduates just that extra edge over other job seekers.

Key skills for the workplace, such as communication, interpersonal, problem-solving and information technology skills, are taught in our courses. A number of our programmes also offer you the opportunity to spend some time in a relevant work placement which gives you an invaluable chance to put your knowledge into practice.

Beyond these key skills, our Higher Diploma programmes will give you all the training that is necessary to meet the challenges of professional life and demanding careers. The College maintains close ties with professional bodies, including the Association of Chartered Certified Accountants, the Chartered Institute of Marketing, the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong, the Hong Kong Institute of Clerks of Works and the Association for Tourism and Leisure Education, to name but a few. Once you have completed your studies, you will gain professional qualifications and/or part or full exemption from membership admission requirements. Such recognition will help you in your career development.

The College places great emphasis on the quality of its programmes. Practitioners in professional fields are invited to be members of Academic Committees to ensure the maintenance of the academic standards of the programme, and to review and give advice on the teaching and learning process. In addition, well-known leading industrialists are invited to share their experience with you. Thus, you are exposed to the latest information in the workplace and kept up to date with all the current developments.



港大附屬學院 為您提供優質專上教育

Studying at HKU SPACE

Community College

課程卓越創新 設計靈活多變

本學院副學士課程採用學分制，設計靈活，學生可按自己的興趣和能力選讀不同科目。除了可以修讀自己喜愛的主修課程如文學、工商管理、法律學、資訊科技、生命科學及物理科學，亦可選修其他範疇的學科，從而獲得廣博而專業的知識。課程內容著重訓練學生的語文運用、溝通技巧和思考能力，培養學生成為文質兼備，品學俱佳的社會菁英。此外，課程內容會不斷更新，與時並進。

高級文憑課程選擇多元化，著重訓練專業知識及技能，培育專業人才。現時，本學院已開辦多個高級 / 專業文憑課程，學生可按自己的興趣和能力選讀。除相關的專業學科外，課程亦重視基礎學識和能力的訓練，務求讓學生掌握不同範疇的專業知識和技術之餘，同時具備應有的學養和全面的基本技能。

師資專業優秀 竭誠作育英才

本學院聘請的全職講師，均畢業於英美及本地著名學府，如哈佛大學、英屬哥倫比亞大學、牛津大學、倫敦大學政治及經濟學院及香港大學。他們充滿教學熱忱，經驗豐富；無論是學識或專業技能方面，本學院的講師都有相當高的造詣。學院亦邀請大學教授擔任客席講師及聘請業內專業人士如註冊建築師、註冊工程師、專業設計師等擔任兼職講師，讓學生充分掌握最新的專業知識和技能，緊貼社會發展步伐。本學院對教學質素要求嚴謹，每學期均設「學習體驗調查」，以瞭解學生的需要。此外，學院亦設立教學獎勵鼓勵講師提高教學水平。

靈活互動教學 發揮學習潛能

本學院採用雙向互動的教學方法，引發追求知識的興趣。藉小組匯報及作業，學生有更多互相討論和發表意見的機會。課餘時老師又為學生提供學習輔導，協助他們把所學融會貫通。本學院亦安排學生到相關機構參觀和實習，讓學生汲取實際工作經驗，拓闊視野，為未來發展做好準備。

全面持續評估 體現愉快學習

本學院採用全面而持續性的評核機制，以不同方式(功課作業、匯報、測驗、考試)評核學生在整個學年的表現，以期更準確評估學生的學習進度，減輕考試壓力。

課程嚴格評審 教學質素保證

本學院嚴格監控學科質素，課程內容和評鑑方法均切合學生升讀大學和未來發展事業所需，務求讓廣大有志進修的學生獲得優質的專上教育。本學院推行香港大學專業進修學院的學術質素保證制度，定期檢討各項課程，確保課程設計適中及教學質素優良，符合本學院的辦學宗旨。大學教育資助委員會在2003年5月發表「教與學質素保證過程檢討報告」，檢討小組對本學院整體教與學的質素給予相當高的評價。

港大鼎力支持 承傳卓越學術

為確保課程質素優良，本學院設立學術評審員制度，負責評審課程大綱、教授模式、教材及成績評核方法等。所有評審員皆由海外及本地大學教授擔任，當中大部份來自香港大學。此外，在香港大學的支持下，本學院的生命科學及物理科學副學士課程大部份的二年級專門科目均由香港大學理學院開辦，所有實驗課均安排在香港大學的實驗室進行。此外，本學院與理學院教職員經常緊密聯繫，定期舉行會議，檢討課程內容，以配合學生的需要，確保課程質素。

內地學生入學計劃

為配合政府放寬內地學生來港修讀副學士課程的政策，學院於2005年開始招收內地學生。學院亦特別為內地學生安排了一系列的活動，如英語加強課程、輔導及個人發展活動，使同學更能適應學院的教學模式，並協助他們解決在學習上遇到的困難。

Innovative and Flexible Curriculum

The Associate Degree programmes follow a credit-bearing system which allows you to choose your courses according to your interests and preferences. The flexibility of the programmes has the additional advantage of broadening your knowledge beyond the confines of a single discipline. Emphasis is put on providing you with an all-round education and keeping you abreast of current developments in society and within the discipline. The College has specifically provided generic skills courses in languages, mathematics and information technology to equip you with the competence to write and speak fluently and think critically.

The College offers 2-3 year Higher Diploma programmes in various disciplines. You will find that there are plenty of options in this wide range of courses to suit your interests. In order to enhance your language proficiency, develop your analytical powers as well as improve your communication and interpersonal skills, you are also required to take generic skills courses in English, Chinese, Putonghua, quantitative methods, information technology and interpersonal and communication skills. Our aim is to equip you with a range of technical skills and professional knowledge often required in the workplace.

Quality Teaching Staff and Interactive Teaching Methods

Member of our teaching staff are all experienced and highly qualified. Nearly all of them have graduated from leading universities in Hong Kong, the United Kingdom and the United States. Some of our lecturers are experienced professionals – such as qualified accountants, registered architects, engineers and designers – and professional experiences, shared among lecturers and students, enhance interest in keeping abreast of current developments and the latest research. Teaching quality is constantly monitored within the College and feedback from students is encouraged. The College promotes good teaching practice and operates award schemes to reward excellence and innovation in teaching.

Interactive teaching methods are used in the delivery of course contents. The combination of seminars, tutorials and workshops triggers the learning initiative of students. The College also provides ample opportunities for students to make their own presentations in the class so as to enhance their interest in the learning process. Job placements and site visits are organised for students so that they can familiarise themselves with the working environment as it really is.



Continuous Assessment

The College adopts a comprehensive and continuous assessment scheme for its students. It consists of a combination of assignments, projects, coursework, presentations, tests and examinations. Such a scheme, which is different from the traditional examination-oriented mode of education, helps to relieve pressure and stress in the learning process.

Quality Assurance

The College adopts the quality assurance system of HKU SPACE. All courses have gone through rigorous quality assurance mechanisms and procedures. Periodic reviews are also carried out to ensure that the design of the curricula and teaching quality maintain a high standard and are in accordance with the College's aims.

Collaboration with the University of Hong Kong

The College has established an academic assessors system for reviewing course syllabi, course materials, delivery of course content and all forms of assessment. The academic assessors are professors of the University of Hong Kong, or other local and overseas universities. The College works in close collaboration with HKU's Faculty of Science in providing the Associate of Applied Science in Life Science and Physical Science programmes. Most of the specialism courses in the second year of study are offered by HKU, while all laboratory sessions are run at HKU. Meetings with HKU academic staff are held constantly to ensure high quality of our programmes.

Students from the Mainland

In response to the government's announcement on the relaxation of policies regarding non-local students from Taiwan, Macau and the Mainland for enrolment in full-time sub-degree programmes, the College started to enrol students from the Mainland in 2005. The College organises a series of English enhancement programmes and personal development and counselling activities to help Mainland students adapt to College life and to overcome difficulties in learning.

課程簡介

Programme Outline

副學士先修課程（一年制）

副學士先修課程設計的目的主要是提升學生運用語文、邏輯思維、理性分析等能力，務使學生做到「文」能書寫，「理」能算數，「工」能用電腦。學生必須修畢三十三個學分（即十一個學科），才完成先修課程。學生取得畢業資格後，可獲頒「副學士先修證書」，並可以升讀本學院開辦的副學士課程或部份高級文憑課程，又或報讀海外四年制大學的一年級學位課程。

副學士課程（兩年制）

文學副學士

- 雙語研究
- 英文及英語文學研究
- 國際新聞學
- 媒體及文化研究
- 社會科學及人文科學

文學副學士（法律學）

- 法律及工商管理學
- 法律及公共行政學

工商管理副學士

- 會計及財務
- 商業與法律
- 中國商貿
- 經濟及金融
- 人力資源管理
- 管理及公共行政學
- 市場學

應用科學副學士（資訊科技）

- 商業資訊系統
- 電腦科學

應用科學副學士（生命科學）

- 生物科學
- 化學
- 地球科學

應用科學副學士（物理科學）

- 物理
- 化學
- 地球科學

副學士課程主要包括三個範疇：**通用技能**、**通識教育**和**專門知識**。通用技能包括中文、英文、普通話、計量學和資訊科技等學科；通識教育涵蓋人文科學、哲學、社會科學、科學、文化等不同主題；專門知識則為不同的副學士課程的專門基礎知識。課程的設計是要鞏固學生的知識基礎，進而深入探討和了解不同範疇的專科學問；學生亦可按自己的興趣修讀適合自己的學科，務求學生所學既廣博又專門。

學生必須於兩年內修畢最少六十六個學分（即二十二個學科），以完成副學士課程。成功修畢第一年課程而中途離校的學生（如升讀大學課程），可獲頒「高級證書」。

（有關各個課程的具體內容，請參閱第15-39頁。）

高級文憑課程（兩年制 / 三年制）

兩年制課程

- 商業學（國際貿易）
- 商業系統
- 牙科衛生護理
- 數碼媒體藝術
- 物流學（供應鏈及資訊科技管理）
- 中藥藥劑學
- 旅遊、會展及節目管理
- 旅遊及酒店管理
- 翻譯及傳譯

三年制課程

- 會計學及財務資訊管理（雙文憑）
- 商業學（會計）
- 商業學（財務）
- 商業學（市場學及管理）
- 商業學（市場學及媒體）
- 商業學（市場營銷及廣告）
- 企業傳訊及管理
- 資訊科技
- 室內設計
- 圖書館及資訊學
- 物流及運輸營運
- 視像傳意
- 建築學

除「會計學高級文憑及財務資訊管理高級文憑（雙文憑）」外，所有課程均接受直接入讀第二年的申請。

高級文憑課程的設計主要分為兩部份，**專門學科技能**科目佔課程學科三分之二，而**通用技能**科目則佔三分之一。

專門學科提供專業技能訓練，透過理論及實踐並重的課程內容，傳授學科基礎概念、知識和實務技巧，以培育有涵養和專業技能的人才，同時亦培養學生的學習興趣及引發其學習動機。部份學科更提供實習機會，讓學生在不同類別的工作崗位上汲取實踐經驗。

通用技能科目則著重培養學生的語言溝通能力，並提升學生在人際溝通、資訊科技應用及計量等各方面的技巧。

學生必須於一年內修畢最少三十三個學分。成功修畢第一 / 二年課程而中途離校的學生（如升讀大學課程），可獲頒證書 / 高級證書。

（有關各個課程的具體內容，請參閱第40-83頁。）

畢業資格

學生如要在副學士先修課程、副學士課程、高級文憑課程取得畢業資格，須符合本學院在「學分要求」、「平均積點」、「英文科成績」三方面的畢業條件。



Pre-Associate Degree Programme (1-year full-time)

This programme consists of **Generic Skills Courses** and **General Education Courses**. The Generic Skills Courses cover the areas of English, Chinese, Mathematics and Information Technology. They are designed to help you improve your language skills and acquire analytical skills, for example, the ability to comprehend and express ideas effectively, and numerical and computing competencies.

You are required to take at least 33 credits (i.e. 11 courses) in order to complete the curriculum. Upon satisfactory completion of the Pre-Associate Degree programme, you will be awarded the Certificate in General Studies (CGS). You will then be eligible to proceed to one of the Associate Degree programmes or selected Higher Diploma programmes offered by the College. Alternatively, you can also apply for admission to the first year of four-year bachelor's degree programmes at overseas universities.

Associate Degree Programmes (2-year full-time)

Associate of Arts

- Bilingual Studies Theme
- English Studies Theme
- International Journalism Theme
- Media and Cultural Studies Theme
- Social Sciences and Humanities Theme

Associate of Arts in Legal Studies

- Law and Business Theme
- Law and Public Administration Theme

Associate of Business Administration

- Accounting and Finance Theme
- Business with Law Theme
- China Business Theme
- Economics and Finance Theme
- Human Resource Management Theme
- Management and Public Administration Theme
- Marketing Theme

Associate of Applied Science in Information Technology

- Business Information Systems Theme
- Computer Science Theme

Associate of Applied Science in Life Science

- Biological Science Theme
- Chemistry Theme
- Earth Sciences Theme

Associate of Applied Science in Physical Science

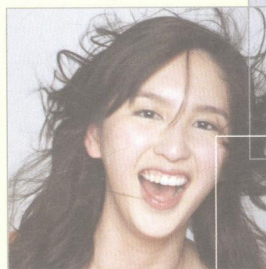
- Physics Theme
- Chemistry Theme
- Earth Sciences Theme

The curricula fall under three main categories: **Generic Skills**, **General Education** and **Specialism**.

Generic Skills Courses give basic training in English, Chinese, Putonghua, Quantitative Skills and Information Technology. General Education Courses cover a wide range of courses in the domains of Arts and Humanities, Philosophy, Social Sciences, Science & Technology and Culture while Specialism Courses focus on building a foundation of knowledge relating to the theme of the individual Associate Degree curriculum. The programmes are designed to provide a solid foundation in general knowledge while allowing an in-depth study of a specialised area. It gives you choice and flexibility, enabling you to study areas which you find of particular interest.

You are required to complete a total of at least 66 credits (i.e. 22 courses) which are spread evenly over two academic years. Students who have completed the first year and leave the College will be awarded an Advanced Certificate in General Studies (ACGS).

[Further details of the Associate Degree Programmes can be found on P. 15-39]



Higher Diploma Programmes (2 or 3-year full-time)

2-year

- Higher Diploma in Business (International Trade)
- Higher Diploma in Business Systems
- Higher Diploma in Dental Hygiene
- Higher Diploma in Digital Media Arts
- Higher Diploma in Logistics (Supply Chain and IT Management)
- Higher Diploma in Pharmacy (Chinese Medicines)
- Higher Diploma in Tourism and Events Management
- Higher Diploma in Tourism and Hospitality Management
- Higher Diploma in Translation and Interpretation

3-year#

- Higher Diploma in Accounting & Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)
- Higher Diploma in Business (Accounting)
- Higher Diploma in Business (Financial Services)
- Higher Diploma in Business (Marketing and Management)
- Higher Diploma in Business (Marketing and Media)
- Higher Diploma in Business (Sales, Marketing and Advertising)
- Higher Diploma in Corporate Communications and Management
- Higher Diploma in Information Technology
- Higher Diploma in Interior Design
- Higher Diploma in Library and Information Studies
- Higher Diploma in Logistics and Transport Operations
- Higher Diploma in Visual Communication
- Professional Diploma in Architectural Studies

All programmes accept direct entry into the second year except "Higher Diploma in Accounting & Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)".

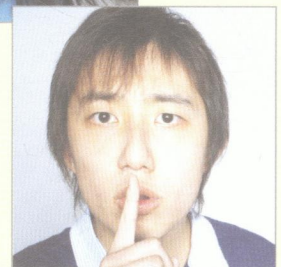
The programmes provide specialism and generic skills training. **Specialism Courses** are intended to offer you the opportunity to prepare for the future according to your ability, interest, and initiative by including both functional, academic and practical skills development in the curriculum. Some of the programmes offer work placements where you can have the opportunity to learn and work in a variety of supervised work settings. **Generic Skills Courses** aim to develop the key skills for communicating clearly and coherently in English and Chinese, executing mathematical and computing operations in work situations and interacting with others to contribute to effective interpersonal relationships. Specialism Courses make up two-thirds of the curriculum while Generic Skills Courses make up the remaining one-third.

You are required to complete a total of at least 33 credits per year in most of the Higher Diploma programmes. Students who leave the College after completing the first or second year will be awarded a Certificate or Advanced Certificate respectively.

(Further details of the Higher Diploma Programmes can be found on P. 40 – 83).

Graduation Requirements

To qualify for the award of a Pre-Associate Degree, an Associate Degree or a Higher Diploma, a student has to complete the curriculum, achieve the required Grade Point Average (GPA) and meet the English proficiency requirements of the College.



Programmes We Offer

課程選擇



A real

更多元化的課程，更廣闊的思考空間

learning platform



副學士先修課程 Pre-Associate Degree Programme

港大附屬學院的一年制副學士先修課程 (Pre-Associate Degree Programme, 簡稱 Pre-AD) 一貫以通識教學為基礎, 及早為中五畢業生打下穩固學術基礎, 擴闊眼界, 是傳統預科課程以外的升學首選!

除了基礎文理科目外, 哲學、藝術及文化科目更可提升學生的思考能力及發揮其潛能, 帶你從更多的角度觀看世界! 課程設計針對以考試作主導的傳統預科課程, 為學生提供更有用的持續學習評估模式, 大大減低‘一試定生死’給學生帶來的挫敗。通過小組學習, 匯報及各類學習活動, 學生會發現學習過程的樂趣, 潛能也在這裡才真正發揮。

完成本課程後, 學生可以選擇繼續修讀本學院的副學士 (Associate Degree) 或高級文憑 (Higher Diploma) 課程。根據歷年紀錄, 我們大部份的副學士學生可成功升讀本地或海外大學。



Studying the one-year Pre-Associate Degree Programme offered by the HKU SPACE Community College will broaden your horizons and prepare you to excel academically.

The college proudly adopts the broad-based learning mode. Except for the arts and sciences subjects, you can also choose areas of studies like Philosophy, Art and Culture. Through the training from these study areas, we believe that your sensitivity and creativity will be nurtured and you will be able to cope with the rapidly changing world.

Learning in the Pre-AD programme is meaningful and challenging. You are encouraged to learn actively through different well-planned learning activities and presentations. Your overall learning outcomes will not be determined by a final examination like HKCEE. Rather you will be evaluated continuously throughout the academic year. We have found that our Pre-AD students who have not done well in the HKCEE later prove to be brilliant university students.

Once you are admitted to our Pre-Associate Degree programme, you will have a great chance of advancing to our Associate Degree programmes or Higher Diploma programmes after one year's study. Our statistics show that quite a significant proportion of our Associate Degree students have been admitted into local and overseas universities after their first or second year of studies. This programme will prepare you well for a smooth transition to further studies in any fine university in the world, for example, the University of Hong Kong, because our programme is a non-coercive and academically sound alternative to the traditional route of education.

副學士先修課程

(適合中五畢業生)



Pre-Associate Degree Programme (For Secondary 5 Graduates)

課程目標及特點

本課程為期一年，旨在打好學生的學術基礎，讓他們有足夠的知識和能力，畢業後可繼續升讀副學士或高級文憑課程。

在一年的課程裡，學生可選讀只有在大學才可接觸到的通識科目，如人文科學、哲學、社會科學、自然科學及科技、文化等。此外，我們還藉著一系列的基礎課程來提升學生的語文能力、數學及電腦知識。

升學前景

修畢副學士先修課程後，學生可選讀下列課程，繼續進修：

- 本學院六個副學士課程及相關的高級文憑課程；繼而升讀本地或海外大學學士學位課程；
- 海外四年制大學的一年級學士學位課程。

如欲進一步了解副學士或高級文憑課程的入學要求，請向本學院查詢或瀏覽學院網頁。

Programme Aims & Features

The Pre-Associate Degree is a one-year full-time programme providing students with the foundation needed to progress to the Associate Degree programmes or Higher Diploma programmes offered by the College.

Students may choose from a variety of broad-based courses, covering a variety of disciplines such as **Arts and Humanities, Philosophy, Social Sciences, Science and Technology**, as well as **Culture**. In addition, a number of generic courses are offered, which are designed to train students in language, numerical and computer skills.

Opportunities for Further Study

Upon successful completion of the Pre-Associate Degree programme, students will be eligible to progress to:

- One of the Associate Degree programmes or selected Higher Diploma programmes offered by the College, thereafter continuing to study for a Bachelor's Degree Programme at local or overseas universities.
- First-year studies of a 4-year Bachelor's Degree Programme at a university overseas.

Note: Individual Associate Degree or Higher Diploma Programmes may have specific entrance requirements. Please consult the College for further details.



課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English (I & II)
- Foundations of Chinese Language
- General Mathematics or Foundations of Mathematics
- Computer Studies

General Education

Arts and Humanities

- China and the West : The Western Perceptions of China
- The Process of Design
- Seeing, Drawing and Understanding

Culture

- Popular Culture: Identities and Institutions
- Understanding Chinese Culture 中國

Philosophy

- Ethics and Society
- Film and Philosophy

Science and Technology

- Basics in Physical Sciences
- Foundations of Biology
- Foundations of Chemistry
- Foundations of Physics
- The Science of Everyday Life

Social Sciences

- Individual and Society
- Multiple Intelligences and Competencies
- Problems and Challenges in Contemporary Hong Kong Society
- Law and Business



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「在修讀副學士先修課程的時候，我選修了一些從來沒有在中學接觸過的科目，諸如文化、人文科學、社會科學等，眼界大開。同時，非常感謝老師的悉心教導，助我找到自己的方向。」

“When I studied the Pre-AD Programme, I could take some interesting courses, which are not included in the syllabi of traditional secondary schools, for example Culture, Arts and Humanities and Social Sciences.

These courses have broadened my horizons. Here I would like to express my whole-hearted gratitude to my teachers, as they led me to find my way.”

祝芷欣 Chuk Tsz Yan, Gladys

於 2001-02 年度修畢副學士先修課程；

2003-04 年度文學副學士畢業生；

2005-06 年度香港大學專業進修學院國際學位課程中心媒體及文化 (榮譽) 文學士畢業生

現任職助理編輯

Graduate of Pre-Associate Degree Programme in 2001-02

Graduate of Associate of Arts Programme in 2003-04

Graduate of BA (Hons) Media & Cultural Studies in 2005-06

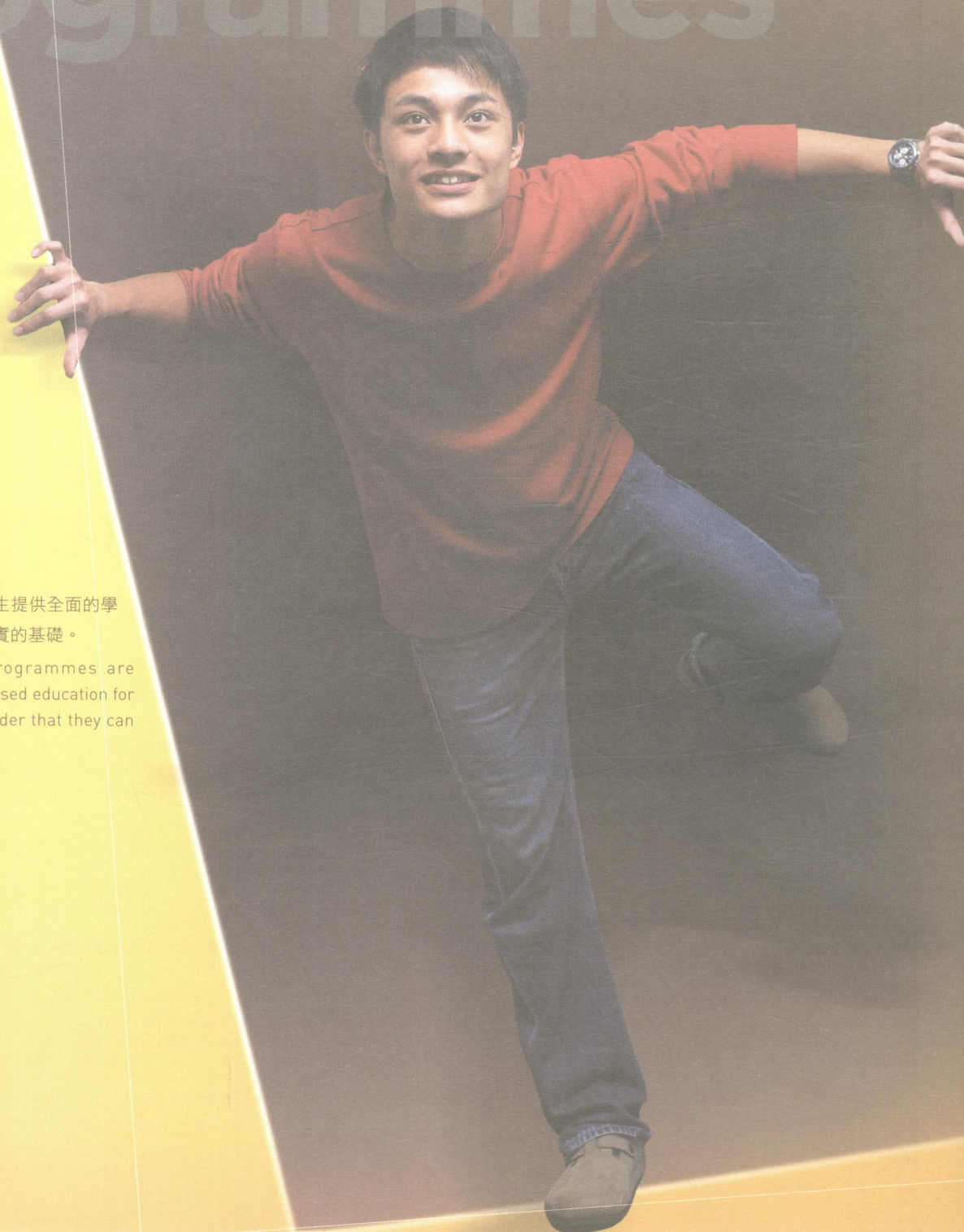
Currently working as Sub-editor

Associate Degree Programmes

副學士課程

副學士課程旨在為中七畢業生提供全面的學術知識，為未來升學打下堅實的基礎。

The Associate Degree Programmes are designed to provide broad-based education for Secondary 7 graduates in order that they can excel in further study.



課程選擇

Your Choice

文學副學士

Associate of Arts

- 雙語研究 Bilingual Studies Theme
- 英文及英語文學研究 English Studies Theme
- 國際新聞學 International Journalism Theme
- 媒體及文化研究 Media and Cultural Studies Theme
- 社會科學及人文科學 Social Sciences and Humanities Theme

20
22
24
26
28

文學副學士 (法律學)

Associate of Arts in Legal Studies

- 法律及工商管理學 Law and Business Theme
- 法律及公共行政學 Law and Public Administration Theme

30

工商管理副學士

Associate of Business Administration

- 會計及財務 Accounting and Finance Theme
- 商業與法律 Business with Law Theme
- 中國商貿 China Business Theme
- 經濟及金融 Economics and Finance Theme
- 人力資源管理 Human Resource Management Theme
- 管理及公共行政學 Management and Public Administration Theme
- 市場學 Marketing Theme

32

應用科學副學士 (資訊科技)

Associate of Applied Science in Information Technology

- 商業資訊系統 Business Information Systems Theme
- 電腦科學 Computer Science Theme

34

應用科學副學士 (生命科學)

Associate of Applied Science in Life Science

- 生物科學 Biological Science Theme
- 化學 Chemistry Theme
- 地球科學 Earth Sciences Theme

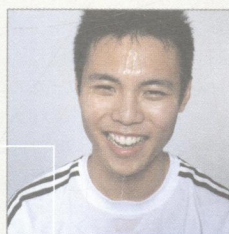
36

應用科學副學士 (物理科學)

Associate of Applied Science in Physical Science

- 物理 Physics Theme
- 化學 Chemistry Theme
- 地球科學 Earth Sciences Theme

38



文學副學士 雙語研究 Associate of Arts Bilingual Studies



香港作為國際都市，與其他大城市緊密連繫，一直致力推廣「兩文三語」。社會對精通中英雙語的人才需求甚大，良好的語文能力的精英自然獲得各界重視。本課程正為回應社會所需，讓學生得到專業的中英語文訓練，無論將來進修或就業，均有堅實的雙語能力基礎，學生可學以致用，貢獻所長。

課程目標及特點

本課程目的是為學生的中英語文奠下穩固基礎，培養學生優秀的語文能力，以期在升學和就業的道路上，邁向成功的第一步。學生須修讀「語言學導論」、「翻譯學導論」等必修科，讓學生掌握中英兩種語文的表達和應用特色，加深對中英語文的了解，進而達到既專且精的程度。

「優良語文能力」，在學業上，是修讀語文、語言、文學以至各種學科的共同基礎；在事業上，是人際溝通的基礎。香港以至世界各地，不論是大學或工商機構，選取學生或僱員時通常都優先考慮語文能力。本課程的最大特點，便是畢業生可以憑著高水平的語文能力優勢，開啟升學及就業的大門，前途廣闊。

升學前景

本課程畢業生無論是升讀本地還是海外的大學，申請報讀與語文有關的學士學位課程時必然取得優勢，這些學士學位課程包括中文、英文、語言學、翻譯學、語言傳意。畢業生也可升讀**香港大學專業進修學院國際學位課程中心**提供的全日制銜接學位課程，包括英國米德薩斯大學頒發的媒體及文化研究（榮譽）文學士課程，或澳洲西澳洲大學頒發的文學士（傳播學）課程。

就業前景

本課程畢業生因具備良好的中英語文訓練，就業方面可謂無往而不利。香港的公營機構和私人企業都需要大量的語文人才，學生尤其可以在翻譯界、傳媒界、教育界、公關界、廣告界大展所長。

Today, Hong Kong faces an unprecedented demand for competent bilingual people working in different sectors. Our Bilingual Studies programme offers specialist training in the English and Chinese languages and in their application. You will also be able to benefit from a range of generic Chinese and English courses that are designed to enhance your language ability in all areas.

Programme Aims & Features

The programme aims to give a solid foundation in bilingual studies by raising the Chinese and English standards of students. Through the specialised courses, you will not only improve your language skills but will also learn about languages.

Hong Kong needs people conversant in both English and Chinese. As a graduate of our programme, your superior language skills will help you to pursue further studies or enter the world of work.

Opportunities for Further Study

Graduates can apply for admission to language-related degree programmes in local and overseas universities, such as Chinese, English, linguistics, translation, and language communication.

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with Middlesex University, leading to the award of BA (Hons) Media & Cultural Studies, or the University of Western Australia, leading to the award of BA (Communication Studies).

Career Prospects

Graduates from this programme can pursue careers in the civil service and other public institutions and services, and the private sector. You will find openings in fields such as journalism, translation, media, education, public relations and advertising.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Advanced Chinese Language
- Putonghua
- Reading and Writing in Chinese
- Quantitative Analysis I or Mathematics for Business
- Introduction to Multimedia

General Education

- Arts Appreciation
- The Process of Theatre Making
- Visual Arts in Contexts
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Understanding Social Problems in Hong Kong
- Media, Culture and Everyday Life
- Global and Local Cultures
- Science in Society
- Food and the Body
- Elements of Logic and Critical Thinking
- Applied Ethics

Specialism

Core

- Introduction to Linguistics
- English Phonetics and Phonology
- Introduction to Translation
- Chinese Lexicology and Chinese Syntax

Electives

- Business Communication in English
- Advanced Chinese for Business and Commerce
- Introduction to Chinese Literature
- The Contemporary World
- About "Me" and "Not Me": Creating Life Histories
- Introduction to Economics
- Study of Mind
- Knowledge and Reality
- Crime and Deviance
- Public Administration in Hong Kong and China
- Hong Kong and Chinese Societies in Transition
- Introduction to Comparative Literature
- Introduction to Film Studies

- Introduction to Political Science
- Introduction to Literature in English
- Introductory Stylistics
- Introduction to Media and Communications
- Advertising: Principles and Practice
- Gender and Society
- Intercultural Communication
- Introduction to Aesthetics
- Introduction to Psychology
- Introduction to Sociology
- Introduction to Philosophy
- Fundamentals of Journalism
- News Writing and Reporting
- Translation for International Media
- From Revolution to Modernisation: A History of Modern China
- Social Policy and Administration



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「我當初是慕名而到學院進修的，因學院有良好的聲譽，加上「入U率」有保證。這兩年，我學到的東西很多。學院多元化的課程，不但使我增加知識，提升分析能力，還擴闊了視野；更重要的是，在學習中我學到書本以外的東西，如待人處事態度和演說能力，這大大提高了我的自信心，為現在的學業打好基礎。學院高質素的教育，為我的人生開啟了新的一頁。」

“Initially, I decided to pursue my studies in the College as I was attracted by its reputation and the number of its students entering universities. During the two years of College life, I learnt a lot. First, the diversified courses offered by the College not only enriched my knowledge and enhanced my analytical abilities, but also broadened my perspective. More importantly, I could acquire the things that were unattainable in books, such as attitudes towards people and presentation skills. This greatly increased my self-confidence, which is an essential element for my current studies and for my future career. The high quality education provided by the College, helped me open a new page in my life.”

林美嫦 Lam Mei Sheung

2004-05 年度文學副學士畢業生

現於香港大學修讀文學士學位課程

Graduate of the Associate of Arts Programme in 2004-05

Student of HKU BA Programme in 2005-06

文學副學士 英文及英語文學研究 Associate of Arts English Studies



英語是國際語言，其重要性不容置疑；寫得一手漂亮英文，說得一口流利英語，更是許多人的學習目標。本課程不單致力提升學生的英文書寫能力，也著重他們對英語會話的掌握。除了一般語文課程外，學生還可選修多項英文專科課程，包括「英語文學導論」、「語言學導論」、「英文音韻學」、「文體學導論」，這使他們的英語造詣更精深。同學將來無論繼續升學，還是投身社會，本課程都會是他們踏上另一個人生階段的理想起步點。綜觀本港不少成功人士，他們很多都是修讀英文學位課程的畢業生。

課程目標及特點

本課程理論、實踐兼備，為學生提供終生學習英文的途徑。學院十分關注學生的英語水平，部份英文科目更是副學士課程的必修科。修讀英文及英語文學研究的學生，可藉修讀英文專科課程，進一步掌握英語表達的技巧及相關知識。

除了基礎語文科目，本課程更設立了「英語文學」、「語言學」、「文體學」等專門科目，讓學生學到更深層次的英語知識。此外，這些專門學科均設定在導讀程度的層面上，務求學生能夠掌握所學，日益精進。

升學前景

無論在本地或海外升讀大學，良好的英語是必需條件。英語水平高的學生，應付大學入學面試時自然更加自信，應對自如。本課程畢業生除了可修讀大學一般學系外，更可入讀文學院各主要與英語有關的學系。學院的「陳達堃英文獎學金」，是為鼓勵學生積極學習，提升其英語水平而設。現時共有三位文學副學士畢業生獲頒獎學金直接升讀香港大學文學士二年級課程。

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，包括英國米德薩斯大學頒發的媒體及文化研究（榮譽）文學士課程，或澳洲西澳洲大學頒發的文學士（傳播學）課程。

就業前景

英語是國際語言。我們身處香港這個國際大都會，英語能力強，自然掌握絕對優勢。從香港各界成功人士的奮鬥經歷，可知要在社會上成功，良好的英語不可或缺。不管投身法律界這類專業，還是加入工商界、文教界、傳媒界、政務公關界，修畢本課程的學生定必踏出理想的第一步。

Students will further develop their proficiency in both spoken and written English. They will also learn about English through four carefully designed academic courses which deal with various aspects of the language. These are An Introduction to Literature in English, An Introduction to Linguistics, English Phonetics and Phonology and Introductory Stylistics.

Programme Aims & Features

This programme provides students with the opportunity to strengthen their English language skills and develop their lifelong learning capabilities through a combination of theoretical and practical studies. Please note that all the academic courses are introductory in nature.

Opportunities for Further Study

Proficiency in the use of English is a prime requirement for entry into local and overseas universities. A substantial number of students who have specialised in English or who have studied English subjects have been accepted on Arts Programmes locally and abroad because they have developed a good command of English and have displayed a greater degree of confidence at admissions interviews. The Chan Tat Chee Scholarship in English, established three years ago in recognition of the quality of our English Studies Programme, is aimed at encouraging students to specialise in the subject. So far three students have been admitted as Edmund Blunden Scholars to the second year of the Bachelor of Arts Programme at the University of Hong Kong.

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with Middlesex University, leading to the award of BA (Hons) Media & Cultural Studies, or the University of Western Australia, leading to the award of BA (Communication Studies).

Career Prospects

No one can deny the advantages of being proficient in English. A good English foundation enables you to continue your studies – and progress in your career. Some of the most successful people in Hong Kong specialised in English at college, and many lawyers, in particular, began with a qualification in English. English is an international language and the ability to use it well will be beneficial in whatever career students may choose. If students do well in this programme, they will be ready to compete successfully for satisfying and fulfilling jobs in commerce and industry, in education, in the arts, in media and communications, in public relations and in the civil service.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Advanced Chinese Language
- Putonghua
- Reading and Writing in Chinese
- Quantitative Analysis I or Mathematics for Business
- Introduction to Multimedia

General Education

- Arts Appreciation
- The Process of Theatre Making
- Visual Arts in Contexts
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Understanding Social Problems in Hong Kong
- Media, Culture and Everyday Life
- Global and Local Cultures
- Science in Society
- Food and the Body
- Elements of Logic and Critical Thinking
- Applied Ethics

Specialism

Core

- Introduction to Linguistics
- English Phonetics and Phonology
- Introduction to Literature in English
- Introductory Stylistics

Electives

- Business Communication in English
- Advanced Chinese for Business and Commerce
- Introduction to Chinese Literature
- The Contemporary World
- About "Me" and "Not Me": Creating Life Histories
- Introduction to Economics
- Study of Mind
- Knowledge and Reality
- Crime and Deviance
- Public Administration in Hong Kong and China
- Hong Kong and Chinese Societies in Transition
- Introduction to Comparative Literature
- Introduction to Film Studies
- Introduction to Political Science
- Introduction to Translation
- Chinese Lexicology and Chinese Syntax
- Introduction to Media and Communications
- Advertising: Principles and Practice
- Gender and Society
- Intercultural Communication
- Introduction to Aesthetics
- Introduction to Psychology
- Introduction to Sociology
- Introduction to Philosophy
- Fundamentals of Journalism
- News Writing and Reporting
- Translation for International Media
- From Revolution to Modernisation: A History of Modern China
- Social Policy and Administration



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「去年修畢文學副學士課程後，我獲得香港大學錄取修讀文學學士課程。我非常享受在港大附屬學院修讀與『英文及英語文學研究』有關的課程，學科的實用性非常高，對我在港大的學習有很大幫助。這個課程為升讀大學提供了一座很穩固的橋樑，我總共收到六間大學的錄取通知，其中部份更可直接入讀大學二年級。總而言之，學院為我創造明天！」

"I studied the Associate of Arts Programme at the College last year. I am now studying for a Bachelor of Arts Degree at HKU. I really enjoyed studying English at the College. The English lecturers are very nice and teach well. We also participated in a variety of extra-curricular activities. I especially enjoyed Professor Chan's prose reading sessions. The subjects I learned in the College were useful. The knowledge I gained will help me to do well in my present studies. Last but not least, the College has given me a lot of chances to learn more successfully. After one year there I received 6 offers from different universities. Some universities even offered me the chance to join the second-year programme."

陳明珠 Chan Ming Chu, Grace
2004-05 年度文學副學士畢業生
現於香港大學修讀文學士學位課程
Graduate of Associate of Arts Programme in 2004-05
Student of HKU BA Programme in 2005-06

文學副學士 國際新聞學 Associate of Arts International Journalism



國際性的新聞報刊及時事雜誌近年急劇增加，互聯網提供大量各式各樣嶄新的傳播平台——凡此種種，都為搜集、報道資訊及印刷技術方面，帶來翻天覆地的改變。“新聞學”——一門為各種傳播媒體提供內容的專業學問，現在有更廣泛的社會、政治及市場涵義。

課程目標及特點

「國際新聞學」課程為有志當新聞記者、編輯，寫作或在雜誌社工作的同學，提供各方面從事新聞專業的基本技能，其中包括採訪、寫作、編輯、翻譯，以及雜誌設計技巧等。

同學選擇「媒體及文化研究」與新聞學作為「雙主修」更可涉獵所有與媒體及新聞的基本學科，對升學及就業有極大的幫助。

升學前景

修畢「國際新聞學」的學生如欲繼續升學，可以選擇負笈本地或海外大學開辦的新聞學、傳播學或相關的學士學位課程；包括香港大學新聞及傳播研究中心開辦的新聞學學士學位課程（Bachelor of Journalism）。

此外，課程教授學生採訪、編輯及分析當代社會時事的技巧，並透過不同學科提升學生使用中、英文雙語溝通的能力。此等基礎訓練，當能為學生報讀大學文學院、傳理學院、社會科學院內各種相關課程，如應用語言學、專業傳播學及公共行政學等作好準備。

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，包括英國米德薩斯大學頒發的媒體及文化研究（榮譽）文學士課程，畢業生只需修讀一年半，便可完成課程取得榮譽學士學位；或澳洲西澳洲大學頒發的文學士（傳播學）課程，獲取錄的畢業生，可在兩年內取得該學位。

就業前景

出版及新聞業近年迅速發展，求才若渴。「國際新聞學」的課程，特別為有志投身本地、中國及亞太區傳媒工業的人士，提供綜合而專業的新聞及語言訓練，有利他們日後從事報界、廣播、出版、公關、廣告及娛樂等不同行業。

The massive expansion in international newspapers and magazines, together with the proliferation of new communication platforms offered by the Internet, has resulted in a global change in information gathering, reporting and publishing. Journalism - The making of news content for media publications now serves a wide range of social, political as well as marketing purposes.

Programme Aims & Features

If a student wishes to be a journalist, a news editor or work for a magazine, this programme provides a practical introduction to the changing world of journalism by training students in the basic techniques of reporting, writing, editing and media translation. Students will also learn about media ethics, laws and regulations if they wish to take courses from "Media and Cultural Studies" theme.

Opportunities for Further Study

For graduates who wish to further their studies, this programme allows them to pursue a Bachelor's Degree at local or overseas universities in Journalism and Media and Communication Studies. Students may also study the Bachelor of Journalism (BJ) Programme run by the Journalism and Media Studies Centre (JMSC) in the University of Hong Kong.

The practical training in English and Chinese equips graduates with the necessary communication skills to analyse, edit and report contemporary social issues. With all these applied language skills, graduates can also apply for a broad range of undergraduate programmes in the faculties of Arts, Communication, and Social Sciences, such as Applied Language Studies, Professional Communication and Public Administration.

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with Middlesex University, leading to the award of BA (Hons) Media & Cultural Studies, which can be obtained in 1.5 years, or the University of Western Australia, leading to the award of BA (Communication Studies).

Career Prospects

Employment opportunities in journalism and publishing are increasing. By offering students a mix of journalistic and language skills, this programme is designed to facilitate student entry into the exciting communication industries in Hong Kong, the China Mainland and the Asia-Pacific region. This programme is a pathway to careers in print journalism, broadcasting, publishing, public relations, advertising and the entertainment industries.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Advanced Chinese Language
- Putonghua
- Reading and Writing in Chinese
- Quantitative Analysis I or Mathematics for Business
- Introduction to Multimedia

General Education

- Arts Appreciation
- The Process of Theatre Making
- Visual Arts in Contexts
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Understanding Social Problems in Hong Kong
- Media, Culture and Everyday Life
- Global and Local Cultures
- Science in Society
- Food and the Body
- Elements of Logic and Critical Thinking
- Applied Ethics

Specialism

Core

- Introduction to Media and Communications
- Fundamentals of Journalism
- News Writing and Reporting
- Translation for International Media

Electives

- Business Communication in English
- Advanced Chinese for Business and Commerce
- Introduction to Chinese Literature
- Gender and Society
- Intercultural Communication
- Advertising: Principles and Practice
- The Contemporary World
- About "Me" and "Not Me": Creating Life Histories
- Introduction to Economics
- Study of Mind
- Knowledge and Reality
- Crime and Deviance
- Public Administration in Hong Kong and China
- Hong Kong and Chinese Societies in Transition
- Introduction to Comparative Literature
- Introduction to Film Studies
- Introduction to Political Science
- Introduction to Linguistics
- English Phonetics and Phonology
- Introduction to Translation
- Chinese Lexicology and Chinese Syntax
- Introduction to Literature in English
- Introductory Stylistics
- Introduction to Aesthetics
- Introduction to Psychology
- Introduction to Sociology
- Introduction to Philosophy
- From Revolution to Modernisation: A History of Modern China
- Social Policy and Administration



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「國際新聞學課程讓我學到新聞報導、寫作及翻譯等的基本技巧。課堂的講解和討論令我深入認識各種有關採訪的各個部份，包括尋找題材、資料搜集、人物專訪。課程的理論和實踐，大大提高了我的批判能力，我更有信心以媒體作為日後的職業。」

"Being a student in the theme of International Journalism in the College, I have developed basic skills of reporting, writing and translating news. I have not only gained theoretical knowledge in this field, but also received practical training related to interviewing for news stories, reporting news stories and writing them. I'm glad to have received a conditional offer from the Chinese University of Hong Kong to study in the Journalism and Communication Studies Programme (Year 2)."

陸葢汶 Luk Huen Man, Vanesa

現正修讀 2005-06 年度文學副學士第二年課程

Student of Associate of Arts Programme (Year 2) in 2005-06

文學副學士 媒體及文化研究 Associate of Arts Media & Cultural Studies

傳媒及文化研究不單是傳理系、新聞系及文化研究系的必修科目，其他較傳統的學系，例如社會科學、比較文學、歷史、人文學科，以及一些新興的學科如廣告、電影、性別研究及通識科目亦牽涉大量對媒體及文化的分析。

課程目標及特點

本課程著重訓練學生對媒體結構及產品的分析能力，內容涉及媒體商品從創作、生產、宣傳到消費的整個過程，也包括探討產品對經濟以至社會不同層面的意義。學生除了掌握有關傳播學的理論，還可進一步認識各媒體行業（如新聞、雜誌、廣告、電影及新媒體）的具體運作。

課程採取雙向教學模式，授課之餘更著重媒體公司個案討論及小組報告，務求培養學生的分析能力及語文能力。

升學前景

本課程的畢業生可以繼續在香港或海外大學，修讀與媒體及傳播學、語言、社會科學、創意媒體、人文科學相關的學士學位課程。

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，包括英國米德薩斯大學頒發的媒體及文化研究（榮譽）文學士課程，畢業生只需修讀一年半，便可完成課程取得榮譽學士學位；或澳洲西澳洲大學頒發的文學士（傳播學）課程，獲取錄的畢業生，可在兩年內取得該學位。

畢業生也可以直接升讀下列著名大學十多個指定與媒體、新聞學、寫作、社會科學及文化相關的學士學位課程，修讀最後兩年或一年半的課程（端視個別課程而定）：

- 蒙納殊大學（澳洲）
- 昆士蘭大學（澳洲）
- 南澳洲大學（澳洲）
- 伯明翰大學（英國）
- 城市大學（英國）
- 京斯頓大學（英國）

就業前景

畢業生可投身公關及傳訊企業、商界、媒體、廣告、出版及傳媒管理等行業。

The ever-increasing importance of the media in the information age has made the study of different media forms and new communication models more and more popular in universities both local and overseas. Together with the growing influence of Cultural Studies in academia since the 1980's, the study of Media, Communications and Culture is now available in Journalism and Communication Departments. It has also been successfully integrated into more traditional disciplines like Social Sciences, Comparative Literature, History, and Humanities, as well as newer disciplines like Advertising, Film Studies, Gender Studies and General Studies.

Programme Aims & Features

This programme focuses on the analysis of media products, their producers and consumers, the technologies used, the social and economic contexts in which they are made, and what they mean. With its broad perspectives and in-depth case studies, this programme will introduce students to both theoretical knowledge and practical experience in analysing global media production and consumption.

Opportunities for Further Study

This programme provides graduates with excellent opportunities for further studies. They can go on to pursue a Bachelor's Degree at local or overseas universities in many areas, such as Media and Communications, Arts and Humanities, Cultural Studies, Language Studies, Social Sciences, and Creative Media.

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with Middlesex University, leading to the award of BA (Hons) Media & Cultural Studies (graduates can obtain this award in only 1.5 years), or the University of Western Australia, leading to the award of BA (Communication Studies).

Graduates who apply for specified undergraduate programmes in the areas of Media, Communications, Journalism, Social Sciences and Public Relations in the following internationally renowned universities, may be granted certain exemptions in special circumstances depending on the programme the graduates apply for:

- Monash University (Australia)
- University of Queensland (Australia)
- University of South Australia (Australia)
- University of Birmingham (UK)
- City University, London (UK)
- Kingston University (UK)

Career Prospects


Our graduates have embarked on a wide array of careers, including marketing research, management and public relations in both the public and business sectors. A significant number of graduates have chosen to pursue careers in Advertising, Journalism, Publishing, and Media Management.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II 
- Advanced Chinese Language 
- Putonghua
- Reading and Writing in Chinese 
- Quantitative Analysis I or Mathematics for Business
- Introduction to Multimedia 

General Education

- Arts Appreciation
- The Process of Theatre Making 
- Visual Arts in Contexts
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Understanding Social Problems in Hong Kong
- Media, Culture and Everyday Life
- Global and Local Cultures
- Science in Society
- Food and the Body
- Elements of Logic and Critical Thinking
- Applied Ethics

Specialism

Core

- Introduction to Media and Communications
- Advertising: Principles and Practice
- Intercultural Communication 
- Gender and Society

Electives

- Business Communication in English
- Advanced Chinese for Business and Commerce 
- Introduction to Chinese Literature
- The Contemporary World
- About "Me" and "Not Me": Creating Life Histories
- Introduction to Economics
- Study of Mind
- Knowledge and Reality
- Crime and Deviance
- Public Administration in Hong Kong and China
- Hong Kong and Chinese Societies in Transition 
- Introduction to Comparative Literature
- Introduction to Film Studies
- Introduction to Political Science
- Introduction to Linguistics
- English Phonetics and Phonology
- Introduction to Translation
- Chinese Lexicology and Chinese Syntax
- Introduction to Literature in English
- Introductory Stylistics
- Introduction to Aesthetics
- Introduction to Philosophy
- Introduction to Sociology
- Introduction to Psychology
- Fundamentals of Journalism
- News Writing and Reporting
- Translation for International Media
- From Revolution to Modernisation: A History of Modern China
- Social Policy and Administration



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「『媒體及文化研究』課程令我對媒體的製作及分析有深入的了解。這些知識除了為我打好日後繼續升學的基礎之外，更加使我清楚知道目標觀眾的需要。現在，要分析文本、新聞、社會現象或製作電視廣告的時候，我在『媒體及文化研究』學到的知識和技巧都能大派用場。」

“When I try to design a TV commercial or a magazine cover, I begin to realise how much skill is involved, both in using the tools and also in conveying a socio-cultural message to a target niche. “Media and Cultural Studies” equips me with all the necessary skills in understanding and creating the message and with the necessary academic background for further studies.”

楊宇嘉 Yeung Yu Ka, Cherry

2004-05 年度文學副學士畢業生

現於香港大學修讀文學士學位課程

Graduate of Associate of Arts Programme in 2004-05

Student of HKU BA Programme in 2005-06

文學副學士 社會科學及人文科學 Associate of Arts Social Sciences & Humanities

社會科學及人文科學課程揉合**社會科學**、**人文科學**、**哲學**三大學術領域，為學生提供不同層面的專門知識和學術思考能力訓練，幫助學生日後面對升學與就業的挑戰。

課程目標及特點

培養學生的全人發展是本課程的目標。本課程不僅教授各科專業知識理論，更透過小組討論、實地觀察、書面與口頭報告，致力培訓學生創意思考、理性批判與精確分析的能力，以應付將來升學與就業所需。

本課程著重多元化的課程編排，學生可以藉此發掘及了解自己的興趣所在。在教學模式上，本課程注重因材施教，學生為本的教學精神，強調寓理論於實踐。除了考試以外，本課程更通過不同類型的持續評估模式，提高學生主動學習的動機，從而獲得學習上的成就感。

升學前景

本學院不少文學副學士同學成功入讀香港大學，以及本地與海外大學的社會科學院、人文科學院、文學院。可供本課程學生報讀的大學學系既多且廣，包括心理學、社會學、哲學、藝術與設計、史學、社會工作、政治及公共行政、人類學等。

畢業生可升讀**香港大學專業進修學院國際學位課程中心**提供的全日制銜接學位課程，包括英國米德薩斯大學頒發的媒體及文化研究（榮譽）文學士課程，或澳洲西澳洲大學頒發的文學士（傳播學）課程。

就業前景

本課程著重培養學生獨立思考，解難釋疑的能力，讓他們日後就業時更具競爭力。畢業生可投身人事管理、公共行政、社區服務、市場推廣、藝術設計、出版、廣告、法律、教育等工作。

The Social Sciences and Humanities Programme aims to develop students' critical, creative and cognitive abilities, which are essential for a successful career. It covers three main areas of study: **Arts and Humanities**, **Social Sciences** and **Philosophy**. It provides a wide range of study opportunities in a variety of disciplines, offering a unique interdisciplinary studies programme and a direct path to university education.

Programme Aims & Features

This programme aims to nurture students' critical, creative and cognitive abilities. It provides the opportunity to develop their presentation and communication skills as well as their knowledge in specific areas. Graduates can then join the workforce or proceed to further studies for a higher qualification.

Opportunities for Further Study

Our Associate of Arts graduates have a good record of continuing their studies in the Arts Faculty and Social Sciences Faculty at the University of Hong Kong and other universities. Some graduates have successfully furthered their studies in a diverse range of academic fields not directly related to Social Sciences and Humanities in universities in Hong Kong and overseas. This reflects the versatility of our students whose education has progressed well beyond their initial discipline.

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with Middlesex University, leading to the award of BA (Hons) Media & Cultural Studies, or the University of Western Australia, leading to the award of BA (Communication Studies).

Career Prospects


Students of Social Sciences and Humanities move into a variety of careers such as Human Resources, Personnel, Public Administration, Community Services, Marketing, Art and Design, Publishing, Advertising, Education and the Legal Profession.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II 
- Advanced Chinese Language 
- Putonghua
- Reading and Writing in Chinese 
- Quantitative Analysis I or Mathematics for Business
- Introduction to Multimedia 

General Education

- Arts Appreciation
- The Process of Theatre Making 
- Visual Arts in Contexts
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Understanding Social Problems in Hong Kong
- Media, Culture and Everyday Life
- Global and Local Cultures
- Science in Society
- Food and the Body
- Elements of Logic and Critical Thinking
- Applied Ethics

Specialism

Core

- Introduction to Aesthetics
- Introduction to Psychology
- Introduction to Sociology
- Introduction to Philosophy

Electives

- Business Communication in English
- Advanced Chinese for Business and Commerce 
- Introduction to Chinese Literature
- The Contemporary World
- About "Me" and "Not Me": Creating Life Histories
- Introduction to Economics
- Study of Mind
- Knowledge and Reality
- Crime and Deviance
- Public Administration in Hong Kong and China
- Hong Kong and Chinese Societies in Transition 
- Introduction to Comparative Literature
- Introduction to Film Studies
- Introduction to Political Science
- Introduction to Linguistics
- English Phonetics and Phonology
- Introduction to Translation
- Chinese Lexicology and Chinese Syntax
- Introduction to Literature in English
- Introductory Stylistics
- Introduction to Media and Communications
- Advertising: Principles and Practice
- Gender and Society
- Intercultural Communication 
- Fundamentals of Journalism
- News Writing and Reporting
- Translation for International Media
- From Revolution to Modernisation: A History of Modern China
- Social Policy and Administration



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「每天走進校園，我都會倍加珍惜這一天。學院不但給我繼續進修的機會，更讓我結識志同道合的朋友。學院的課程設計注重全人教育，我可以選修很多感興趣的科目，擴闊視野。學院又注重互動教學，學生不只是聽課，也可以參與討論。」

"Soon after losing in the JUPAS entrance game, I was lucky to gain entry to the HKU SPACE Community College. To me, a full year in the College is certainly not a waste of time. Frankly, you wouldn't skip a single class when every lecture is enjoyable and refreshing. While there I also met a new group of friends with aspirations similar to mine. Together we worked to gain the opportunity of a university education."

蔡佩容 Tsoi Pui Yung, Jazmin

2004-05 年度文學副學士畢業生

現於香港大學修讀社會科學學士學位課程

Graduate of Associate of Arts Programme in 2004-05

Student of HKU Bachelor of Social Sciences Programme in 2005-06

文學副學士 (法律學) Associate of Arts in Legal Studies



法律學，不僅是一門專業知識，更重要的是，通過極富挑戰性的法律訓練，學生的分析能力、判斷能力、溝通技巧均得以大大提高，同時亦可培養獨立清晰的邏輯思維。這足以為學生奠下穩固的基礎，以符合僱主為了配合因中國加入世貿而對僱員質素的要求。

課程目標及特點

本課程涵蓋兩個不同主題：法律及工商管理學、法律及公共行政學。學生可因應個人興趣修讀其中一項主題課程。

法律及工商管理學 — 社會上一切商業活動，都離不開法律的應用，不論是金融、財務、會計還是貿易、零售、服務業，各行各業均與法律息息相關；而要成為出色的商界管理人才，基本的法律知識更不可缺少。本課程結合法律及工商管理學兩項元素，讓學生掌握與商業應用有關的法律理念及原則，這不單大大提高學生投身商界工作的競爭力，更為日後晉身管理階層作好準備，為學生的事業發展帶來絕對的優勢。

法律及公共行政學 — 法律在公共行政扮演著極為重要的角色，透過本主題的多元化課程，學生對公共行政及法律學兩個學科，和相互的關係將有更深的了解。學生可因應自己的興趣及專長，選修多個與公共行政及社會科學相關的學科，如社會學、倫理學、犯罪學等，以便日後繼續修讀相關的學士學位課程，或在政府及相關機構擔任公共行政、政治、新聞及社會工作等職務。

升學前景

本課程的畢業生可以在本港或海外大學，繼續修讀與工商管理、社會科學、法律等有關的學士學位課程。

就業前景

本課程為學生建立良好的法律學基礎，以便將來投身社會工作。畢業生可從事行政及管理、財務、會計、人力資源、律師事務、政府等相關行業。

特別入學要求

除一般入學資格外，申請者須於香港中學會考英文科考獲 D 級或以上成績，或於香港高級補充程度英語運用科考獲 E 級或以上成績，或同等學歷。

Legal education is much more than professional training. The stimulating and challenging learning experiences offered by the programme provide you excellent training in critical reasoning, logical thinking, communication skills and problem solving skills, which are the essential qualities demanded by many employers in order to cope with the ever increasing business opportunities, which have been created since China's entrance into the WTO.

Programme Aims & Features

This programme consists of two main areas of study: Law and Business, and Law and Public Administration, both of which provide a balanced mix of law and broad-based education to support your all-round development.

The Law and Business Theme consists of a comprehensive curriculum in both Law and Business Administration, and enables students to better understand the basic legal theories and applications in relation to business operations. This will pave the way for them to pursue a rewarding career in the business sector and open up opportunities for future career development and advancement.

The Law and Public Administration Theme provides training in the understanding of both Law and Public Administration and their close relationship. This programme emphasises the Social Sciences, for example Sociology, Applied Ethics, and Criminology, preparing students for further studies in related Bachelor's Degree Programmes at university, and for developing their career in fields like Government, Public Administration, Politics, Journalism and Social Work.

Opportunities for Further Study

This programme provides students with a solid academic foundation for a Bachelor's Degree Programme in various disciplines such as Business Administration, Management, Social Sciences and Legal Studies at local or overseas universities. In the last two years, many of our graduates have been accepted by universities to study the following disciplines: Law, Art and Business.

Career Prospects

This challenging and stimulating programme will equip students with professional training in Law which will serve as a valuable asset in their future career development in an extensive range of industries, such as Finance, Business, Accounting, Human Resources, Law, Government, Politics, Management, Administration and Journalism.

Special Entrance Requirements

In addition to the minimum entrance requirements, applicants are also required to obtain Grade D or above in HKCEE English or Grade E or above in HKASL Use of English, or equivalent.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I & II
- Advanced Chinese Language
- Putonghua
- Quantitative Analysis I
- Introduction to Information Technology / Introduction to Multimedia

General Education

- Introduction to Psychology
- Understanding Social Problems in Hong Kong
- Introduction to Philosophy
- Applied Ethics
- Arts Appreciation
- The Process of Theatre Making
- Science in Society
- Food and the Body
- Global and Local Cultures
- Media, Culture and Everyday Life

Specialism

Core

- Introduction to Hong Kong Law and Legal Practice
- Obligations I & II
- The Hong Kong Basic Law
- Legal Writing and Document Drafting
- Land Law and Conveyancing
- Introduction to China Law and Practice

Law and Business Theme

- Introduction to Economics
- Business Environment of Greater China
- Business Communication in English

Electives

- Introduction to Financial Accounting
- Introduction to Management
- Introduction to Political Science
- Introduction to Translation

Law and Public Administration Theme

- Introduction to Sociology
- Public Administration in Hong Kong and China

- Business Associations and Commercial Practice
- Introduction to Sociology
- Public Administration in Hong Kong and China
- Crime and Deviance



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「我十分懷念在學院學習的那兩年，在那段日子，我透過參加不同的活動以建立自信。學院的老師非常親切，並且樂於給予同學不同的機會；猶記得在一年級時，我獲講師推薦到律師事務所作暑期實習，在那兩個月內我學到與不同客人溝通的技巧，另外我更有機會以律師助手身份上庭呢！學院的老師非常關心學生，他們主動了解學生的需要，跟學生分析問題所在。因為這樣，學院充滿一片關心文化，記得有一位朋友問我，大學與學院最大的分別是什麼，我想就是這關心文化吧！」

“My experience in HKU SPACE Community College is unforgettable and wonderful. During those two years, I developed a positive learning attitude. I joined in several activities. Now I have graduated from the College, but I still keep a close relationship with lecturers and former classmates. The College has adopted an approach based on diversified teaching and bilingual education that has laid down a solid foundation in English and Chinese. I know this will help me in my university education.”

趙一嵐 Chiu Yat Nam, Winnie

2004-05 年度文學副學士(法律學)畢業生

現於香港城市大學修讀工商管理榮譽學士 — 中國企業管理課程

Graduate of Associate of Arts in Legal Studies Programme in 2004-05

Student of CityU BBA (Hons) China Business Programme in 2005-06

副學士 工商管理 Associate of Business Administration



課程目標及特點

工商管理副學士課程旨在全面提升學生的競爭力，使學生建立具國際視野的觀點，培養出色的判斷力，訓練應變技巧及對周遭的事物有敏銳的觸角。本副學士課程是一個全面而多元化的工商管理課程。學生除了修讀主要的工商管理學科外，還兼及其他學科的課程，以擴闊視野。在課程的第二年，學生可按個人興趣及專長，選擇一個學習主題，增強對該範疇的認識。學習主題包括：

會計及財務 — 為有意在這個專業發展的學生而設，學生可通過這個主題掌握財務會計和管理會計的理論，並了解財務管理和投資的原理和實踐。

商業與法律 — 是跨學科的學習主題。學生從中可加強對法律學的認識，將來不論從事任何行業皆可受惠。

中國商貿 — 主要是研究中國最新的社會、經濟和政治發展，與及這些發展對大中華區的投資及營商環境所帶來的影響。

經濟及金融 — 涵蓋了經濟學和金融學的理論、分析和應用，為有興趣升讀經濟學和金融學的學生打下穩固的基礎。畢業生投身金融及銀行業時亦較他人優勝。

人力資源管理 — 介紹了在現代企業的人力資源管理的理論和應用。這個主題能提升學生的管理技巧和處理人際關係的能力。

管理及公共行政學 — 涉及政治學和公共行政理論，為有意投身政府及公共機構管理階層的學生作最佳的準備。

市場學 — 為有志於將來投身市場推廣的學生提供訓練，以多元化的方法加強學生對市場運作和市場行為模式的理解，提升學生在市場推廣和市場策略解決難題的能力。

升學前景

本課程是同學爭取升讀大學的最佳途徑。自開辦以來，每年均有很多同學通過本課程成功晉升本地大學修讀學士學位課程。當中包括香港大學的工商管理學學士、工商管理學學士（會計及財務）、經濟金融學學士等。本課程亦得到超過 50 間的海外大學承認，不少同學從而獲得海外大學的錄取。

本課程的畢業生亦可升讀**香港大學專業進修學院國際學位課程中心**提供的全日制銜接學位課程，包括英國倫敦大學頒發的商業榮譽理學士或銀行及金融榮譽理學士課程、澳洲科廷科技大學頒發的商學士（會計）、（物流與市場學）、（廣告與市場學）及（國際供應鏈管理）* 課程，或英國赫爾大學頒發的管理及市場學榮譽文學士* 課程。

就業前景

完成本課程後，同學對企業的營運和策略有更深入的了解。無論投身政府、商貿、市場推廣、金融、會計或其他行業，他們均較同儕有更出色的表現，在事業上更上一層樓。

* 尚待審批

Programme Aims & Features

The Associate of Business Administration Programme aims at increasing students' competency, widening their horizons, sharpening their judgement, intensifying their sensitivity and enhancing their adaptability. In the first year of study, this comprehensive, broad-based programme gives them a fundamental knowledge of all major areas of business studies. In the second year, they can choose from the following study themes according to their interest and ability:

The Accounting and Finance Theme enables students to start their career in the accounting and financial sectors with a good understanding of the theories and practices of Accounting, Financial Management and Investment.

The Business with Law Theme is a cross-disciplinary study broadening students' knowledge. As legal knowledge is vital in the business world, it prepares students for a career in different industries.

The China Business Theme provides students with essential knowledge for conducting business in China by focusing on the latest social, economic and political developments in the Greater China region.

The Economics and Finance Theme gives students a distinct advantage in careers in the banking and financial industries through the knowledge they acquire in applied economics and financial theories.

The Human Resource Management Theme introduces the concept of strategic human resource management within the context of modern organisations. It equips students with the skills necessary for effective management and interaction in the working environment.

The Management and Public Administration Theme prepares students for a career in the public sector by introducing political and public administration theories.

The Marketing Theme prepares students for a marketing-related career by equipping them with the understanding of the key operational and behavioural aspects of marketing.

Opportunities for Further Study

This programme has an excellent track record of assisting graduates to gain a place at local universities. In the past few years, hundreds of our graduates have entered government-funded Bachelor Degree Programmes at local universities or studied at prestigious overseas universities. Our students have been admitted to a variety of HKU's Degree Programmes including the Bachelor of Business Administration, Bachelor of Business Administration (Accounting and Finance), Bachelor of Business Administration (Information Systems), and Bachelor of Economics and Finance programmes.

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with the University of London - LSE, leading to the awards of BSc (Hons) Business or BSc (Hons) Banking and Finance, or the Curtin University of Technology, leading to the awards of B Com (Accounting), B Com (Logistics & Marketing), B Com (Marketing & Advertising) or B Com (International Supply Chain Management)*, or the University of Hull, leading to the award of Bachelor of Arts (Honours) Marketing & Management*.

Career Prospects

Upon completion of the programme, students will be able to pursue a career in a wide selection of positions in Business, Marketing, Finance, Accounting, and the Government, as well as many areas of general management.

* Subject to approval

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I & II
- Advanced Chinese Language
- Putonghua
- Quantitative Analysis I & II
- Management Information Systems

General Education

- Introduction to Sociology
- Introduction to Philosophy
- Applied Ethics
- Arts Appreciation
- Visual Arts in Contexts
- Food and the Body
- Science in Society
- Hong Kong and Chinese Societies in Transition
- Global and Local Cultures

Specialism

Core

- Introduction to Financial Accounting
- Introduction to Management
- Macroeconomics
- Microeconomics
- Introduction to Finance
- Introduction to Marketing

Accounting and Finance Theme

- Financial Markets and Institutions
- Managerial Accounting

Business with Law Theme

- Introduction to Hong Kong Law and Legal Practice
- Obligations I
- The Hong Kong Basic Law

China Business Theme

- Business Environment of Greater China
- Public Administration in Hong Kong and China
- Hong Kong and Chinese Societies in Transition

Economics and Finance Theme

- Financial Markets and Institutions
- Investments

Electives

- Mathematics for Business
- Business Communication in English
- Introduction to International Relations
- Business Environment of Greater China
- Introduction to Psychology
- Managerial Accounting
- Human Resource Management Theme
 - Human Resources Management
 - Business Policy
- Management and Public Administration Theme
 - Social Policy and Administration
 - Public Administration in Hong Kong and China
 - Hong Kong and Chinese Societies in Transition
- Marketing Theme
 - Business Policy
 - Consumer Behaviour
- Investments
- Consumer Behaviour
- Financial Markets and Institutions
- Public Administration in Hong Kong and China
- Business Policy
- Human Resources Management



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.

「港大附屬學院的工商管理副學士課程是我人生的一個轉捩點。中學時，我主修文科。但高考成绩未如理想令我無法升讀大學。在仔細的考慮後，我決定修讀港大的工商管理副學士課程。

這兩年的學院生活幫助我發掘了真正的學習興趣和學懂了主動學習，對我現今在大學的學習生活幫助不少。今年我很高興被選為其中一位參與港大和花旗銀行合辦的銀行業務課程的學生。

全面的學院生活豐富了我的人生經驗和個人發展，例如『師友計劃』及『朋輩計劃』便提高了我的人際技巧和自信心。很感激學院帶領我進入一個新旅途。」

"Joining the Community College was a turning point in my life. My unsatisfactory results in the HKALE had blocked my path to local universities. After careful consideration, I decided to take the Associate of Business Administration programme in the HKU SPACE Community College. My study in the Community College helped me identify my real interest and also enriched my horizons and my personal development, which have greatly assisted my present study in HKU.

This year I'm glad to be one of the selected students to take part in the HKU-Citibank Banking Course. I would like to express my whole-hearted gratitude to the College as it has opened a new journey for my life."

林家寶 Lam Ka Po

2003-04 年度工商管理副學士畢業生

現於香港大學修讀經濟金融學學士學位課程二年級

Graduate of Associate of Business Administration Programme in 2003-04

Student of HKU Bachelor of Economics and Finance Programme (Year 2) in 2005-06

應用科學副學士 (資訊科技)

Associate of Applied Science in Information Technology

當今社會高速發展，電腦與資訊科技的使用已遍及社會各個層面，程度既深且廣，其發展亦越發迅速。顯而易見，電腦與資訊科技的水平已成為衡量社會現代化的重要指標。本課程就是為針對這種狀況而設，培養學生適應資訊科技的發展所引致的社會變化，並掌握相當的資訊科技知識，俾其能在畢業後既可選擇升讀大學，也可選擇投身社會，早一步把理論實踐到工作上。

課程目標及特點

本課程的學生可選擇兩個學習主題：電腦科學和商業資訊系統。

電腦科學 — 本主題涵蓋了電腦與資訊科技的主要基礎內容，具備靈活的科目組合，多元化的教學方法等特點；教授程序設計、軟件開發、數據管理及網絡通訊等多個領域的知識，為同學們的下一步學習打下了廣博而堅實的專業基礎。

商業資訊系統 — 工商業對於電腦與資訊科技的依賴越來越大，既有工商管理背景，又有電腦與資訊科技專門知識的人才將備受工商管理部門的青睞。本主題為想兼顧電腦與資訊科技和工商管理兩門學科的同学而專設，教授該兩門學科的基礎科目。

升學前景

本課程的畢業生可報讀本地、內地或海外大學開辦的，和電腦與資訊科技相關的學士學位課程。「電腦科學」主題的畢業生可選擇報讀相關的理學學士學位（如 BSc in Computer Science, BSc in Computer Engineering）或相關的工程學士學位（BEng in Computer Science），而「商業資訊系統」主題的畢業生，可選擇報讀相關的商學學士學位課程（如 BBA in Information System）。

畢業生也可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的兩年全日制銜接課程，報讀澳洲蒙納殊大學頒發的資訊科技系統學士課程。

就業前景

本課程畢業生可選擇從事以下行業：

- 程序設計與系統開發
- 系統維護與技術支援
- 有關資訊科技與電子產品的行銷和推廣工作
- 商業資訊系統的管理及分析
- 行政工作

Computing nowadays permeates every aspect of life from air traffic control to digital entertainment. The Associate of Applied Science in Information Technology provides students with a broad and solid grounding in this field, and enhances their technical knowledge and problem-solving skills. In addition, it prepares students to further their studies in related areas at university.

Programme Aims & Features

This programme includes two main areas of study: Computer Science and Business Information Systems.

The Computer Science Theme provides students with a fundamental knowledge of information technology, that is, Software Development, Networking, and Web-based Applications.

The Business Information Systems Theme equips students with knowledge of both information technology and business administration. Graduates will have a solid foundation in both areas, giving them a competitive edge in the technical and commercial sectors of the community.

Opportunities for Further Study

Graduates of this programme can pursue a relevant Bachelor's degree at local or overseas universities. Specifically, a Computer Science Theme graduate can apply for either a Bachelor of Science degree (e.g., BSc in Computer Science/BSc in Computer Engineering), or a Bachelor of Engineering degree (e.g., BEng in Computer Science). While a graduate of Business Information Systems Theme can apply for a Bachelor's Degree of Business Administration in Information Systems (BBA in Information System).

Graduates of both themes are eligible for admission to a full-time top-up degree programme offered locally by Monash University in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the award of Bachelor of Information Technology and Systems.

Career Prospects

The Associate Degree opens doors to jobs in government and the commercial sector, including posts in Programming and Systems Development. Graduates can also pursue a career in Technical Support, Technical Sales and Promotion, Business Analysis or administrative work.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I & II 
- Advanced Chinese Language 
- Putonghua
- Quantitative Analysis I or College Mathematics I & II

General Education

- Elements of Logic and Critical Thinking
- Applied Ethics
- Introduction to Sociology
- Understanding Social Problems in Hong Kong
- Media, Culture and Everyday Life
- Global and Local Cultures
- Arts Appreciation
- The Contemporary World

Specialism

Core

- Computer Architecture
- Introduction to Computer Programming
- Business Data Management
- Visual Programming






Computer Science Theme

- Database Design and Systems
- Internet Programming I
- Introduction to Data Structures & Algorithms
- Object Oriented Programming
- Introduction to Operating Systems
- Computer Networking
- Fundamentals of Software Engineering

Electives

- Financial Markets and Institutions
- Introduction to Economics
- Internet Programming II
- Quantitative Analysis II

Business Information Systems Theme

- Database Design and Systems
- Internet Programming I
- Management Information Systems 
- Introduction to Finance 
- Introduction to Financial Accounting 
- Introduction to Marketing 
- Introduction to Management 

- Mathematics for Computing
- Computer Networking
- Business Environment of Greater China 
- Introduction to Philosophy



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「完成中七課程後，我選擇了報讀港大附屬學院的文學副學士課程。但後來發覺自己的興趣是電腦科技，所以，於升讀二年級時，便申請轉讀應用科學資訊科技副學士。在畢業後，獲得中文大學錄取，修讀計算機科學學士學位課程。總括而言，我覺得兩年的副學士課程為有志升學的同學提供一個升學良階。」

"I joined the HKU SPACE Community College in 2003 after completing Form 7. I first joined the Associate of Arts Programme and then I found my strength and interests were in the field of IT. Thus I switched to the IT Programme after my first year's study. I graduated from the College in 2005 and received an offer from the Chinese University of Hong Kong (CUHK) to study for an Honours Degree in the field of Computer Science. In brief, I found that studying at the Community College was an excellent way to prepare for university."

鄭伊鈴 Kwong Yee Ling, Elaine

2004-05 年度應用科學副學士(資訊科技)畢業生

現於中文大學修讀計算機科學學士學位課程二年級

Graduate of Associate of Applied Science in Information Technology Programme in 2004-05

Student of CUHK Bachelor of Computer Science Programme (Year 2) in 2005-06

應用科學副學士 (生命科學)

Associate of Applied Science in Life Science



科學的應用範疇與日俱增，當中生命科學，化學和地球科學均對改善我們的生活作出巨大貢獻，在這個後基因解碼年代，應用科學，包括生物科技的發展尤為突出。學生修讀生命科學，化學，地球科學可為他們將來在相關的範疇（例如醫藥護理，生物技術，食品營養，材料科學、藥物化學，生物化學，環境生態保育，地質學）的發展打好基礎。

課程目標及特點

本課程旨在培育學生的獨立思考能力，為學生建立鞏固的生命科學，化學和地球科學的知識基礎，為將來進入大學繼續進修和投身社會作好準備。

本課程為期兩年，當中包括三個主題：生物科學，化學和地球科學。首年課程是為鞏固和深化學生的生物學和化學科基礎而設計。第二年課程則為大學一年級之相等課程。本課程由香港大學理學院協辦，課程涵蓋多間大學生命科學，化學和地球科學相關學系之一年級核心課程，而本課程二年級專門科目均由香港大學理學院開辦，實驗課也安排在香港大學實驗室進行，學生們可藉此體驗大學的學習和生活模式。

升學前景

成功修畢本課程之學生均可報讀本地或海外大學或選擇就業。就繼續升學而言，本課程部份畢業生成功獲本地大學錄取，修讀與化學、生物學、生命科技、環境科學、生物化學、生命醫學、食品及營養學、護理學、職業治療學、放射治療學和其他生命科學、化學及地球科學相關的學士學位課程。

在2004-05學年，超過五成的畢業生成功入讀本地大學（當中包括大學二年級課程），此外亦有約三成的一年級同學成功獲本地大學錄取，大部份入讀香港大學。

除本地大學外，畢業生亦可直接報讀英國歐斯特大學之三年級學士課程。

就業前景

在新世紀的經濟大格局中，科技人才尤其重要，但卻又非常缺乏。因此修讀本課程的學生，其就業前景是樂觀的。本課程為有意投身與課程相關之專業，或從事教育，或在政府機關工作之同學提供一個理想的起步點。此外，本課程亦為有意投身需要卓越分析能力的專業，如法律或銀行業的學生做好充份的準備。

特別入學資格

除一般入學資格外，申請人須曾修讀香港高級程度或高級補充程度生物及化學科目，或同等學歷。

Every aspect of our life is touched, and sometimes radically changed, by developments in Earth Sciences, Chemistry and Life Sciences. In this post genome-decoding world, the applications of the different branches of science are increasing so rapidly that it is vital to have a sound grasp of them. The study of Life Sciences, Chemistry and Earth Sciences will prepare students for a career in related areas, such as Biotechnology, Biomedical Sciences, Nursing, Food Technology, Materials Science, Medicinal Chemistry, Biochemistry, Geology, Petrology and Environmental Sciences.

Programme Aims & Features

This programme will provide students with a solid foundation in Earth Science, Life Science and Chemistry and prepare them for entrance into a degree-granting programme at university, and provide them with a sound base for a future career.

This programme consists of three main areas of study - Biological Science, Chemistry and Earth Sciences. In the first year, students will strengthen their background in Chemistry and Biology. The second year is a university year-one programme, run in collaboration with the Science Faculty of the University of Hong Kong, and covers much of the core syllabus taken by the first-year undergraduates at HKU and other universities. All laboratory sessions are conducted at HKU.

Opportunities for Further Study

Once students have successfully completed the programme, they will be eligible for further studies in local or overseas universities. A number of options are available for our graduates. In the past, our graduates have successfully joined the following programmes at university: Chemistry, Biology, Biotechnology, Environmental Science, Biochemistry, Biomedical Science, Food and Nutrition, Nursing, Occupational Therapy, Radiotherapy, Life Science, Chemistry and related programmes in Earth Sciences.

In the academic year 2004-05, around 30% of our year-one students and more than 50% of our graduates (half of them entered the 2nd year programme) were accepted by local universities, mostly the University of Hong Kong.

Career Prospects



Persons with a Scientific training are in short supply in Hong Kong. There are therefore, many job opportunities for those who have an Associate Degree in Science. This programme is an ideal starting point for related professions in Life Sciences, Earth Sciences and Chemistry and for careers ranging from teaching to government service. Students will also be well prepared for professions that place a strong emphasis on analytical skills, such as the legal and banking professions.

Special Entrance Requirements

In addition to the minimum entrance requirements, applicants are also required to have taken AL/AS Biology and Chemistry, or equivalent.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II 
- Advanced Chinese Language 
- Putonghua
- Quantitative Analysis (I & II)
- Introduction to Information Technology / Introduction to Multimedia 

General Education

- Elements of Logic and Critical Thinking
- Applied Ethics
- Global and Local Cultures
- Media, Culture and Everyday Life
- Arts Appreciation
- Visual Arts in Contexts
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Understanding Social Problems in Hong Kong

Specialism

Core

- College Chemistry I & College Chemistry II
- Introduction to Biological Science
- Biodiversity and Genetics
- Food and Nutrition Basics

Biological Science Theme

- Introduction to Biotechnology

Chemistry Theme

- General and Analytical Chemistry
- Basic Physical Chemistry
- Basic Organic Chemistry
- Basic Inorganic Chemistry

Electives

Biological Science Theme

- Basic Biochemistry
- Introduction to Food and Nutritional Science
- Biological Techniques, Instrumentation and Data Processing
- Genetics
- Introduction to Developmental Biology and Reproduction
- Introductory Microbiology
- Animal Form and Functions
- Functional Biology
- Food Chemistry
- Introduction to Biochemistry
- Food Science Laboratory
- Nutrition and Metabolism
- Introduction to Financial Accounting 


Earth Sciences Theme

- Maps, Mapping and Field Geology
- Earth Through Time
- Introduction to Physical Geology
- Introduction to Petrology

Chemistry Theme

- Chemical Principles for Earth and Life Sciences
- Basic Inorganic Chemistry
- Fundamentals of Organic Chemistry
- Principles and Applications of Spectroscopic Techniques
- Introduction to Financial Accounting 

Earth Sciences Theme

- Maps, Mapping and Field Geology
- Earth Through Time
- Introduction to Physical Geology
- Mineralogy
- Geochemistry
- Fluid/Solid Interactions in the Earth
- Ecology of Hong Kong
- Ecology and Evolution
- Evolutionary Diversity
- Introduction to Financial Accounting 



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



「中七畢業後，由於高級程度會考不理想，我選擇了修讀生命科學副學士課程，希望藉此進入大學修讀學士課程。由於成績理想，副學士畢業後我可直接升讀香港大學理學士課程二年級。在修讀過程中，我有機會到香港大學本部上課，讓我體驗到大學的學習生活。在這裡，老師們的積極態度提升了同學們間的學習氣氛。在這裡學習自覺得益不少，為我在大學的進修作好準備。」

“Because my HKALE results were not as good as expected, I chose to join the Associate Degree (Life Science) Programme of HKU SPACE Community College after I graduated from secondary school. Fortunately, I received good results in the College and was able to join the Biotechnology Year II programme of HKU. Studying in this programme at the College allowed me to take courses offered by The University of Hong Kong and experience university life. The lecturers of the College were very helpful and this caused the learning atmosphere to be very good. I learned a lot from the programme and the programme equipped me with the knowledge required in my present university study.”

張文傑 Cheung Man Kit

2004-05 年度應用科學副學士 (生命科學) 畢業生

現於香港大學修讀理學士 — 動植物工程學學位課程二年級

Graduate of Associate of Applied Science in Life Science Programme in 2004-05

Student of HKU Bachelor of Science – Animal and Plant Biotechnology Programme (Year 2) in 2005-06

應用科學副學士 (物理科學)



Associate of Applied Science in Physical Science

人類要與時並進，社會需要一群有科學知識、有創造力、有邏輯思考力的人才去開拓一個更美好的未來。現今一些重要的科學發展包括納米技術、磁力共振顯影術、第三代流動通訊、新能源的開拓、創造耐高温材料，以及對天文、海洋、地質及氣象研究等，都是建基於物理與化學科學原理之上。鑑於社會對物理科學人才需求甚殷，本學院與香港大學理學院合辦應用科學副學士(物理科學)課程，為學生提供極具系統的物理科學知識訓練。

課程目標及特點

本課程涵蓋三個主題：物理、化學及地球科學。課程提供不同領域的學習經驗，旨在培養學生對物理科學及應用化學或計量分析的興趣；並訓練其邏輯思維，加強他們的分析能力，從而掌握豐富的知識，建立廣博的視野。課程第一年屬基礎班，第二年的課程則與香港大學和其他大學相關學系一年級課程相若。二年級的學生可因應個人興趣選修上述其中一個主題(物理、化學或地球科學)*，而本課程二年級的專門科目均由香港大學理學院開辦，實驗課均安排在香港大學進行。學生可藉此體驗大學的學習和生活模式。

* 本課程一年級學生，如選讀化學I及II，於升讀二年級時，可選修物理、化學或地球科學其中一個專修主題。如選讀計量分析I及II，學生只可選修物理主題。

升學前景

成功修畢本課程的學生，可報讀本地或海外大學的相關學位課程，包括：物理、化學、地球科學，數學，材料工程學、建築工程學、護理學、運動科學、中藥學等。除本地大學外，畢業生可報讀英國或澳洲三年制大學的二年級課程，或北美四年制大學的三年級課程。本學院副學士學歷已獲超過50間海外大學承認，部份海外大學的學位課程設有學分豁免。

在2004-05學年，約30%的一年級生及60%的畢業生成功入讀本地大學(主要是香港大學)，部份畢業生更直接入讀香港大學學士學位課程二年級，成績令人鼓舞。

就業前景

除教授專業知識外，本課程也致力提高學生的邏輯思考和分析能力，為他們日後就業打好基礎。本課程畢業生可投身與課程相關的專業，如電子通訊、環境保護、屋宇設備工程、電子、納米技術及材料科學等。此外，畢業生也可投身教育界、商業界、金融界或在政府部門工作。

特別入學資格

除一般入學資格外，申請者必須曾修讀香港高級程度或高級補充程度的物理、化學、純數、數學及統計學其中兩科，或同等學歷。

Physical Science is an interesting and exciting subject of value in many walks of life. Scientists are continually searching for ways to make advancements in technology to improve life. Moreover, the principles of modern technology are rooted in Physical Science. Living in an ever-changing world, there is always a need for new technologies to be developed by scientists working collaboratively in many areas such as Physics, Chemistry, Mathematics, Material Science, Computational Science, and Engineering.

Programme Aims & Features

This programme is offered in collaboration with the Faculty of Science of the University of Hong Kong with the aim of providing students with a firm foundation in Physical and Chemical Science. The programme includes courses, which cover much of the first-year undergraduate curriculum in Physical Science at HKU. It prepares them for a career in a number of relevant fields and for further studies at the university level.

The first year of the programme aims to strengthen the students' knowledge of Chemistry/Quantitative Analysis, Physics and Mathematics. The second year is a university year-one level programme, which focuses on a particular study theme such as Physics, Chemistry or Earth Sciences*. All specialism courses in the programme are offered by the Faculty of Science of HKU, and all laboratory classes and examinations are conducted at HKU.

* In AD year I studies, students taking College Chemistry I & II can choose any one of the three themes in AD year II programme; students taking Quantitative Analysis I & II can choose the Physics Theme only.

Opportunities for Further Study

Once students have successfully completed the programme, they will be eligible to study for a Bachelor's Degree. Chemistry, Earth Sciences, Mathematics, Physics, Materials Engineering, Building Engineering, Nursing and Sports Science are among the most popular choices of our students who go on to university.

We are very proud of our university admission rate: in the academic year 2004-05, around 30% of our year-one students and 60% of our graduates were admitted to local universities, mainly the University of Hong Kong. Most of these graduates were directly admitted into the second year programmes of the University of Hong Kong.

Career Prospects

There is always a great need for people who have qualities such as logical thinking and analytical ability. People with science training are often preferred because of the valuable skills they have acquired. Training in this programme prepares students for a career in the Physical Sciences or in related fields and for other careers in Commerce, Law, Finance and Education, as well as a career in the Civil Service.

Special Entrance Requirements

In addition to the minimum entrance requirements, applicants are required to have taken any two of the following AL/AS subjects: Physics, Chemistry, Pure Mathematics, or Mathematics and Statistics, or equivalent.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Advanced Chinese Language
- Putonghua
- College Mathematics (I & II)
- Introduction to Information Technology / Introduction to Multimedia

General Education

- Applied Ethics
- Elements of Logic and Critical Thinking
- Media, Culture and Everyday Life
- Global and Local Cultures
- Arts Appreciation
- Visual Arts in Contexts
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Understanding Social Problems in Hong Kong

Specialism

Core

- College Physics (I & II)
- College Chemistry (I & II) or Quantitative Analysis (I & II)*

Physics Theme

- Introduction to Mechanics
- Electricity and Magnetism
- Heat, Light and Waves
- Modern Physics
- Introductory Experimental Physics

Chemistry Theme

- General and Analytical Chemistry
- Basic Inorganic Chemistry
- Basic Organic Chemistry
- Basic Physical Chemistry

Earth Sciences Theme

- Maps, Mapping and Field Geology
- Earth Through Time
- Introduction to Physical Geology
- Introduction to Petrology

Electives

Physics Theme

- Electronics
- Elementary Statistical Methods
- General and Analytical Chemistry
- Introduction to Physical Geology
- Methods in Physics (I & II)
- Nature of the Universe (I & II)
- Nuclear Energy and the Environment
- Principles and Applications of Spectroscopic Techniques
- Special Relativity I
- Introduction to Financial Accounting
- etc.

Earth Sciences Theme

- Basic Organic Chemistry or Fundamentals of Organic Chemistry
- General and Analytical Chemistry
- Electricity and Magnetism
- Fluid / Solid Interaction in the Earth
- Geochemistry
- Mineralogy
- Nature of the Universe (I & II)
- Nuclear Energy and the Environment
- Science or Fiction
- Introduction to Financial Accounting
- etc.

Chemistry Theme

- Basic Biochemistry
- Earth Through Time
- Geochemistry
- God, the Big Bang and Stephen Hawking I
- Modern Physics
- Nature of the Universe (I & II)
- Peaceful Use of Nuclear Technologies
- Principles and Applications of Spectroscopic Techniques
- Science or Fiction
- Introduction to Financial Accounting
- etc.

* In AD year I studies, students taking College Chemistry I & II can choose any one of the three themes in AD year II programme; students taking Quantitative Analysis I & II can choose the Physics Theme only.



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

備註：學院依據學生報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.

「我還記得當年拿著高考成绩時那種失落無助、前路茫茫的心情，可沒想到選擇報讀港大附屬學院應用科學副學士(物理科學)課程的決定，卻成了我人生的轉捩點。在學院那一年，我除了學習課程知識及其他技能外，最重要的是，我建立了自信和學懂堅強面對每一個挑戰。學院裏學習氣氛濃厚，老師循循善誘，同學互相勉勵，我在這裡獲得的經驗受益匪淺。」

"I felt disappointed and helpless when I received my A-Level examination results. I could never imagine choosing the HKU SPACE Community College Associate of Applied Science in Physical Science Programme would be a turning point in my life. During the year in the College, other than equipping myself with subject knowledge and various skills, most importantly, I gained confidence and learnt how to stay strong and be brave when facing challenges. With rapport among classmates, encouragement and help from teachers, the learning atmosphere was good and the experience gained in the College was truly rewarding."

王志韻 Wong Chi Wan, Peggy

於 2004-2005 年度修畢應用科學副學士(物理科學)一年級

現於香港科技大學修讀理學士(數學)學士學位課程一年級

Student of Associate of Applied Science in Physical Science (Year 1) in 2004-2005

Student of HKUST BSc in Mathematics Programme (Year 1) in 2005-06

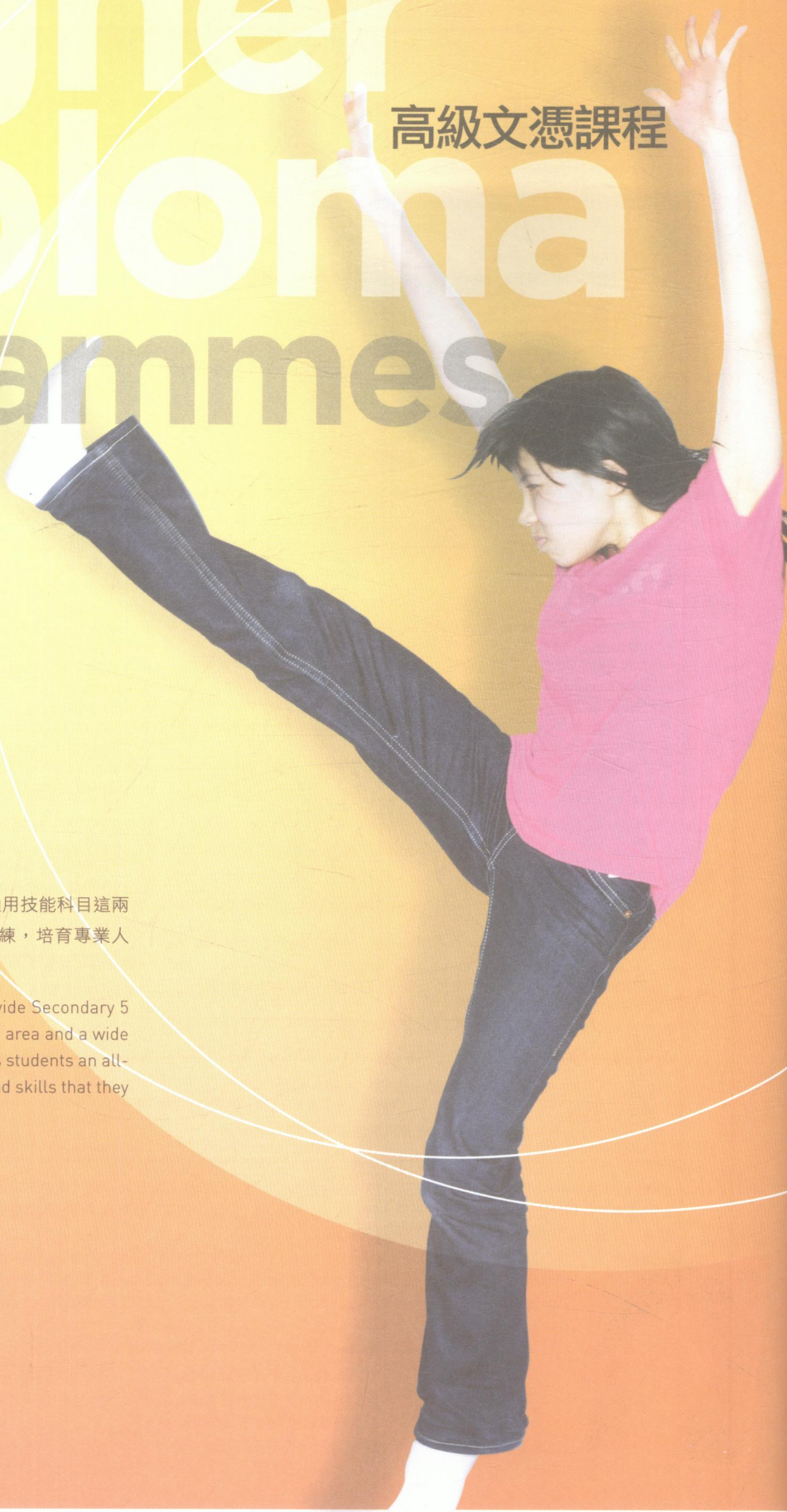


Higher Diploma Programmes

高級文憑課程

高級文憑課程旨在為中五及中七畢業生在專門學科及通用技能科目這兩方面打下穩固基礎。課程著重傳授專業知識及技能訓練，培育專業人才，以應付未來升學及就業所需。

The Higher Diploma Programmes are designed to provide Secondary 5 and 7 graduates with a solid foundation in a specialised area and a wide range of compulsory generic skills subjects, which gives students an all-round capability as well as the specialised knowledge and skills that they need for career development and further studies.



課程選擇 Your Choice

兩年全日制 2-year full-time

(適合中七畢業生 For Secondary 7 graduates)

• 商業學（國際貿易）高級文憑 Higher Diploma in Business (International Trade)	42
• 商業系統高級文憑 Higher Diploma in Business Systems	44
• 牙科衛生護理高級文憑 Higher Diploma in Dental Hygiene	46
• 數碼媒體藝術高級文憑 Higher Diploma in Digital Media Arts	48
• 物流學（供應鏈及資訊科技管理）高級文憑 Higher Diploma in Logistics (Supply Chain and IT Management)	50
• 中藥藥劑學高級文憑 Higher Diploma in Pharmacy (Chinese Medicines)	52
• 旅遊、會展及節目管理高級文憑 Higher Diploma in Tourism and Events Management	54
• 旅遊及酒店管理高級文憑 Higher Diploma in Tourism and Hospitality Management	56
• 翻譯及傳譯高級文憑 Higher Diploma in Translation and Interpretation	58

三年全日制 3-year full-time

(第一年課程適合中五畢業生，除「會計學高級文憑及財務資訊管理高級文憑（雙文憑）」外；中七畢業生可申請入讀第二年課程。)

(Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year, except for the Higher Diploma in Accounting and Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award); Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.)

• 會計學高級文憑及財務資訊管理高級文憑（雙文憑） Higher Diploma in Accounting and Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)	60
• 商業學（會計）高級文憑 Higher Diploma in Business (Accounting)	62
• 商業學（財務）高級文憑 Higher Diploma in Business (Financial Services)	64
• 商業學（市場學及管理）高級文憑 Higher Diploma in Business (Marketing and Management)	66
• 商業學（市場學及媒體）高級文憑 Higher Diploma in Business (Marketing and Media)	68
• 商業學（市場營銷及廣告）高級文憑 Higher Diploma in Business (Sales, Marketing and Advertising)	70
• 企業傳訊及管理高級文憑 Higher Diploma in Corporate Communications and Management	72
• 資訊科技高級文憑 Higher Diploma in Information Technology	74
• 室內設計高級文憑 Higher Diploma in Interior Design	76
• 圖書館及資訊學高級文憑 Higher Diploma in Library and Information Studies	78
• 物流及運輸營運高級文憑 Higher Diploma in Logistics and Transport Operations	80
• 視像傳意高級文憑 Higher Diploma in Visual Communication	76
• 建築學專業文憑 Professional Diploma in Architectural Studies	82



商業學(國際貿易) 高級文憑 Higher Diploma in Business (International Trade)



在亞洲經濟起飛的年代，商業已無界限之分，特別在香港這個吸引大量主要展覽公司及國際訪客的亞洲重要城市。

榮獲「亞洲貿易展覽之都」美譽的香港，每年主辦大約七十個大型貿易展覽，覆蓋每一個主要行業，包括鐘錶、玩具、時裝等。

現時，已有 30 個額外的展覽安排在 2006 年進行，其中包括首次在日內瓦以外舉行的 International Telecommunication Union Telecom World 2006。

- *Fortune Magazine, Volume 153,1, January 23, 2006.*

課程目標及特點

本課程特別為高中畢業生而設，以實務為主導，廣泛介紹國際貿易。本課程綜合及分析國際貿易現存的各種規則，有助學生了解國際貿易的範式、結構、商業政策與規條，以及新的國際市場機會，包括有關供應鏈及物流的財政與操作管理。

實習計劃

本課程設有實習計劃，讓學生累積寶貴的工作經驗。經過學院挑選，學生有機會成為暑期練習生，在貿易及推銷行業進行實習工作，為日後投身相關行業作好準備。

專業認可

本課程之畢業生可申請豁免 Institute of Export (IoE), Chartered Institute of Purchasing and Supply (CIPS) 及 Chartered Institute of Logistics and Transport (CILT) Hong Kong 的部份考試。

升學前景

畢業生可報讀本地及海外大學相關學位課程，包括香港大學的工程學士（物流工程及供應鏈管理）課程；或香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，報讀由澳洲科廷科技大學頒發的商學士（國際供應鏈管理）課程*。

就業前景

本課程適合對貿易 / 推銷行業有興趣的高中畢業生或在職人士就讀。成功修畢課程可投身香港、中國大陸、及國際市場內的相關行業。

* 尚待審批

In today's booming Asian economy, business knows no boundaries. Especially in Hong Kong – the region's capital city for attracting large numbers of major exhibiting companies and international visitors from around the world.

Renowned as 'Asia's trade fair capital', Hong Kong hosts around 70 large-scale trade exhibitions every year, covering every industry from clocks and watches to toys and fashion. So if New York is the city that 'never sleeps', Hong Kong never even yawns.

Already, Hong Kong has 30 additional trade exhibitions scheduled for 2006 – including the International Telecommunication Union Telecom World 2006, held outside Geneva for the first time.

- *Fortune Magazine, Volume 153,1, January 23, 2006.*

Programme Aims & Features

This programme is specially designed to provide Secondary 7 graduates with a vocation-oriented, broad-based introduction to international trade. The programme integrates the many disciplines present in the international trade industry. The learning objectives of this programme are for the students to understand the international trade models, structure and business policies and regulations and new opportunities in the international market, including financial and operation management in the supply chain, and logistics and its related areas.

Job Placement

Practical job placement will form an important part of the training. Arrangements will be made for selected students to work as summer trainees in the trading and merchandising industries to acquire valuable practical experience to prepare them for their future career.

Professional Recognition

Graduates of this programme are eligible to apply for exemptions from examinations of the Institute of Export (IoE), Chartered Institute of Purchasing and Supply (CIPS) and Chartered Institute of Logistics and Transport (CILT) Hong Kong.

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programme offered locally by the Curtin University of Technology in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the award of Bachelor of Commerce (International Supply Chain Management)*.




Career Prospects

This programme is designed for those candidates who wish to further their careers in trading and/or merchandising, in either the service or manufacturing industries, in the China Mainland and Hong Kong, as well as the international market.

* Subject to approval

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I & II 
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia 

Specialism

Year 1

- Microeconomics
- Introduction to International Trade Management & Strategy
- Fundamentals of International Business
- International Transport & Documentation
- The Business Environment & Global Marketplace
- Introduction to Finance
- Understanding Financial Instruments

Year 2

- International Physical Distribution
- International Marketing
- Principles of Banking
- Macroeconomics
- Effective Negotiations in Purchasing & Supply
- Managing Purchasing Performance & Supply Relationships
- Developing Contracts in Purchasing & Supply



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

New Programme

商業系統 高級文憑 Higher Diploma in Business Systems



現今多元化知識型經濟的商業社會，極需要一些既能了解商業社會運作模式，同時亦能掌握資訊技術，並能巧妙地將科技應用融匯到商業世界的人才。

課程目標及特點

商業系統高級文憑旨在為學生同時提供商業運作和科技應用的專門訓練，其中特別設計的課程內容更使學生將科技應用融匯到商業運作上。學生同時亦能了解科技的限制，以致不會盲目追求採用科技解決一切問題。

實習計劃

同學可選擇真實的業界項目或已批准的實習作為畢業專題習作。

升學前景

畢業生可報讀本地或海外大學與商業行政或資訊系統相關的學士學位課程。由於本課程學歷等同於英國之 Higher National Diplomas，畢業生可直接報讀英國部份大學之三年制學士學位課程的最後一年。

就業前景

商業系統高級文憑所提供的專業訓練，使畢業生能選擇在商業管理或資訊科技兩個專業上發展事業。有關工作包括商業分析員、見習系統分析員、項目管理主任、見習經理及分析程序編寫員。

Business managers always view Information Technology as the panacea for all business problems while information technologists, or *techies*, always develop their systems without considering the practical business constraints. As information is becoming the currency of the future, our society desperately needs people who understand the business world well and, at the same time, excel in applying technology to produce desirable outcomes. While there are sub-degree programmes combining Information Technology and business, they are either too business-focused or too technology-focused.

Programme Aims & Features

This programme strikes the right balance, providing in-depth knowledge from both worlds with some specially designed curriculum to blend and integrate two worlds together. It also provides a platform for students to study more specialised business areas.

Job Placement

The Final Year Project may be in the form of an industry life project. Students may also opt to replace the project by an approved job placement.

Opportunities for Further Study

High caliber graduates can further their undergraduate studies in Business Administration or Information Systems at local or overseas universities.

The qualification of Higher Diploma in Business Systems is equivalent to the qualification of Higher National Diplomas in the United Kingdom, which enables graduates to articulate directly into the final year of selected Bachelor's Degree Programmes offered by some universities in the UK.

Career Prospects

Students will benefit significantly from the professional content of the programme if they intend to join the job market right after graduation. The balanced syllabus of this programme allows graduates to develop their careers in both business and the Information Systems field. Graduates will be qualified to serve as business analysts, junior systems analysts, project co-ordinators, management trainees, or analyst programmers.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 書
- English for Academic and Professional Purposes Parts I & II 書
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Intra- and Interpersonal Competencies

Specialism

Year 1

- Computer Systems and Networking
- Business Information Systems
- Principles of Accounting
- Structured and Object-Oriented Programming
- Database Management Systems
- System Analysis and Design
- Marketing Fundamentals
- Introduction to Information Studies

Year 2

- Requirements Engineering and Quality Assurance
- Principles of Economics
- Business Law
- Internet and Web-Based Systems Development
- Professionalism and Ethics
- Business Project Management
- Final Year Project / Placement



本科目／課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。
This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「在修讀商業系統高級文憑這課程前，由於我在中學時是唸文科的，所以對商業和資訊科技都沒有太多的認識。然而透過這幾個月的講課、研習報告和課堂的小組討論，我學習到很多關於商業理論知識和實際專業的應用技巧。課程內容非常多元化，都是現今商業社會的最新知識，對我將來在商業或資訊系統界繼續進修或發展，奠定了鞏固的基礎。

此外，學院的講師均能悉心地教導我們，並樂於幫助我們解決在日常學習上遇到的難題，讓我更有信心去面對將來的挑戰。」

“Studying in HKU SPACE Community College has started a new page of my life. I did not know much about business studies and technologies since I was an arts student in secondary school. However, over these few months in the College, I have learnt a great deal from this comprehensive programme, not only those intangible business theories but also their applications in the real world. The balanced syllabus enables me to pursue further education in either the business or Information Systems field. I have also gained a new perspective on life and see the outside world in a different prospective. Besides, the lecturers are very patient and very willing to give a hand when I encounter difficulties in either academic matters or my college life. These have all equipped me with a firm foundation of knowledge for challenges in my future studies and careers.”

陳清妍 Chan Ching Yin, Colleen

現正修讀 2005-06 年度商業系統高級文憑第一年課程

Student of Higher Diploma in Business Systems (Year 1) in 2005-06

牙科衛生護理 高級文憑 Higher Diploma in Dental Hygiene



2003年中國衛生部的調查指出，三分之二的中國人口患上不同程度的牙周病。雖然香港的情況並非這麼嚴重，但牙周病患者依然不少。單靠教育公眾正確的刷牙方法並不足夠，惟有專業牙齒衛生員的協助，方能解決問題。有見及此，本學院得到香港大學牙科學院支持，從2002年開始與菲臘牙科醫院合辦牙科衛生護理高級文憑課程，以應付社會需求。

課程目標及特點

本課程旨在向學生教授專業知識及提供技能訓練，令學生成為專業的牙齒衛生員。修讀本課程的學生將學會牙齒衛生員所必備的基本知識，並接受技能及專業實習訓練。完成課程後，學生可掌握預防及控制牙周病和蛀牙的知識和技能，成為專業牙科隊伍的成員。

本課程提供一個融匯貫通、以問題為本的學習方式，教學模式強調以學生為中心，並著重與社會和文化之相關性。問題為本的學習教學形式，已在香港大學醫學院及牙醫學院實踐，並收到顯著成效。

本課程屬兩年全日制（共22個月）課程。學生須全年上課，包括暑假期內。完成課程後，學生可獲香港大學專業進修學院及菲臘牙科醫院聯合頒發牙科衛生護理高級文憑證書。

臨床實習計劃

除日常於菲臘牙科醫院的臨床實習外，學生將會獲安排到政府、香港大學或私人執業牙科診所參觀或實習。

專業認可

完成本課程的學生均可獲牙醫管理委員會的註冊『牙齒衛生員』資格。

升學前景

畢業生可經大學非聯招途徑申請由本港各大學生物學科、牙科、醫科或相關學系所開辦的學士課程。本學院現正與海外大學就牙科衛生護理學士課程協商，為學生將來到海外升學提供更多途徑。

就業前景

畢業生獲取牙醫管理委員會所頒發的註冊牙齒衛生員資格，可以在香港執業，亦可選擇口腔衛生教育工作，向公眾推廣牙齒衛生的重要性。

A recent survey by the China Health Department in 2003 indicated that about 2/3 of the Chinese on the Mainland are suffering from a certain degree of periodontal disease. Though the local situation is not as bad, many Hong Kong citizens are affected by the disease. Proper daily cleaning does not completely eliminate this problem, and very often, professional help from a dental hygienist is needed. In response to the needs of the community, the College and the Prince Philip Dental Hospital are offering this programme with the support of the Faculty of Dentistry at The University of Hong Kong.

Programme Aims & Features

This Programme aims to provide the relevant professional training and knowledge needed to prepare students for a career in dental hygiene. On completion, students will be qualified to serve as members of a dental team, and will be capable of controlling and preventing periodontal disease and dental caries.

The problem-based learning mode of study of this programme offers an integrated, problem-based curriculum with emphasis on student-centred learning, which is socially and culturally relevant and community-oriented. It has been adopted following its successful introduction to the HKU medical and dental curricula.

This is a 2-year (22 months) full-time programme. Modules are taught throughout the calendar year, including the summer period. Upon successful completion, students will be awarded a Higher Diploma in Dental Hygiene by HKU SPACE and the Prince Philip Dental Hospital.

Clinical Placement

Other than normal clinical practice session at Prince Philip Dental Hospital, clinical placement may be arranged for students to visit or work in government, HKU or private dental clinics.

Professional Recognition

Graduates of this programme will be qualified to enrol as Dental Hygienists of the Dental Council and can practice dental hygiene in Hong Kong.

Opportunities for Further Study

As a graduate of this programme, students can apply for further degree study in Biological Science, Dentistry, Medicine or related subjects at local universities through Non-JUPAS. The College is also approaching overseas universities for articulation of degree programmes for graduates who may be interested in further study in Dental Hygiene.

Career Prospects

Holders of Higher Diplomas in Dental Hygiene will be qualified to practise dental hygiene as Dental Hygienists and to treat their own patients in Hong Kong. Alternatively, graduates can choose to work as Oral Health educators in promoting dental health to the general public.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I & II 
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Information Technology

Problem-based Learning (PBL) Curriculum

- Behavioural Science
- Cariology
- Children's Dentistry and Orthodontics
- Dental Anatomy
- Dental Radiography and Radiology
- Diet and Nutrition
- Fluorides and Fissure Sealant
- General Anatomy and Physiology
- General Histology
- General Pathology
- Mechanical Plaque Control
- Microbiology & Infection Control
- Oral Anatomy and Physiology
- Oral Health Education
- Oral Histology
- Oral Pathology
- Patients with Special Needs
- Periodontology
- Pharmacology
- Preventive Dentistry
- Public Health

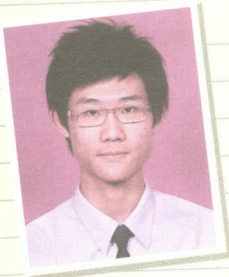
Clinical Training

- Clinical sessions
- Dental Health Education Project
- Attachment in the Oral Health Education Unit
- Government and private clinic visits
- Plaque Awareness Programme Education



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「兩年來，學習生活既充實又有趣。問題為本學習模式，使我明白個人在牙科專業中所扮演的角色。在醫院實習，透過與病人接觸，我的溝通技巧、獨立處事及批判性思考能力亦與日俱增。除書本上的知識外，還學習到很多學生受用的生活技巧。今天，身為一位註冊執業牙齒衛生員，我會以所學的專業知識，為不同階層，罹患口腔毛病的病人提供最佳的治療。」

"My dental hygiene training was very interesting and practical. The PBL mode of study enabled me to define my role in dentistry. Clinical sessions helped me to think critically, be mature and act independently. As well as specialism subjects, we also learnt generic skills, which are useful in daily life. As a Dental Hygienist, I now look after patients, who have oral health problems."

陳子謙 Chan Tsz Him

2004-05 年度牙科衛生護理高級文憑畢業生

現任職牙齒衛生護理員

Graduate of Higher Diploma in Dental Hygiene Programme in 2004-05

Currently working as a Dental Hygienist

數碼媒體藝術 高級文憑 Higher Diploma in Digital Media Arts



數碼媒體向來是創意設計工業中不可或缺的元素。在政府的推動下，本港創意設計工業發展迅速，但數碼媒體方面的專才訓練卻未能跟上步伐，所以大部份數碼媒體設計的工作都交由電腦技術人員負責。不過，隨著創意工業發展越趨成熟，兼備電腦技術與設計知識已漸漸成為投身這行業的基本要求，因此，學院開辦本課程以培育有關專才，配合業界發展。

課程目標及特點

本課程由資訊科技學部和文學及人文學科學部合辦，主要教授設計和電腦技術的基本知識及應用，務求讓學生掌握資訊科技和設計兩方面的知識，並於畢業後成為全面的數碼媒體設計專才。

實習計劃

修業期間，學生有機會獲安排到本地的創意媒體設計公司實習。透過這些寶貴的實習機會，學生不但能累積創意媒體設計的工作經驗，亦可與業界人士建立不同層面的人際網絡。

升學前景

畢業生可申請報讀下列海外大學的學士學位課程：

- 美國芝加哥藝術學院
- 英國牛津布魯士大學
- 英國京斯頓大學
- 澳洲科廷科技大學
- 澳洲墨爾本大學

就業前景

畢業生融會創意設計及資訊科技的知識，成為設計師與資訊科技人員之間的最佳橋樑。畢業生更可加入各大機構成為數碼媒體設計師、動畫製作專員、多媒體設計師、影片製作專員等等。

Digital Media is a crucial component in the creative design industry. The increasing demand for skilled personnel in digital media production has brought about tremendous job opportunities in the field. Traditionally, IT graduates with adequate technical skills but little design knowledge fill these jobs. However, as the industry matures, more creativity is required of computer graphic artists and video production technicians. This programme is a response to the need to train qualified personnel for the creative design industry.

Programme Aims & Features

This programme is jointly designed by the Division of Information Technology and the Art and Design Unit of the Division of Arts and Humanities. It aims to provide students with grounding in design knowledge as well as computer skills, so as to prepare them to start a career in digital and multimedia design and production.

Job Placement

During the course, students will have opportunities to undertake job placements at local creative media design companies. Through this invaluable training, students will gain updated knowledge of the creative industry and develop their communication skills with experienced art directors or IT professionals.

Opportunities for Further Study

Graduates can apply for admission to degree programme overseas, for example:



- The School of the Art Institute of Chicago, USA
- Oxford Brookes University, UK
- Kingston University, UK
- Curtin University of Technology, Australia
- University of Melbourne, Australia

Career Prospects

With a solid grounding in both creative design and digital technology, the graduates will be ideal bridging communicators between art directors or designers and IT professionals or design managers. Graduates will have the skills and ability to work as digital media designers, 3D animators, multimedia designers, or video editors.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II 
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Intra- and Interpersonal Competencies

Specialism

Year 1

- Design Fundamentals
- Photography
- Drawn and Computer Animation
- 3D Visualization
- 3D Character Design
- Computer Illustration and Digital Imaging
- Project 1
- Elective

Year 2

- Design Management
- Pre-production and Production of Digital Video
- User Interface Design
- Digital Audio Production
- Post-production of Motion Graphics & Special Effects
- Project 2 / Placement
- Elective

Electives

- Object-Oriented Programming for Media
- Advanced 3D Character Animation
- Desktop Publishing and Output Technologies
- e-Business Logistics and Development
- Advertising Design



本科目／課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。
This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

New Programme



物流學(供應鏈及資訊科技管理)

高級文憑

Higher Diploma in Logistics (Supply Chain and IT Management)

供應鏈管理以及資訊科技管理是香港兩根重要的經濟支柱。成功的供應鏈管理絕對不能與資訊科技管理分開。本課程其中一個目的就是為這兩個行業提供專業人才。

課程目標及特點

本課程主要為對供應鏈及資訊科技管理行業有興趣的同學提供專業培訓，而本課程的特點乃為同學可同時獲得供應鏈及資訊科技管理的相關知識。

實習計劃

「實習」是本課程重要的一環，可令學生從實際工作中吸收經驗，並且豐富專業知識。本課程將會為同學尋找適合的「實習」機會。

專業認可

本課程將會向不同的專業學會申請相關的認可資格，包括香港運輸物流學會及其他專業團體。

升學前景

畢業生可經大學非聯招途徑申請本港各大學相關的學士課程。

畢業生亦可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，報讀由澳洲科廷科技大學頒發的商學士(國際供應鏈管理)課程*。

就業前景

本課程的畢業生可從事物流業一系列的工作，如數據庫管理員、應用程式編寫員、貨運代理、船務主任以及倉儲管理員等。

* 尚待審批

Supply Chain and IT Management are two important pillars of the Hong Kong economy, and the role of IT has become a very significant factor in the success of supply chain businesses. This Higher Diploma programme is a response to the need to train qualified personnel for the two industries.

Programme Aims & Features

This programme aims to provide professional training to students who are interested in the supply chain and IT sectors. The programme is designed to allow students to gain a balanced understanding of and training in the two sectors.

Job Placement

Job placement allows students to practise what they have learnt in the programme in an authentic working environment. The programme team will seek out suitable job placement opportunities for students.

Professional Recognition

The programme will be submitted for review by relevant professional bodies for recognition and accreditation. These may include the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong and other professional bodies.

Opportunities for Further Study

Graduates from the programme are eligible to apply for admission to different degree programmes offered by local universities through non-JUPAS means. They are also eligible for admission to the full-time top-up degree programme offered locally by the Curtin University of Technology in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the award of B Com (International Supply Chain Management)*.



Career Prospects

Career opportunities for graduates are abundant. This programme will enable students to explore new employment opportunities as database administrators, application programmers, freight forwarders, shipping officers and warehouse administrators etc.

* Subject to approval

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II 
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Intra- and Interpersonal Competencies

Specialism

Year 1

- Trade and Economy
- IT in Logistics
- Logistics and Physical Distribution
- Warehouse and Inventory Management
- Office Administration and Documentation Skills
- Intercommunication System
- Introduction to Database

Year 2

- Global Supply Chain Management
- Purchasing and Supplies Management
- Soft Computing
- E-Supply Chain
- System Administration
- Industrial Automation System
- Project



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。
This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

New Programme

中藥藥劑學

高級文憑

Higher Diploma in Pharmacy (Chinese Medicines)



隨著「更緊密經貿關係的安排」落實，加上中藥商發牌制度及中成藥註冊制度實施，中藥業在香港的發展將邁向規範化及國際化。中國加入世貿後，香港在中藥國際貿易方面也具有更大的發展空間，中藥產業將有望成為新的經濟增長項目。本課程為配合中藥業界對專業人才的迫切需求，特提供多元化的訓練，培訓更多符合專業資格的人才，以適應不斷增長的市場需求。

課程目標及特點

本課程主要為有志投身中藥相關行業的年輕人提供正規、系統、專業化的教育及訓練，以配合本港中藥產業、中藥研究等行業發展的迫切需求。

升學前景

畢業生可申請入讀香港大學中醫藥學院的四年半兼讀制中藥藥劑學學士課程的第三年。

就業前景

畢業生除升學外，可從事與衛生健康相關的工作，例如中藥研究方面的助理技術員、中藥廠之中級中藥技術員、中藥配藥員、醫療保險、衛生管理及藥物的市場營銷等工作。

特別入學資格

除一般入學資格外，申請人須於中學曾修讀化學科目。

註：由於部份科目以普通話講授，本課程有普通話的強化課程幫助學生學習。

With the implementation of CEPA arrangements, the licensing of traders in Chinese medicines and the registration of practitioners of Chinese medicine, the practice of Chinese medicine in Hong Kong has become more systematised and internationalised. Moreover, after China's entry into the WTO, Hong Kong has a bigger role to play in the international trade in Chinese medicines. This Higher Diploma Programme has been designed in response to the increased demand for professionals in the field of Chinese medicine.

Programme Aims & Features

This 2-year programme aims to provide post-secondary students with formal professional education in Chinese pharmaceutical and related businesses. Students will also be trained in research techniques.

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible to apply for direct entry to the third year of the Bachelor of Pharmacy in Chinese Medicine Degree Programme, which is a four-and-a-half-year part-time degree programme offered by the School of Chinese Medicine of HKU.

Career Prospects

Graduates may also choose to join the job market right after completing the programme. There are employment opportunities in health related industries such as Assistant Technicians in the area of Chinese Pharmaceutical Research, Associate Pharmaceutical Technicians in Chinese medicine factories, Chinese Medicine Dispensers, Health Insurance, Management and Marketing.

Special Entrance Requirements

In addition to the minimum entrance requirements, applicants are required to have studied Chemistry in secondary school.

Note: As some modules will be taught in Putonghua, courses will be offered to enhance students' Putonghua skills.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

通用技能

- 英文 III 
- 學術及專業英語 I 及 II 
- 實用中文
- 普通話
- 高級中國語文
- 內省及人際才能
- 資訊科技導論

專門科目

第一年

- 中醫學基礎
- 生理學
- 基礎化學
- 中藥學
- 生物化學
- 分析化學

第二年

- 藥用植物學
- 中藥化學
- 方劑學
- 中藥鑑定學
- 藥房實習



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。



「高考之後，我按自己的興趣報讀了港大附屬學院的中藥藥劑學高級文憑課程。具豐富專業知識的導師不單教授課本內容，還不時跟我們分享經驗，使我更感興趣去學習。經過了多個月學習，我吸收了很多中藥知識，並親手做化學和生理實驗。這些均使我更容易理解學習內容，亦令我覺得這課程很全面。相信在日後的工作裡，可以好好運用所學到的知識。」

“Studying in HKU SPACE Community College was a good opportunity to learn a lot about Chinese medicines. Our lecturers always shared their experience with us and let us study in an interesting way. Moreover, we had to do many experiments, which were fascinating ways to learn. I believe that those skills will be very useful in our career.”

岑庭殷 Shum Ting Yan

現正修讀 2005-06 年度中藥藥劑學高級文憑第一年課程

Student of Higher Diploma in Pharmacy (Chinese Medicines) (Year 1) in 2005-06

旅遊、會展及節目管理 高級文憑 Higher Diploma in Tourism and Events Management



旅遊業的蓬勃發展，成就了香港「亞洲國際都會」的美譽。為增添香港的吸引力，會展節目更是近年重點發展的旅遊項目，各項大型體育、藝術、文化表演節目以及展覽會，彰顯香港國際大都會魅力。隨著「亞洲國際博覽館」的落成和啟用，香港的旅遊及會展節目行業踏入新紀元。此外，為配合「2006 香港精彩旅遊年」，昂平360纜車、濕地公園及航天城等新景點將相繼落成，香港將成為全球遊客的「必遊之地」。香港旅遊業的發展日趨蓬勃，旅遊及節目管理專業人才的需求亦不斷增加。因此，港大附屬學院開辦本課程致力培育旅遊業人才。

課程目標及特點

本課程為兩年全日制課程，旨在教授學生行政管理的基礎技能和旅遊及節目管理方面的專門知識，為學生日後升學，或投身旅遊及節目管理的工作，奠下基礎。本課程著重訓練學生在會展及節目管理方面的技能，同時因應各專門學科的需要，安排專業講員及實地考察，讓學生掌握籌劃大型節目、會議及展覽會的技巧。

實習計劃

本課程安排學生到本地旅遊公司、展覽會及酒店等機構實習，學習有關籌辦及管理各類型文娛活動、會議及展覽的知識，項目有「新春花車巡遊2006」、「香港國際七人欖球賽」、「香港六人木球賽」、「第八十八屆獅子會年會2005」、「香港國際電影節」、「香港藝術節」、「第十二屆自然米埔環保行」、「香港影視娛樂博覽2006」、「香港貿易發展局」、「香港旅遊發展局」、「香港美國領事館商務處」、「香港賽馬會」和「第六屆香港世貿部長級會議2005」所舉辦的展覽活動等。學生可從中汲取實際工作經驗，拓闊視野和增廣閱歷，為未來的事業作好準備。

專業認可

本課程獲 World Tourism Organization Education Council (TedQual) 及 Association for Tourism and Leisure Education (ATLAS) 認可。

升學前景

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，報讀由英國史查克大學頒發的旅遊業管理文學士課程。此外，學院已經與英國史查克大學及英國諾森伯蘭大學簽訂銜接協議，又正與美國夏威夷大學、邁阿密佛羅里達國際大學及拉斯維加斯內華達州大學以及澳洲拉托貝大學等磋商銜接細則，為畢業生提供更多升學機會。

就業前景

畢業生可在香港、中國大陸或海外的節目管理公司、會展中心、酒店、航空公司、主題公園及旅遊局等機構尋找理想，發展事業，把他們於課程中所學於事業中實踐。本課程亦造就了不少成功例子，如畢業生在香港迪士尼樂園、國泰航空公司、香港旅遊發展局、日本航空公司、香港君悅酒店、香港洲際酒店及會展公司等任職，踏出成功事業的第一步。

Tourism is the most prosperous industry in Hong Kong. In order to strengthen Hong Kong as "Asia's World City", the authorities have put a lot of effort into developing Hong Kong as a "Capital of Events". Various arts, culture, sports and recreation events have successfully projected Hong Kong as a very attractive cosmopolitan city in the world. The Asia World Exposition Centre and other new tourist spots in the "2006 Discover HK Year" will definitely bring a brighter future to the Tourism and Events Industry in Hong Kong. Hence, talented youngsters should grasp this unique opportunity to join our College and develop their career in this field.

Programme Aims & Features

This programme aims to equip students with specialised knowledge and skills in organising events and trades in the tourism industry. After graduation, students will have exciting Tourism and Events career opportunities both locally and overseas. Programme features include in-class experiential learning ie. professional talks and field trips in such areas as mega events, special events, conferences and exhibitions.

Job Placement

Practical job placement is an essential part of this 2-year training in Tourism and Events Management. Students will be given ample opportunities to work in a variety of settings that are directly related to Tourism and Events Management, such as the Chinese New Year Night Parade 2006, the HK Rugby Sevens, Hong Kong Cricket Sixes, 88th Lions Club International Convention 2005, the Hong Kong International Film Festival, Hong Kong Arts Festival, World Fire Fighters 2005, 12th discover Mai Po Charity, Entertainment Expo HK 2006, events, exhibitions from Hong Kong Jockey Club, World Trade Organization, Hong Kong Trade Development Council, Hong Kong Tourism Board, and the U.S. & Foreign Commercial Services, entertainments and hotels.

Professional Recognition

The Higher Diploma in Tourism and Events Management is recognised by the World Tourism Organization Education Council (TedQual Certified System) and Association for Tourism and Leisure Education (ATLAS).

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programme offered locally by the University of Strathclyde in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the award of BA in Tourism Management. Besides, articulation agreements have been successfully reached with the University of Strathclyde and Northumbria University in the UK, and La Trobe University in Australia.

Career Prospects

Upon graduation, students will be offered attractive career opportunities in many areas such as airlines, hotels, convention and exhibition centres, theme parks, events planning and event organising companies, and public and private organisations to pursue their dream career. In fact, there are many career opportunities that are available locally, overseas, and in China Mainland. For example, some of our graduates are working in Hong Kong Disneyland, Cathay Pacific Airways, Hong Kong Tourism Board, Japan Airlines, Grand Hyatt Hong Kong, Inter-Continental Hotel, and various events companies.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1

- Introduction to Tourism
- Tourism Marketing and Promotional Techniques
- Event Planning and Promotion
- Introduction to Management
- Event Industry Operation
- Travel Trade and Transport
- Accounting in Service Industries
- China Through the Eyes of the West (Optional)

Year 2

- Festivals and Events Management in Hong Kong
- Incentive Travel and Exhibitions Management
- Travel and Tourism Development
- Meetings and Conventions Management
- The Process of Staging and Presenting Public Events
- Service Management
- Destination Management
- Media, Society and Consumer Culture (Optional)



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

「旅遊、會展及節目管理課程非常實用。除了課堂上的學習外，我更獲派到相關機構實習，汲取實際的工作經驗之餘，更培養了團隊精神。

在附屬學院兩年的學習中，我成長了不少，溝通技巧也得以提高，懂得如何在群眾面前表現得從容淡定。憑著出色的表現，我在迪士尼的面試中突圍而出，成為香港迪士尼的一分子。

這兩年的校園生活非常多采多姿，我不單學習到旅遊及節目管理的專業知識，更為自己的人生作出最充裕的準備。」



“Tourism and Events Management is a very practical and substantial programme. The normal classes were very beneficial and the job placement in tourism-related companies enabled me to gain valuable working experience. Two years of studies in the College trained me to become mature and sharpened my presentation and communication skills. These skills helped me to secure a job in Disneyland. I'm glad that I had the opportunity to study in the College's Tourism and Events Management programme; it not only allowed me to acquire professional knowledge in the field, but also prepared me for the future.”

潘凱盈 Poon Hoi Ying, Queenie

2004-05 年度旅遊、會展及節目管理高級文憑畢業生

現為香港迪士尼樂園賓客服務款待專員

Graduate of Higher Diploma in Tourism and Events Management Programme in 2004-05

Currently working as Host (Guest Relations), Hong Kong Disneyland

旅遊及酒店管理

高級文憑

Higher Diploma in

Tourism and Hospitality Management



作為香港振興經濟的重點發展項目，旅遊業近年發展迅速，同時也帶動酒店業的興旺。2004年香港酒店的平均入住率接近九成，令酒店投資者信心倍增；香港政府又已經推出更改土地用途項目，未來兩、三年內香港將會增加三萬個酒店房間，增幅高達七成。酒店業的新景象將鞏固香港作為亞洲旅遊勝地的國際性地位。

旅遊業和酒店業發展迅速，對專業人才的需求不斷增加。值此，港大附屬學院開設旅遊及酒店管理高級文憑課程，培訓專業人才，積極配合香港旅遊酒店事業的發展。歡迎有志投身旅遊酒店業的青年報讀，為自己未來的事業及香港的旅遊酒店業前景，寫下光輝的一頁。

課程目標及特點

本課程為兩年全日制課程，旨在教授學生行政管理的基礎技能和旅遊及酒店管理的專門知識，為學生日後升學或投身旅遊及酒店管理行業，奠定基礎。

實習計劃

本課程安排學生於完成第一年課程後到酒店、旅行社、餐飲服務公司及政府的旅遊部門進行為期六個月的實習，讓學生汲取實際工作經驗，拓闊視野和增廣閱歷，為未來的事業作好準備。

專業認可

今年三月，香港大學專業進修學院獲全球認可的英國城市專業學會授權評審學生資歷。本課程畢業生將獲學院直接評審資歷，從而獲得英國城市專業學會的高等資格，使專業資格獲得認可及提升。

升學前景

學院除了為學生安排實習外，還竭力與多家海外著名大學合辦「直通車」式學士學位銜接課程，務求為畢業生提供更多升學機會。現在，學院已經與英國史查克大學簽訂銜接協議，並計劃與其他海外大學商討課程銜接。

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學士學位課程，報讀由英國史查克大學頒發的旅遊業管理文學士課程。

就業前景

畢業生可在香港、中國大陸或海外的酒店、會議展覽中心和行業協會或政府的旅遊部門工作。

With the rapid development of the tourism and hospitality industry in Hong Kong, a huge and growing demand for qualified and well-equipped personnel with industry knowledge and skills is being created in the labour market. There will be abundant career opportunities in the years ahead for those individuals who possess the required knowledge, skills, and in particular, the talent and passion for working in the tourism and hospitality industry. If you are prepared to take up such a challenging and rewarding career, we sincerely welcome you to join us and ultimately become a professional in the industry.

Programme Aims & Features

This programme is designed to provide a tailored curriculum covering specific features of the hotel and tourism management industries with a special focus on Hong Kong, at a level commensurate with junior management. At the end of this 2 years' training, graduates are expected to join the tourism and hospitality management workforce either locally or overseas; alternatively, our graduates may choose to further their studies in a related field and achieve a higher qualification.

Job Placement

The programme is a multi-disciplinary study that encourages the acquisition of basic life and employment skills and prepares students for a rewarding career. A practical job placement of 6 months after the first year of study is an essential part of this 2-year training programme in the tourism and hospitality management areas. All students in good standing will be given ample opportunities to work in hotels, travel agencies, service-related firms, and government tourism administration.

Professional Recognition

In March 2006, HKU SPACE was approved as a delegated authority for Senior Awards of the City & Guilds, the leading global vocational awarding body that has provided internationally recognised qualifications since 1878. Graduates of the programme can apply for the Senior Awards with their academic and placement records through HKU SPACE to gain professional recognition.

Opportunities for Further Study

Besides preparing students for job training as an effective channel to enrich their exposure to the tourism and hospitality management industry, the College has been proactively establishing for its graduates what we call a "Through-Train", an articulation pathway with overseas universities. Graduates can pursue a bachelor's degree in Hotel and Hospitality Management offered by the University of Strathclyde, UK.

Graduates are also eligible for admission to the full-time top-up degree programme offered locally by the University of Strathclyde in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the award of BA in Tourism Management.

Career Prospects

After graduation, students will be able to explore career opportunities in Hong Kong, the China Mainland and overseas in a number of areas such as hotels, convention and exhibition centres, industry associations or government tourism organisations.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1

- Introduction to Tourism
- Marketing and Promotional Techniques
- Introduction to Hospitality Management
- Service Management
- Introduction to Food and Beverage Management
- Accommodation Operation
- Front Office Management
- Catering and Special Events Management

Year 2

- Accounting in Service Industries
- Travel Trade and Transport
- Meetings, Incentive Travels, Conventions and Exhibitions Management
- Travel and Tourism Development
- Facilities Management
- Human Resources Management



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「旅遊及酒店行業是我夢寐以求的理想工作，而港大附屬學院的旅遊及酒店管理高級文憑便給了我一個很好的機會去達成這個夢想。這個課程著重透過互動的教學模式來引導我們思考和學習專業知識；導師也會分享其過往的工作經驗，使我對這個行業有更深的認識。此外，為期半年的實習機會更是這個課程的最大特色，我們可透過實踐來汲取工作經驗。這課程讓我更加肯定自己的能力，也對前路充滿信心。」

“Working in the tourism and hospitality field is my dream, and this programme has given me a great opportunity to achieve it. Throughout the courses, I have learnt so much about the knowledge and skills required to be an industry professional, both theoretically and practically. I have also learnt about the management skills that are essential for working in this industry. The practical job placement of six months can surely train us to be professionals and equip us for future employment. This programme has sharpened my view of the tourism and hospitality industry, and I have full confidence in my future career.”

鄭穎思 Cheng Wing Sze, Cynthia

現正修讀 2005-06 年度旅遊及酒店管理高級文憑第一年課程

Student of Higher Diploma in Tourism and Hospitality Management (Year 1) in 2005-06

翻譯及傳譯 高級文憑 Higher Diploma in Translation and Interpretation



香港社會一直對中英雙語人才需求甚殷，不論從事哪種專業，不論任職於公共機關或私營企業，都必然碰到各種各類翻譯及傳譯工作，故良好的中英語文基礎、嫻熟的翻譯傳譯技巧，是升學就業的絕對優勢。

課程目標及特點

本課程讓學生掌握各種實用翻譯技巧及專業知識，為就業作好準備。除筆譯訓練外，學生更有機會接觸學習不同類型的傳譯，包括視譯、接續傳譯、即時傳譯。

升學前景

本課程的翻譯及傳譯訓練，為同學奠下堅實的中英語文基礎，有助繼續升學。畢業生可透過非聯招途徑申請本港各大學相關的學士課程，如翻譯及語言文學課程。本學院正積極與海外大學協商，計劃開辦銜接學位課程，為學生提供更多升學機會。

就業前景

畢業生可投身需要優秀中英語文能力及翻譯技巧的專業，一展所長，如編輯、出版、翻譯、旅遊、市場推廣、傳媒公關等工作。

特別入學資格

除一般入學資格外，申請人須於香港高級補充程度英語運用科及中國語言及文化科分別考獲 D 級或以上及 E 級或以上成績，或同等學歷。

There has long been a huge and continuous demand for quality personnel who can mediate between Chinese and English effectively in both the public and private sectors. Employees in almost all professions have to be involved in translating between Chinese and English. A solid foundation in, and the ability to mediate between, the two languages are pre-requisites and advantages for career advancement and further studies.

Programme Aims & Features

This programme aims at equipping students with vocational knowledge of translation and hands-on expertise at para-professional level and preparing them for employment. Apart from translation skills in various practical fields, such as commercial and financial translation and legal translation, students will get the chance to try their hand at different modes of interpretation like at-sight interpretation, consecutive interpretation and simultaneous interpretation.

Opportunities for Further Study

Though the programme is a workplace-oriented one and prepares students for employment, students who would like to further their studies can also benefit from the language and translation training of the programme, which provides them with a solid foundation in both Chinese and English for degree study at local or overseas universities. Graduates can apply for further degree study in related disciplines such as translation, language studies and literature at local universities through Non-JUPAS. The College is now actively approaching overseas universities for top-up degree programmes for graduates.

Career Prospects




Graduates of the programme can seek employment at entry level in various fields that require good English and Chinese proficiency and translation skills, such as advertising, the media, journalism, publishing, editing, translation, public relations, tourism, marketing and promotion in both public and private sectors.

Special Entrance Requirements

In addition to the minimum entrance requirements, applicants are also required to obtain Grade D or above in HKASL Use of English and Grade E or above in HKASL Chinese Language and Culture, or equivalent.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III 
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II 
- Advanced Chinese Language
- Reading and Writing in Chinese
- Putonghua
- Advanced Putonghua
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia 

Specialism

Year 1

- Introduction to Translation
- Introduction to Linguistics
- Theory and Practice of Translation
- Comparative Study of Chinese and English
- Introduction to Interpretation: Cantonese/English
- Practical Translation I (Business and Commercial; Financial)

Year 2

- Culture and Translation
- Translation for International Media
- Practical Translation II (Government & Public Administration; Legal)
- Consecutive Interpretation: Cantonese/English
- Conference Interpreting: Cantonese/English
- Translation Project: English-Chinese
- Translation Project: Chinese-English



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

New Programme

會計學高級文憑及 財務資訊管理高級文憑(雙文憑) Higher Diploma in Accounting & Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)



為配合現今多元化知識型的商業社會，會計知識及資訊科技融會
在各專業領域實為大勢所趨。

課程目標及特點

本課程為期三年，目的是使學生在修讀專業會計期間同時學習財
務資訊科技知識。學生修畢此三年課程可頒雙文憑（1）會計學高
級文憑及（2）財務資訊管理學高級文憑。

專業認可

本課程的畢業生可獲得英國特許公認會計師公會（ACCA）專業考
試的五科豁免。

修畢本高級文憑的學生，可獲得英國特許公認會計師公會
（ACCA）會計技術員（CAT）資格。

本課程亦取得國際會計師公會（AIA）認可，畢業生可獲其專業考
試八張考卷豁免。

升學前景

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全
日制銜接學位課程，報讀由澳洲科廷科技大學頒發的商學士
（會計）課程。

就業前景

學生既可以專注於會計或資訊科技兩個專業作個別發展，更有機
會投身財務資訊、會計／財務系統或其它會／財業務分析工作。

This Programme has been designed with the objective of meeting the needs
of a multi-disciplinary approach to business. Special emphasis has been
placed on incorporating accounting knowledge and modern technology with
financial information management.

Programme Aims & Features

This 3-year programme emphasises both accounting and financial
information management. It will train students to combine accounting with
information technology in a multi-disciplinary business environment. It will
help them to realise their dream of acquiring professional qualifications in
two prestigious professions, and thereby have wider career opportunities
after graduation.

Professional Recognition

Graduates of the Higher Diploma in Business (Accounting) will be exempted
from 5 subjects in the Professional Examinations of the Association of
Chartered Certified Accountants (ACCA).

Full exemption from the Association of Chartered Certified Accountants
(ACCA) Certified Accounting Technicians (CAT) qualification.

Eight papers exemption from the Professional Examinations, The
Association of International Accountants (AIA).

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree
programme offered locally by the Curtin University of Technology in
collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree
Programmes**, leading to the award of Bachelor of Commerce (Accounting).

Career Prospects

Apart from traditional accounting and information technology training, this
double award programme enables you to explore career opportunities in
business analysis areas such as Compliance Analysts, Accounting Systems
Auditors and Business Analysts.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1

Accounting

- Financial Accounting 1
- Managing Finances

Financial Information Management

- Business Information Systems
- Business Enabling Technologies
- Accounting Information Systems
- Database Management Systems
- Industry Project 1

Year 2

Accounting

- Financial Accounting 2
- Cost Accounting

Financial Information Management

- Systems Analysis and Design
- Business Systems Development
- Industry Project 2 / Placement

Year 3

Accounting

- Legal Framework of Business
- Auditing Practice and Procedure
- Taxation
- Principles of Economics
- Organisation and Management

Financial Information Management

- Accounting Information Systems Applications and Practical Aspects
- Knowledge Visualisation
- Expert Systems
- Professionalism and Ethics
- Requirements Engineering and Quality Assurance



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

「創新的課程增進我在會計及資訊科技方面的知識。這學期給我的感覺是刺激、有趣。研習項目報告令我有機會接觸到實際的營商環境，從而了解其日常運作，並加強我的分析及寫作技巧。此外，良好的學習環境亦大大增加我學習的興趣。」

"This programme is very innovative as it gave me exposure in both accounting and IT areas. This semester should be very exciting and interesting, as I have to start our industry project with placement, which gives me the opportunity to explore the business environment and understand the workplace operations. This project involves report writing, which will strengthen my analytical skills and presentation skills. Moreover, the College provides a good learning environment and I enjoy my study here."

簡家雯 Kan Ka Man

現正修讀 2005-06 年度會計學高級文憑及財務資訊管理高級文憑（雙文憑）第一年課程

Student of Higher Diploma in Accounting and Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)

(Year 1) in 2005-06

商業學(會計) 高級文憑 Higher Diploma in Business (Accounting)



專業會計資格較其他專業資格更受商界歡迎，擁有更高地位及國際認可。由於會計師訓練十分嚴謹，專業會計資格倍受世界各地大企業重視。

隨著香港及中國簽訂「更緊密經貿關係的安排」協議，中國內地與香港經濟商業發展將更為緊密；這正好給予會計畢業生更多工作機會。除會計、財務工作外，專業會計資格亦普遍受各商業機構承認。現今，會計學已非單純數字運算，它還在商業決策上有著舉足輕重的地位。因此，具備專業會計資格的人士在經濟不景氣時亦有較多工作機會。

課程目標及特點

本課程的設計主要分為兩部份，一方面提升學生在語文運用發展文、中文及普通話)、資訊科技應用、計量技巧、人際溝通等能力，另一方面向他們教授專門會計/財務/稅務等學科知識，以培育全面的專業人才。

專業認可

本課程的畢業生可獲得英國特許公認會計師公會 (ACCA) 專業考試的五科豁免。

完成此高級文憑第一年及第二年課程的學生*，可獲得英國特許公認會計師公會 (ACCA) 會計技術員 (CAT) 資格。持有會計技術員資格者，更獲 ACCA 豁免專業考試的第一部份共三科。關於豁免 ACCA 會計技術員資格考試的詳情，請瀏覽網頁 www.accaglobal.com。

本課程亦獲得香港財務會計協會 (HKIAAT) 的認可，畢業生可獲得會計技術員考試 (Accounting Technician Examination, ATE) 的全部豁免。關於豁免 HKIAAT 考試的詳情，請瀏覽網頁 www.hkaat.org.hk。

本課程亦獲得國際會計師公會 (AIA) 的認可，畢業生可獲得其專業考試八張考卷豁免。

* 直接入讀第二年的學生，要符合額外條件方可獲得 ACCA 及 HKIAAT 之 CAT 資格考試考卷的全部豁免。詳情請致電 2867 8469 向本學院何先生查詢。

升學前景

本課程畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，報讀澳洲科廷科技大學頒發的商學士 (會計) 課程。

就業前景

本課程深受商界各機構支持的專業會計團體認可，如 ACCA、HKIAAT 等。專業的會計知識亦為學生將來從事財務會計、管理會計、審計及稅務等工作奠定良好的基礎。

Few other professions offer the status, marketability, and international recognition that an accountant enjoys. A professional accounting qualification is one of the most sought-after qualifications in the business world today. With the recent confirmation of CEPA, exciting career opportunities have been created for graduates from the accounting discipline.

Programme Aims & Features

This 3-year programme emphasises both generic and technical accounting skills. It will train students to think independently and to communicate effectively, and the balanced curriculum will help them to realise their dream of acquiring a professional accounting qualification.

Professional Recognition

Graduates of the Higher Diploma in Business (Accounting) will be exempted from 5 subjects in the Professional Examinations of the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA).

Students completing all Year 1 and Year 2 subjects by examination* are eligible for full exemption from the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) Certified Accounting Technicians (CAT) qualification and also Part 1 of ACCA professional examination scheme. Full details of ACCA's CAT exemption can be obtained from the ACCA website www.accaglobal.com.

This programme also receives full exemption from the Accounting Technician Examination, the Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians (HKIAAT). Full details of HKIAAT exemption can be obtained from the HKIAAT website www.hkaat.org.hk.

There is also an eight papers exemption from the Professional Examinations, The Association of International Accountants (AIA).

*Students who enter Year 2 directly without studying Year 1 need to fulfil additional conditions before they will receive full exemption from ACCA's CAT and HKIAAT qualification. For inquiries, please call Mr. K.K. Ho at 2867 8469.

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programme offered locally by the Curtin University of Technology in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the award of Bachelor of Commerce (Accounting).

Career Prospects

This programme is developed with recognition from professional accounting bodies like ACCA and HKIAAT, which are well received by prospective employees. Specialised knowledge in accounting enables students to pursue a career in areas such as Financial Accounting, Management Accounting, Auditing and Taxation.

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Information Technology Processes
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Statistics

Specialism

Year 1

- Transaction Accounting
- Office Practice and Procedure
- Financial Accounting I
- Cost Accounting I

Year 2

- Financial Accounting II
- Cost Accounting II
- Auditing Practice and Procedure
- Taxation
- Managing Finances
- Managing People

Year 3

- Principles of Accounting
- Principles of Economics
- Legal Framework of Business
- Organisation and Management
- Management Accounting
- Business Information System
- Introduction to Marketing



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

「課程鞏固我對財務會計及審計的基礎，同時亦強化了我的會計知識及分析技巧。學習以外，我亦參加學院的學生大使計劃及舞蹈學會。畢業後，我選擇繼續進修並報讀了香港大學專業進修學院國際學位課程中心的銜接學位課程。在2006年，我順利完成所有學業，此時此刻，正向著會計師的旅程進發。」

“This programme equipped me with a solid foundation in areas like Financial Accounting, Cost Accounting and Auditing as well as developing my ability to think critically. I also actively participated in College activities like the Student Ambassadors Scheme and the dance club. After graduation, I studied for the Top-up Degree offered by HKU SPACE Centre for International Degree Programmes in collaboration with Curtin University of Technology. I completed my Accounting Degree in 2006 and am now preparing to pursue a career as a professional accountant.”

方嘉豪 Fong Ka Ho, Mick

Graduate of Higher Diploma in Business (Accounting) Programme in 2004-05
2004-05 年度商業學(會計)高級文憑畢業生

商業學(財務)

高級文憑

Higher Diploma in Business (Financial Services)



香港是亞太區內的主要金融中心，而金融服務行業是香港四大重要經濟支柱之一。政府預計金融服務行業的人才需求將由2001年的180,000增加至2007年的211,500，金融服務行業對香港整體經濟發展將擔當更重要的角色。全球金融市場和金融服務及產品不斷轉變，加上全球化，科技不斷提升，中港經濟進一步融合等，這意味著香港金融服務行業的發展機會將會無可限量，而香港對金融服務行業的專才需求也會更為殷切。

課程目標及特點

本課程旨在向學生教授財務學的基礎概念及金融服務業方面的入門知識和實用技巧，讓他們具備多元化的知識和技能，以適應金融市場瞬息萬變的需求。課程內容涉及財務學多項科目和財務的策劃及其投資分析的實務技巧，配合學生報考香港證券專業學會的證券及期貨從業員資格考試和本港專業財務策劃師考試。

實習計劃

本課程設有暑期實習計劃，讓學生累積寶貴的工作經驗。經過本學院挑選，學生有機會在暑假期間到金融機構實習。

專業認可

本課程的畢業生可申請豁免特許財務策劃師考試的部份考卷。

升學前景

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，報讀由英國倫敦大學頒發的銀行及金融榮譽理學士課程。

畢業生也可報讀由英國龍比亞大學與香港大學專業進修學院合辦的金融服務（榮譽）文學士學位課程。

就業前景

畢業生可投身金融服務行業，如商業銀行、投資銀行、其他金融機構從事財務策劃、投資分析、證券交易及風險管理等職務。

With the government's recognition of financial services as one of the four pillars of the economy, the role of financial services as one of the engines of growth has assumed greater significance. The government projected the manpower requirements in financial services would increase from 180,000 in 2001 to 211,500 in 2007. The Financial services industry has been greatly affected by the impacts of globalisation and advancement in technology. Following the closer economic integration between the China Mainland and Hong Kong and the emergence of various new financial products and services, the demand and career opportunities for higher-skilled financial services professionals are tremendous in the rapidly changing financial markets.

Programme Aims & Features

This 3-year programme aims to provide students with a fundamental knowledge in finance as well as a broad-based education in financial services. It also helps to prepare students for the Hong Kong Securities Institute licensing examinations and the professional examinations in financial planning in Hong Kong. The programme emphasises the practical applications of financial knowledge in financial planning and investment analysis.

Job Placement

Practical job placement is an important part of the training. Students are selected to work as summer trainees in financial services institutions.

Professional Recognition

Higher Diploma holders in Business (Financial Services) are eligible to apply for exemptions from the Chartered Financial Practitioner examinations.

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programme offered locally by the University of London - LSE in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the award of BSc (Hons) Banking and Finance. Graduates may also apply for admission to the BA (Hons) Financial Services Programme offered by Napier University in collaboration with HKU SPACE.

Career Prospects

The programme is designed for students who plan to pursue a career in commercial banking, financial planning, investment banking, trading and risk management.

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1

- Introduction to Business Studies
- Business Environment in Hong Kong
- Business Communications
- Information Technology for Business
- Business Law
- Business Economics
- Essentials of Accounting and Finance

Year 2

- Principles of Accounting
- Mathematics for Finance
- Microeconomics
- Introduction to Finance
- Understanding Financial Instruments
- Foundation of Financial Planning
- Regulations of Securities and Commodities Operations

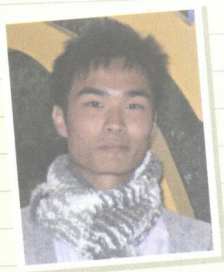
Year 3

- Investments
- Principles of Banking
- Management Accounting
- Macroeconomics
- International Financial Markets
- Insurance
- Retirement Planning



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「金融財務業是未來的國際商業發展主流，修讀此課程能加強我對金融行業的知識，為將來投身此行業打好更穩健的基礎。在學期間，透過不同的課程，讓我對財務學的概念和金融服務業方面的運作有進一步的認識。此外，導師悉心的教導，利用案件研習，加強了我們對財務學理論的經驗與實踐，使我對應付於未來金融服務業的挑戰加強信心。」

“Financial services is one of the engines of growth in Hong Kong. This programme provides me with a solid foundation in Finance and Economics with a strong emphasis on an international perspective. Interactive teaching methods have given me the confidence to deal with challenges in the financial industry.”

黃浩賢 Wong Ho Yin

現正修讀 2005-06 年度商業學（財務）高級文憑第二年課程

Student of Higher Diploma in Business (Financial Services) (Year 2) in 2005-06

商業學(市場學及管理)

高級文憑

Higher Diploma in

Business (Marketing & Management)



市場營銷學是一門隨著文化、經濟及科技發展而不斷改變之學科。各商業及非牟利組織越趨認同市場營銷學於現代管理學的重要。

香港特區政府已認定了貿易與產品服務為四大重點工業之一，對香港經濟有重要的影響。貿易服務包括商業服務、市場營銷、產品推廣、貿易展覽等。這行業的發展，將增加對人力資源以至相關培訓及學術課程的需求。

課程目標及特點

本課程為有志於私營或公共機構中從事市場營銷、管理、行政或公共關係等行業的學生而設。課程內容建基於英國特許市務學會(CIM)的專業課程，為中五至中七的畢業生教授有關市場營銷及商業管理學等方面的入門知識和實用技巧。課程設計針對現今從事市場營銷及管理行業的人士之需要，讓他們可於競爭日趨激烈的環境裡，趕上時代需求。課程旨在教授學生有關市場營銷及管理學的概念、知識、理論及應用技巧，為他們將來投身社會作好準備。

實習計劃

本課程設有實習計劃，讓學生累積寶貴的工作經驗。經過學院挑選，學生有機會作為暑期練習生，在市場推廣行業中進行實習工作，為日後投身相關行業作好準備。

專業認可

本課程之畢業生可申請豁免英國特許市務學會(CIM)之第一部份考卷。

升學前景

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，包括澳洲科廷科技大學頒發的商學士(廣告與市場學)課程或英國赫爾大學頒發的管理及市場學榮譽文學士課程*。

畢業生另可報讀香港大學專業進修學院與澳洲科廷科技大學合辦的兼讀制商學士(廣告與市場學/物流與市場學/金融與市場學/市場學)課程。

就業前景

本課程的畢業生可於多方面發揮自己的專業技能，如成為市場推廣公司的市場主任、公共關係主任或顧客服務主任。此外，畢業生更可加入各大機構或中小企業的不同部門，如公共事務、商貿、製作及產品發展部，成為市場管理之專業人士。

* 尚待審批

The HKSAR Government has identified trade and product services as one of the four pillar industries supporting Hong Kong's economy. There is an increasing demand for manpower in trade services including business services, marketing, product promotion, trade fairs and exhibitions, etc., and this demand has created a corresponding increase in training and education programmes geared towards the development of human resources in this area.

Programme Aims & Features

This programme is specially designed to provide Secondary 5 to Secondary 7 graduates with a vocation-oriented, broad-based introduction to marketing and business management. The aim is to provide students with the practical knowledge and understanding of key marketing concepts, management theories and skills, which they can apply in the workplace.

Job Placement

Practical job placement will form an important part of the training. Arrangements will be made for selected students to work as summer trainees in the marketing and sales industries, so that they can acquire valuable practical experience in preparation for a future career.

Professional Recognition

Higher Diploma holders in Business (Marketing and Management) are eligible to apply for exemptions from Stage One of the Chartered Institute of Marketing (CIM) examinations.

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with the Curtin University of Technology, leading to the award of B Com (Marketing & Advertising), or the University of Hull, leading to the award of BA (Hons) Marketing & Management*.

Career Prospects

This programme will prepare students for a career in Marketing, Management, Administration or Public Relations in the private or public sectors. This could be as a marketing manager for a marketing company, as a public relations manager or as a customer service manager. There are further opportunities for graduates within the corporate sector as marketing and management specialists within public affairs, business divisions, small businesses, manufacturing companies, and product development divisions.

* Subject to approval

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Introduction to Multimedia
- Intra- and Interpersonal Competencies

Specialism

Year 1

- Introduction to Business Studies
- Business Environment in Hong Kong
- Business Communications
- Information Technology for Business
- Business Law
- Business Economics
- Essentials of Accounting & Finance

Year 2

- Marketing Fundamentals
- Customer Communications
- Principles of Business Management
- Customer Relationship Management
- Marketing Environment
- Marketing in Practice
- Service Management

Year 3

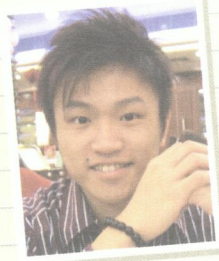
- Marketing Planning
- Small Business Management
- Marketing Research & Information
- International Business
- Marketing Communications
- Management Strategy
- Final Year Project



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

「對於有意於商界發展的我，認為港大附屬學院的商業學（市場學及管理）課程是一個講求細心思考、大膽創意、邏輯分析和溝通合作的課程。課堂由富有相關經驗的導師有系統地教授，揉合市場學的理论與實踐，深入淺出，讓我們更容易掌握和吸收。」



這是一個富挑戰性的課程。充滿學習熱誠和鬥心的我，從學習中得到很大的滿足感，亦使我更有把握和信心去應付未來的挑戰。我會繼續在這門學問深造，希望將來可以回饋社會。」

“The Higher Diploma in Business (Marketing and Management) programme is a demanding yet challenging programme. It requires critical thinking, rich creativity, logical analysis and good communication skills. Lecturers who are teaching on the course possess extensive experience and knowledge of the current market. The lectures combine theories and real-life examples, and the lecturers teach in an interesting way therefore making it easy for us to understand.”

The challenges I faced in studying this course have made me a stronger person in facing the future. I will undoubtedly pursue further education in this field so that I can make a contribution to our society.”

何耀冲 Ho Yiu Chung, Billy

現正修讀 2005-06 年度商業學（市場學及管理）高級文憑第二年課程
Student of Higher Diploma in Business

(Marketing and Management) (Year 2) in 2005-06

商業學(市場學及媒體)

高級文憑

Higher Diploma in Business (Marketing & Media)



市場營銷學是一門隨著文化、經濟及科技發展而不斷改變之學科。各商業及非牟利組織越趨認同市場營銷學於現代管理學的重要。

香港特區政府已認定了貿易與產品服務為四大重點工業之一，並對香港經濟有重要的影響。貿易服務包括商業服務、市場營銷、產品推廣、媒體製作、貿易展覽等。這行業之發展，將增加對人力資源以至相關培訓及學術課程的需求。

課程目標及特點

本課程為有志於市場營銷及傳媒行業方面發展的學生而設。課程內容建基於英國特許市務學會(CIM)的專業課程，為中五至中七畢業生教授有關市場營銷及傳播媒介等方面的入門知識和實用技巧。此課程融合了市場營銷、廣告及傳意等學術範疇，並針對現今從事市場營銷及傳播媒介等行業的需要，使他們可於日趨競爭激烈的環境下，趕上時代需求。

課程旨在教授學生有關市場營銷及傳播媒體的概念、知識及應用技巧，培養他們成為有關行業的專業人士。

實習計劃

本課程設有實習計劃，讓學生累積寶貴的工作經驗。經過學院挑選，學生有機會擔任暑期練習生，在市場推廣及媒體行業實習，為日後投身相關行業作好準備。

專業認可

本課程的畢業生，可申請豁免英國特許市務學會(CIM)的第一部份考卷。

升學前景

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，包括澳洲科廷科技大學頒發的商學士(廣告與市場學)課程或英國赫爾大學頒發的管理及市場學榮譽文學士課程*。

畢業生另可報讀香港大學專業進修學院與澳洲科廷科技大學合辦的兼讀制商學士(廣告與市場學/物流與市場學/金融與市場學/市場學)課程。

就業前景

本課程的畢業生可於多方面發揮自己的專業技能，如成為市場推廣公司的市場主任、傳媒主任、創作主任、新聞記者、媒體製作主任、廣告或產品策劃顧問等。此外，畢業生更可加入各大機構或企業的不同部門，如公共事務、廣播、印刷、電影、市場推廣及傳媒部，成為市場推廣的專業人士。

The HKSAR Government has identified trade and product services as one of the four pillar industries supporting Hong Kong's economy. There is an increasing demand for manpower in trade services including business services, marketing, product promotion, media production, trade fairs and exhibitions, etc., and this demand has created a corresponding increase in training and education programmes geared towards the development of human resources in this area.

Programme Aims & Features

This programme integrates a wide range of disciplines from the marketing, advertising and communications fields to meet the needs of today's marketing and media practitioners and to keep pace with the requirements of an increasingly competitive environment.

The aim is to provide students with the conceptual understanding and practical knowledge of key marketing, communications and media concepts and skills needed for developing into professional practitioners.

Job Placement

Practical job placement will form an important part of the training. Arrangements will be made for selected students to work as summer trainees in the marketing and media industries to acquire valuable practical experience to prepare them for a future career.

Professional Recognition

Higher Diploma holders in Business (Marketing and Media) are eligible to apply for exemptions from Stage One of the Chartered Institute of Marketing (CIM) examinations.

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with the Curtin University of Technology, leading to the award of B Com (Marketing & Advertising), or the University of Hull, leading to the award of BA (Hons) Marketing & Management*.

Career Prospects

This programme has evolved to meet the needs of students who wish to pursue a career in the Marketing and Media industry. This could be as a marketing manager for a marketing company, as a media manager, creative manager, journalist, media production manager, an advertising agent/manager or as product development consultant. There are further opportunities for graduates within the corporate sector as marketing specialists within public affairs, broadcasting, publishing, film, marketing and media divisions.

* Subject to approval

* 尚待審批

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1

- Introduction to Business Studies
- Business Environment in Hong Kong
- Business Communications
- Information Technology for Business
- Business Law
- Business Economics
- Essentials of Accounting & Finance

Year 2

- Marketing Fundamentals
- Customer Communications
- Media & Advertising
- Introduction to Media Studies
- Marketing Environment
- Marketing in Practice
- Mass Media & Popular Culture

Year 3

- Marketing Planning
- Media Production and Practices
- Marketing Research & Information
- Creative Media Writing
- Marketing Communications
- Media Planning & Buying
- Final Year Project



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

「高考成绩不如意，令我對學習一度失去信心。然而，在港大附屬學院年多的校園生活，令我對學習有著重新的體會。導師們重視與學生的互動。課堂上，不同的個案分析、小組討論，啟發學生思考，令學習變得雙向，讓我們更積極投入課程學習之中。當中許多實用課程，更為我未來的工作奠定穩固的根基。

同樣希望得到如此良好學習環境的你，就不要錯過報讀港大附屬學院的機會。」



“I once lost my confidence when I realised that my A-level result was not as good as I had expected. A-year-and-a-half of school life in the College has re-ignited my ambition in a new area of study.

The lectures are interesting and interactive. Our lecturers encourage us to participate in active discussion of case studies and class exercises. I enjoy so much the dynamic class atmosphere, which I hadn't experienced before. Study has become a two-way communication; and my classmates and I have become more enthusiastic and proactive in our studies.

For those who are looking for a study environment with high quality, don't miss the chance to join us in HKU SPACE Community College!”

甄浩然 Yan Ho Yin, Hocean

現正修讀 2005-06 年度商業學（市場學及媒體）高級文憑第二年課程

Student of Higher Diploma in Business (Marketing and Media) (Year 2) in 2005-06

商業學(市場營銷及廣告)

高級文憑

Higher Diploma in

Business (Sales, Marketing & Advertising)



隨着中國加入世貿，北京舉辦 2008 年奧運會，上海舉辦 2010 年世界博覽會，香港與內地的「更緊密經貿關係的安排」落實及珠江三角洲的經貿蓬勃發展，香港可憑藉這些大型活動及經貿協議加強推廣、促進本土的經濟發展。香港許多行業均能從中受惠，包括市場營銷及廣告業、旅遊業、運輸業、財務行業等。

課程目標及特點

本課程是為有志於市場營銷及廣告方面發展的學生而設。課程根據英國特許市場學會(CIM)的專業課程設計，向中五至中七畢業生教授有關市場營銷及廣告方面的入門知識和實用技巧。課程內容涉及市場學多項科目，目的是培訓有志投身市場營銷行業的人士，讓他們具備多元化的知識和技能，以適應市場瞬息萬變的需求。

實習計劃

本課程設有實習計劃，讓學生累積寶貴的工作經驗。經過學院挑選，學生有機會擔任暑期練習生，在市場推廣行業實習，為日後投身相關行業作好準備。

專業認可

本課程之畢業生可申請豁免英國特許市場學會(CIM)之第一部份考卷。

升學前景

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，包括澳洲科廷科技大學頒發的商學士(廣告與市場學)課程或英國赫爾大學頒發的管理及市場學榮譽文學士課程*。

畢業生另可報讀香港大學專業進修學院與澳洲科廷科技大學合辦的兼讀制商學士(廣告與市場學 / 物流與市場學 / 金融與市場學 / 市場學)課程。

就業前景

畢業生可在多方面發展自己的專業技能，如成為市場推廣公司的市場主任、銷售主任、廣告或產品策劃顧問等。此外，畢業生更可加入各大機構或企業的不同部門，如公共事務、市場推廣及銷售部門，成為市場推廣之專業人士。

* 尚待審批

Major world and regional events have combined to create the opportune moment for Hong Kong to promote its prosperity and facilitate an economic partnership with China. China's accession to the WTO, the 2008 Beijing Olympics, the 2010 Shanghai World Exhibition and the Pearl River Delta Economic Development will benefit many industries in Hong Kong, in particular the service industries, including marketing and advertising.

Programme Aims & Features

This programme is specially designed to provide Secondary 5 to Secondary 7 graduates with a vocation-oriented, broad-based introduction to sales, marketing and advertising. The programme integrates the many disciplines present in the marketing industry and aims to provide all aspiring marketing professionals, irrespective of their future career specialism, with multi-skilled practical and academic knowledge to keep pace with the rapid growth and changes in the modern market.

Job Placement

Practical job placement will form an important part of the training. Arrangements will be made for selected students to work as summer trainees in the marketing and sales industries to acquire valuable practical experience to prepare them for a future career.

Professional Recognition

Higher Diploma holders in Business (Sales, Marketing and Advertising) are eligible to apply for exemptions from Stage One of the Chartered Institute of Marketing (CIM) examinations.

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with the Curtin University of Technology, leading to the award of B Com (Marketing & Advertising), or the University of Hull, leading to the award of BA (Hons) Marketing & Management*.

Career Prospects

This programme has evolved to meet the needs of students who wish to pursue a career in the marketing and advertising industry. This could be as a marketing manager for a marketing company, as a sales manager, as an advertising agent/manager or as a product development consultant. There are further opportunities within the corporate sector as marketing specialists within public affairs, marketing and sales divisions.

* Subject to approval

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Introduction to Multimedia
- Intra- and Interpersonal Competencies

Specialism

Year 1

- Introduction to Business Studies
- Business Environment in Hong Kong
- Business Communications
- Information Technology for Business
- Business Law
- Business Economics
- Essentials of Accounting and Finance

Year 2

- Marketing Fundamentals
- Customer Communications
- Public Relations
- Advertising
- Marketing Environment
- Marketing in Practice
- Direct Marketing & Sales Promotion

Year 3

- Marketing Planning
- Consumer Behaviour
- Marketing Research & Information
- International Marketing & Advertising
- Marketing Communications
- Selling and Sales Management
- Final Year Project



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

「我在英國完成高考後便回港，並選擇修讀港大附屬學院，我肯定這抉擇是正確的。從這個課程，我學懂了實用的商業知識和技巧，也掌握解決問題的方法和明瞭團體合作的重要性。我確信這課程對我將來投身的行業一定有莫大的幫助。」



"After finishing my A-levels in the UK, I returned to HK to continue my studies at HKU SPACE Community College, this was definitely a right decision. I really enjoy my Higher Diploma course in Sales, Marketing and Advertising because I can learn up-to-date practical and theoretical knowledge. This has definitely enhanced my problem-solving skills and my ability to work as a productive member of a team. The best thing is that I can already see how this course will equip me well to deal with challenges in my future career."

鄭曉瑩 Cheng Hiu Ying, Iska

現正修讀 2005-06 年度商業學 (市場營銷及廣告) 高級文憑第二年課程

Student of Higher Diploma in Business (Sales, Marketing and Advertising) (Year 2) in 2005-06

企業傳訊及管理 高級文憑 Higher Diploma in Corporate Communications & Management



企業傳訊包括公共關係、市場學、管理學及傳播學，一般大型商業機構更將廣告、品牌推銷、傳媒分析及桌面出版納入企業傳訊範疇之內。企業傳訊已成為跨國公司的重要部門。修讀本專業的學生不單學習如何處理營銷貨品及提供顧客服務，亦需要掌握現代管理及市場學知識。本課程也包括訓練專業人員如何應付及運用傳播媒體，建立、保持企業形象。

課程目標及特點

本課程為期三年，目的是培訓中五至中七畢業生成為市場推廣、公關、管理及媒體研究等方面的專才，幫助機構拓展業務及推廣企業形象。修讀本課程，學生可掌握如何管理、包裝及分析媒體資訊，亦會深入研究媒體運作的模式及特性，分析目標客戶及讀者群的特性。

專業認可

修讀本課程的學生已具申請成為英國 Institute of Public Relations 的 Global Affiliate 的會員資格。

升學前景

本課程畢業生可以在本港或海外大學修讀相關學士學位課程，包括企業傳訊、工商管理、市場學、公共關係、媒體及傳播學等多個專門知識範疇。

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，包括英國米德薩斯大學頒發的媒體及文化研究（榮譽）文學士課程，畢業生只需修讀一年半，便可完成課程取得榮譽學士學位；或澳洲西澳洲大學頒發的文學士（傳播學）課程。

就業前景

企業傳訊及管理是專業及廣獲商業機構認可的學歷。本課程的畢業生大多加入廣告、傳媒管理、金融服務、銀行、科技資訊、物業管理及公共事業等大機構的商業及市場推廣、傳訊、公關及客戶管理的部門。

Corporate communications cover a range of traditional disciplines such as Public Relations, Marketing, Communications and Management Studies. Many multi-national companies also include Advertising, Branding, Media Research and Desktop Publishing as part of their corporate communications functions.

Programme Aims & Features

Highly professional and career-related, this 3-year programme equips Secondary 5 to Secondary 7 graduates with the necessary knowledge to understand the practices of "strategic and professional communications" and why they are critical for corporate success. Students will learn how the media work, how to manage and package information for the media, how to analyse information, and how to identify audiences and readers.

Professional Recognition

Students in this programme are eligible to apply for the Global Affiliate Membership of the Institute of Public Relations in the United Kingdom.

Opportunities for Further Study

Graduates can go on to pursue a Bachelor's degree at local or overseas universities in many areas including Corporate Communication, Business, Marketing and Management Studies, Public Relations, Media and Communication Studies.

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes** in collaboration with Middlesex University, leading to the award of BA (Hons) Media & Cultural Studies (Graduates can obtain the degree award in only 1.5 years), or the University of Western Australia, leading to the award of BA (Communication Studies).

Career Prospects

The corporate communications and management components make up a highly recognised qualification for career opportunities in Advertising, Media Management, Business Development, Marketing, and Corporate and Public Affairs.

Graduates usually start in the above fields at entry-level jobs, as Account Executives in advertising/consultancy firms or Public Relations Executives in financial services, banking, IT, telecommunication, property and public utilities.

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundations of Chinese Language
- Advanced Chinese Language
- Putonghua
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1

- Professional Communication
- Popular Culture: Identities and Institutions
- Principles of Public Relations
- Law and Business
- The Process of Design

Year 2

- Corporate Communication
- Introduction to Marketing
- Introduction to Management
- Fundamentals of Journalism
- Event Planning and Promotion
- Public Relations Writing

Year 3

- Introduction to Media and Communications
- Consumer Behaviour
- Media Publishing and Production
- Advanced Public Relations Writing
- Advertising: Principles and Practice
- Media Business Environment
- Special Issues in Corporate Communications and Management
- Communication as Cultural Practice



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「記得在剛修讀企業傳訊及管理這個課程的時候，我對課本上那些抽象的理論，完全摸不著頭腦。經過導師悉心講解，我對課程逐漸掌握；印象最深刻的是導師常以最“新鮮”的時事，套用到課題上，增添我們的學習興趣。這令我們在掌握市場資訊的同時，又能深化課堂知識，從而提升我們在市場上的競爭能力。」

"The programme Corporate Communications and Management has given me a colourful learning experience both through lectures and internships in PR firms. Lecturers apply up-to-date examples from their real-life practice to the theories and always encourage students to participate in discussion. The courses have successfully raised my competitiveness in this field of study."

黎培英 Lai Pui Ying, Peggy

現正修讀 2005-06 年度企業傳訊及管理高級文憑第二年課程

Student of Higher Diploma in Corporate Communications and Management (Year 2) in 2005-06

資訊科技 高級文憑 Higher Diploma in Information Technology

資訊科技發展一日千里，其應用亦極受社會重視。市場對一些新興的資訊科技範疇的專業人才十分渴求，包括電腦遊戲及數碼娛樂、無線及流動通訊技術、網絡工程、萬維網及多媒體程式開發等。

課程目標及特點

資訊科技是生活不可或缺的一部份，其應用遍及各行各業。為配合社會需要，本課程重點培訓學生成為資訊科技的專業人才，學生可按自己的專長及興趣選修四個不同的組別，分別為「網絡工程」、「萬維網及多媒體開發」、「電腦遊戲及數碼娛樂」和「無線及流動通訊技術」。透過本課程的訓練，學生可以全面體驗及掌握資訊科技的專門技術，並在畢業後成為優秀的資訊科技專業人才。

實習計劃

在修讀本課程的三年期間，學生會到不同機構，或位於數碼港的資訊科技公司實習。修畢課程，學生除可升學外，亦可經本計劃了解資訊科技行業的情況，並獲得寶貴的工作經驗和所需技能。

專業認可

本課程成功地通過本港的專業學會——香港工程師學會的審核，畢業生可以申請成為會員，有助日後考取註冊工程師的專業資格。

升學前景

本課程學生都能成功升讀本地開辦的大學課程，當中包括香港大學的工學學士（計算機科學）學位課程、香港中文大學、香港科技大學、香港理工大學及香港城市大學等的相關學位課程。

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，報讀由澳洲蒙納殊大學頒發的資訊科技系統學士課程；或申請報讀澳洲科廷科技大學、伊蒂斯柯溫大學、墨爾本大學、英國米德薩斯大學、牛津布魯士大學及胡佛漢頓大學的學士課程，成功申請者，更可豁免部份學分。

就業前景

畢業生可投身資訊科技行業，從事遊戲製作、電腦網絡、萬維網及多媒體開發、以及無線及流動通訊技術等方面的工作。

The rapid growth of information technology (IT) is one of the elements supporting modern society. Of all the IT disciplines, Computer Games and Digital Entertainment, Wireless and Mobile Technologies, Networking, Web and Multimedia Development have flourished, even during lean times.

Programme Aims & Features

The programme aims to train students to become fully-fledged professionals in the field of Information Technology. In view of both the practical and professional needs of IT application, the programme offers four streams of study which are in popular demand: "Networking", "Web and Multimedia Development", "Computer Games and Digital Entertainment", and "Wireless and Mobile Technologies".

Job Placement

In the course of the programme students will have opportunities to undertake job placements at local IT companies, some located in Cyberport. Through this invaluable training, students will gain first-hand knowledge of the industry and develop the skills and experience required in the workplace.

Professional Recognition

The programme has been successfully accredited by the Hong Kong Institution of Engineers, a recognised professional body. Upon graduation students can apply to become an associate member. An associate membership is a stepping-stone to registration as an engineer.

Opportunities for Further Study

Our students have successfully gained admission to degree programmes at local universities, including the University of Hong Kong (e.g. Bachelor of Engineering in Computer Science), the Chinese University of Hong Kong, the University of Science and Technology, the Hong Kong Polytechnic University, City University of Hong Kong and Hong Kong Baptist University.

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programme offered locally by Monash University in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the award of Bachelor of Information Technology and Systems. A credits exemption scheme is also available from the following overseas universities:

- Middlesex University (UK)
- Oxford Brookes University (UK)
- University of Wolverhampton (UK)
- Curtin University of Technology (Australia)
- Edith Cowan University (Australia)
- University of Melbourne (Australia)

Career Prospects

Graduates will be able to pursue a career in the IT industry, especially in the field of Game Production, Computer Networking, Web and Multimedia Development, and Wireless and Mobile Technologies.

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Intra- and Interpersonal Competencies

Specialism

Year 1

- Introduction to Computer Systems
- Web Page Authoring
- Introduction to Operating Systems
- Introduction to Database
- Fundamentals of Computer Networking
- Project I
- Introduction to Information Systems
- Computer Programming I

Year 2

Computer Games & Digital Entertainment Stream

- Computer Programming II
- Visual Art and Design
- Graphics and Animation
- User Interface Design
- Computer Graphics Programming for Games
- 3D Modelling
- Game Design
- Project II

Web & Multimedia Development Stream

- Computer Programming II
- System Analysis and Design
- Introduction to Multimedia
- User Interface Design
- Graphics and Animation for Web Publishing
- Dynamic Web Page Authoring
- Introduction to 3D Modelling
- Web Site Testing and Maintenance
- Project II

Networking Stream

- Requirement Engineering for Network Design
- Local Area Networking
- Network Protocols and Addressing
- Internetworking
- Introduction to Wide Area Networking
- Advanced Internetworking
- System Administration
- Wireless Communication
- Project II

Wireless & Mobile Technologies Stream

- Local Area Networking
- Network Protocols and Addressing
- Computer Programming II
- Mobile Systems
- Network Programming
- Introduction to Wide Area Networking
- Game Design
- Wireless Communication
- Project II

Year 3

Computer Games & Digital Entertainment Stream

- Object-Oriented Programming
- Interactive Multimedia Production
- Project Management
- Computing Professionalism and Ethics
- Application and Game Development for Handheld Devices
- Digital Video Production
- Digital Audio and Music for Games
- Project III

Web and Multimedia Development Stream

- Time-based Interactive Multimedia
- Object Oriented Programming
- Web-based Application Development
- Project Management
- Computing Professionalism and Ethics
- Digital Video Production
- Information Security
- Project III

Networking Stream

- Information Security
- Multi-layer Switching Technologies
- Wide Area Networking
- Network Diagnosis and Troubleshooting
- Computing Professionalism and Ethics
- Project III

Wireless and Mobile Technologies Stream

- Graphical User Interface Design for Handheld Devices
- Application Development for IP Telephony
- Computing Professionalism and Ethics
- Application and Game Development for Handheld Devices
- Advanced Wireless Communication
- Information Security
- System Administration
- Project III



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「我覺得資訊科技高級文憑課程既有趣又實用，優良的師資配合先進的設備，令我的專業知識及技能水平得以大大提高。畢業後，我更成功地獲得香港大學取錄而繼續在本地升學。」

"I found the Higher Diploma Programme in Information Technology very interesting and practical. A high-quality teaching team and cutting-edge equipment from the programme enriched my professional knowledge and enhanced my practical skills. I am glad that I was successfully admitted to the University of Hong Kong for further study upon graduation."

何英傑 Ho Ying Kit

2004-05 年度資訊科技高級文憑畢業生

現於香港大學修讀工學學士（計算機科學）學位課程

Graduate of Higher Diploma in Information Technology Programme in 2004-05

Student of HKU BEng Computer Science Programme in 2005-06

室內設計 / 視像傳意

高級文憑

Higher Diploma in Interior Design/Visual Communication



近年來，大眾對生活質素的要求日益提高，年青一代對加入設計行業亦漸趨熱衷。本學院為有志晉身設計行業的青年提供正規的美術設計課程，讓他們在技巧及創意思考兩方面均獲得充足訓練。

課程目標及特點

成功的美術設計課程，必須讓學生的技巧得以提升，並不斷發揮創意。本學院的室內設計高級文憑及視像傳意高級文憑課程，為有志晉身設計行業的青年提供正規的美術設計訓練。在三年的課程中，學生不但可掌握專業而實用的設計知識，更可發展良好的人際溝通技巧，為日後入職做好充足準備。如學生有意進一步學習有關方面的學術知識，畢業後可以報讀海外大學的學士學位課程。

升學前景

畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，報讀由英國米德薩斯大學頒發的平面設計榮譽文學士課程* 或室內建築及設計榮譽文學士課程*。

成績優秀的畢業生可申請報讀英國三年制學士課程的第二年，或美國四年制學士課程的第三年。本課程畢業生的學歷獲以下大學認可：

- 牛津布祿士大學、京斯頓大學、桑德蘭大學（英國）
- 芝加哥藝術學院（美國）

就業前景

畢業生具備的設計知識足以應付初級設計師的工作。

特別入學資格

除一般入學資格外，申請人須具備美術方面的基本能力及技巧，並須攜同美術作品參加入學面試。

* 尚待審批

The last decade has seen a growing awareness of the role design can play in improving the quality of life in Hong Kong. This has led to an increasing demand for design knowledge and skills, especially amongst the younger generation. In response to this demand, the College offers these two programmes, which aim to develop both the conceptual thinking and technical capabilities of young people who aspire to become designers.

Programme Aims & Features

The Higher Diploma Programme in Interior Design and the Higher Diploma Programme in Visual Communication aim to provide students with a solid training in design concepts and working skills, which will enable them to enter the design profession at the end of the 3-year programme. If they want to advance academically, they can apply for admission to the undergraduate degree programmes of overseas universities on successful completion of these higher diploma programmes.

Opportunities for Further Study

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by the Middlesex University in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the awards of BA (Hons) Graphic Design* or BA (Hons) Interior Architecture & Design*.

Qualified graduates may also apply for admission to Year 2 of a three-year degree programme in the U.K. or Year 3 of a four-year programme in the U.S.A. The following universities recognise credits earned in our programme:

- Oxford Brookes University, Kingston University, University of Sunderland (U.K.)
- The School of the Art Institute of Chicago (U.S.A.)

Career Prospects

Graduates will possess sufficient knowledge to handle the work of junior designers.

Special Entrance Requirements

In addition to the general entrance requirements, applicants should have an aptitude for art. They will be invited to attend an admissions interview with a simple portfolio of artwork.

* Subject to approval

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1 (for both Interior Design and Visual Communication)

- History of Art 1
- Drawing
- Photography
- Creative Thinking
- History of Art 2
- Painting
- Introduction to Interior Design
- Introduction to Visual Communication

Year 2

Interior Design

- History of Design
- Drafting and Rendering
- Concept Exploration
- Materials and Detailing
- Building and Interior Systems
- Computer Aided Design for Interiors 1
- Lighting
- Design Projects 1
- Graphic Design for Interiors

Visual Communication

- History of Design
- Typography
- Computer Animation
- Digital Imaging
- Corporate Identity and Branding
- User Interface and Information Design
- Computer Illustration
- Publication Design

Year 3

Interior Design

- Computer Aided Design for Interiors 2
- Furniture and Furnishings
- Design Projects 2
- Computer Aided Design for Interiors 3
- Portfolio Preparation
- Design Management & Professional Practice
- Design Projects 3

Visual Communication

- Advertising 1
- Integrated Design Projects 1
- Interactive Multi-media Production
- Integrated Design Projects 2
- Advertising 2
- Packaging Design



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

「為了實現自小的夢想，三年前我決定報讀港大附屬學院的視像傳意高級文憑課程。這課程讓我學到很多設計方面的專業知識，亦讓我明白到設計必須富有熱誠及付出努力才能成功。畢業後，我獲聘於一間本地著名的設計公司任職設計師。此外，在學院的鼓勵及推薦下，我參加了由香港設計師協會舉辦的2005年“Design Student of the Year”比賽，並獲得冠軍，為自己的事業寫下精彩的第一頁。」



“In order to realise my dream since childhood, I decided to enrol in the Higher Diploma programme in Visual Communication at HKU SPACE Community College three years ago. This programme equipped me with professional design knowledge and made me understand that a great deal of enthusiasm and effort are keys to success. After graduation, I worked as a designer in a famous design firm in Hong Kong. Moreover, with the support and recommendation of the College, I entered the competition, “Design Student of the Year”, organised by the Hong Kong Designers Association. I was the champion in this competition and this gave me a wonderful start to my career.”

羅曉騰 Lo Hiu Tang

2004-05 年度視像傳意高級文憑畢業生

現任職設計師

Graduate of Higher Diploma in Visual Communication Programme in 2004-05

Currently working as a designer

圖書館及資訊學

高級文憑

Higher Diploma in Library and Information Studies



世界正處於資訊時代，更需要具專門知識的人才管理大量的數據及資訊，以協助政府及各行業作出決策。各機構如何決定甚麼資料有用？他們如何編排資料以便隨時取閱、運用？資料應如何整理始能符合用者需求？現代圖書館如何轉變成為充滿動力的資訊中心？這些都是圖書館及資訊學課程所教授的知識和技巧。近十年來，這學科曾經歷過令人振奮的轉變，一直至今仍是備受尊崇的專業。

課程目標及特點

本課程旨在為中五至中七學生提供專業的資訊技術訓練，讓他們掌握「讀者及技術服務」的技巧，成為圖書館及資訊行業的人才。本課程包括資訊素養、組織資料的工序、圖書館館藏的發展及保存、各種服務的推廣、多媒體設備的操作、以及向客戶提供專業資訊。

學院亦安排學生參觀資訊機構，讓他們直接了解資訊從業員的專業技巧，而問題導向學習的科目更讓學生獨立學習。學生亦可於二、三年級時選修感興趣的學科，以加強有關圖書館及資訊學領域的專門知識。

實習計劃

在修讀期間，學院安排學生在不同類型的圖書館及資訊中心實習，將教室理論轉化為實際經驗。實習後，學生可累積在不同資訊機構工作的實際經驗。過往，更有學生獲實習機構聘用。

專業認可

學生可申請成為香港圖書館協會的學生會員。畢業後在圖書館或相關行業工作時，則可申請成為香港圖書館協會 (HKLA) 的附屬會員 (Associate Member)。

升學前景

畢業生可申請直接入讀香港大學資訊管理學學位課程的第二年。

畢業生如申請修讀澳洲查爾斯德大學的圖書館及資訊科學學位課程，可獲豁免約三分之一的學分，而報讀悉尼科技大學的資訊管理學學位課程則最多可獲豁免一學年。

此外，畢業生如報讀英國諾森伯蘭大學及國立曼徹斯特都會大學與圖書館及資訊學相關的三年制課程，可申請直接入讀最後一年。

就業前景

近年來，香港已逐漸轉變為知識型社會，對具備資訊管理訓練的人才，需求日益增多。各類機構均非常注重資訊的管理，本課程的畢業生可把握良機晉身圖書館及有關行業。歷屆畢業生已受僱於中、小學及國際學校圖書館、大學圖書館、香港公共圖書館、資訊中心、出版社及其他相關機構。

The world has entered the global information age, generating huge amounts of data packed with information. Retrieving and managing that information require specialised information skills, skills which are necessary to assist decision makers in industry and government and other areas. You will learn these types of skills in library and information studies as a stepping stone into, a respected profession that has undergone exciting transformations in the last decade.

Programme Aims & Features

This programme will provide you with professional skills, helping you to become a productive employee in a library or other related organisations. You will also experience working in libraries and other information-based organisations during work placements.

In addition, site visits provide first-hand information from practitioners. Electives subjects in year 2 and 3 allow you to specialise in areas of interest.

Job Placement

Work placements in Years 2 and 3 give you the opportunity to gain first-hand experience of working in libraries and to turn classroom theory into practice. Over the course of the two placements, you will experience work in a range of information organisations. Some students have subsequently been employed by organisations where they did their placement.

Professional Recognition

Students are eligible for student membership of the Hong Kong Library Association (HKLA). Upon graduation and employment in libraries or other information organisations, you are eligible to apply for associate membership of the HKLA.

Opportunities for Further Study

Graduates can apply to study year 2 of the Bachelor of Science degree in Information Management at the University of Hong Kong.

Graduates may receive exemptions for one-third or more of the Bachelor of Arts in Library and Information Science requirements at Charles Sturt University (taught in Hong Kong) and the Bachelor of Arts in Communication (Information Management) at the University of Technology Sydney (taught in Australia). Graduates may also apply for admission by advanced entry to the bachelors' degree programmes in library and information management of the University of Northumbria and Manchester Metropolitan University, U.K.

Career Prospects

As Hong Kong becomes an increasingly knowledge-based society, the demand for people trained in information organisation, management and retrieval will intensify. You will be well placed to enter libraries and other information-based organisations where records management and the provision of information are critical. Graduates are already employed in primary & secondary school libraries, international school libraries, academic libraries, HK Public Libraries, information centres, publishing companies and other related organisations.

3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1 (Standard Entry)

- Foundations in Library & Information Studies
- Collection Maintenance and Preservation
- Library Public Services
- Information Literacy
- Ordering and Receipt of Print and Non-Print Materials
- Bibliographic Control
- Usage and Maintenance of Multimedia Equipment
- Library Promotion, Publicity, Exhibitions and Displays

Year 2 (Standard Entry)

- Basic Reference Skills
- Ordering Serials & Electronic Materials
- Organisation of Knowledge: Introduction to Classification Schemes
- Subject Access: Introduction to Subject Heading Work
- Information Storage & Retrieval, Databases
- Descriptive Cataloguing
- User Education and Training
- Occupational Health and Safety
- Work Placement
- Electives*

Year 3 (Standard Entry)

- Interlibrary Lending and Co-operation
- Collection Development and Management
- Cataloguing Procedures and Operations
- Information Access for User Groups
- Selection, Acquisition and Processing of Chinese Materials
- Management Skills for Libraries
- Technology in Libraries
- Work Placement
- Electives*

* A selected list of electives will be offered in different years.

Year 2 (Advanced Entry)

- Collection Maintenance and Preservation
- Foundations in Library & Information Studies
- Library Public Services
- Information Storage & Retrieval, Databases
- Basic Reference Skills
- Ordering and Receipt of Print and Non-Print Materials
- Usage and Maintenance of Multimedia Equipment
- Bibliographic Control
- Library Promotion, Publicity, Exhibitions and Displays
- User Education and Training
- Occupational Health and Safety

Year 3 (Advanced Entry)

- Ordering Serials & Electronic Materials
- Organisation of Knowledge: Introduction to Classification Schemes
- Subject Access: Introduction to Subject Heading Work
- Descriptive Cataloguing
- Interlibrary Lending and Co-operation
- Collection Development and Management
- Cataloguing Procedures and Operations
- Selection, Acquisition and Processing of Chinese Materials
- Management Skill for Libraries
- Technology in Libraries
- Work Placement



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「中五畢業後我決定報讀圖書館及資訊學高級文憑課程，除為個人興趣外，亦希望獲得專業訓練。全面的學術訓練，既使我充分獲得圖書館及資訊學知識，同時掌握各項技術；透過實習，我把書本知識和理論實踐於實際工作上，俾能汲取經驗、裝備自己。此外，學院導師的悉心教導亦是我成功學習的重要關鍵。堅固的知識基礎使我成功升讀香港大學二年級，引領我朝向專業道路進發。」

“After F.5, I decided to enrol in the HDLIS programme. I wanted to pursue my personal interest and have professional training. The comprehensive training not only gave me a thorough understanding of library and information studies but also a grasp of technical skills. Work placement allowed me to put theories into practice. The guidance from the lecturers also played an important role in my study. This solid support enabled me to further my studies at HKU, which set me on my professional path.”

余正然 Yu Ching Yin, Jasmine

2004-05 年度圖書館及資訊學高級文憑畢業生

現於香港大學修讀 Bachelor of Science in Information Management 二年級

Graduate of Higher Diploma in Library and Information Studies Programme in 2004-05

Student of HKU Bachelor of Science in Information Management Programme (Year 2) in 2005-06

物流及運輸營運 高級文憑 Higher Diploma in Logistics and Transport Operations

物流及運輸業向來是香港經濟重要的一環。中國加入世貿及珠江三角洲的經貿合作，使中華地區經濟發展一日千里。為了配合業界蓬勃增長，人才的培訓不可或缺，開辦本課程正好回應所需，培育專才。

課程目標及特點

本課程主要讓學生明白物流及運輸業的情況，除了教授基本的專業知識外，也令學生掌握具體的應用知識及技術，如物流軟件應用，為他們日後升學奠下穩固的基礎。

實習計劃

「實習」是本課程重要的一環，目的是令學生從實際工作中吸收經驗，加強專業知識。在2004-05學年，本學院蒙以下機構協助，為本課程同學提供寶貴的實習機會：

- 香港仔小巴
- 城巴有限公司
- 浩航貨櫃航運有限公司
- 九廣東鐵
- 新世界第一渡輪
- 大老山隧道有限公司
- 衛龍廢料理有限公司
- 西區海底隧道有限公司
- 榮生祥有限公司

專業認可

修讀物流及運輸營運高級文憑的學生可申請成為香港運輸物流學會 (CILT) 的學生會員。畢業生可獲 CILT 豁免其法定會員之部份教育要求。完成第二年及第三年課程的學生可分別獲香港物流協會 (HKLA) 豁免其暫準會員及專業會員的教育要求。本課程亦獲英國特許採購及供應學會 (CIPS) 豁免其畢業文憑 (Graduate Diploma) 之基礎課程 (Foundation Stage) 兩個單元考卷。

升學前景

本課程畢業生曾成功入讀本地大學的學士學位課程，包括香港大學的工業工程及科技管理工程學、物流工程及供應鏈管理工程學。

另外，畢業生可升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心提供的全日制銜接學位課程，報讀由澳洲科廷科技大學頒發的商學士 (物流與市場學) 或商學士 (國際供應鏈管理) 課程*。畢業生亦可報讀英國哈德茲菲爾大學的物流 (榮譽) 理學士學位課程，或英國諾森伯蘭大學的物流及供應鏈管理 (榮譽) 文學學士。

就業前景

本課程之畢業生主要投身與物流及運輸相關的機構工作，如航空公司、船公司、貨運代理公司等。

* 尚待審批

Logistics and Transport are important pillars that support the Hong Kong economy. This Higher Diploma programme is a response to the need to train qualified personnel for these two industries.

Programme Aims & Features

This programme aims to provide professional training in logistics and transport operations. The courses are designed to enable students to understand the various aspects of the logistics and transport industry. They are also designed to equip students with the technical skills related to logistics and transport, such as computer knowledge.

Job Placement

Job placement is an important element in the programme, enabling students to learn in an authentic environment. In the academic year 2004-2005 we were glad to get the support of the following practitioners in providing some placement opportunities for our students:

- Aberdeen Maxicab Service Co. Ltd.
- Citybus Ltd.
- Grand Smooth Monarch Ltd
- KCRC
- New World First Ferry Services Ltd.
- Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.
- Waylung Waste Services Ltd.
- Western Harbour Tunnel Co. Ltd.
- Wing Sang Cheong Ltd.

Professional Recognition

Students of the programme can apply to be Student Members of the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILT). In addition, graduates from the programme will also be given exemptions from the educational qualifications for the Chartered Members of CILT.

Moreover, those who graduate from Year 2 will be exempted from the educational requirement for Associate Members of Hong Kong Logistics Association (HKLA) while those who graduate from Year 3 will be exempted from the requirements for Ordinary Membership of HKLA. Furthermore, the programme has also obtained exemption from two modules in the Foundation Stage of Graduate Diploma of the Chartered Institute of Purchasing and Supplies (CIPS).

Opportunities for Further Study

Our graduates have successfully gained admission to degree programmes at local universities, including the University of Hong Kong (Bachelor of Engineering in Industrial Engineering and Technology Management, Bachelor of Engineering in Logistics Engineering and Supply Chain Management).

Graduates are eligible for admission to the full-time top-up degree programmes offered locally by the Curtin University of Technology in collaboration with **HKU SPACE Centre for International Degree Programmes**, leading to the awards of B Com (Logistics and Marketing) or B Com (International Supply Chain Management)*.

Graduates may also opt for BSc (Hons) Logistics programme offered by the University of Huddersfield, or BA (Hons) in Logistics and Supply Chain Management offered by University of Northumbria.

Career Prospects

Our graduates join relevant companies in both the logistics and transport sectors, such as airlines, shipping firms and freight forwarding companies.

* Subject to approval

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I, II & III
- English for Academic and Professional Purposes Parts I and II
- Foundation Chinese
- Practical Chinese
- Putonghua
- Business Communication in English
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications
- Intra- and Interpersonal Competencies
- Introduction to Multimedia

Specialism

Year 1

- Introduction to Transport Studies
- Trade and Economy
- Wholesaling and Retailing
- Economics in Transport
- Basic Accounting and Finance in Logistics and Transport Operations
- Transport Environment in Hong Kong
- Logistics Environment in Hong Kong

Year 2

- Theories and Practice of Management
- IT in Logistics
- Transport Systems I
- Transport Systems II
- Logistics and Physical Distribution
- Warehouse and Inventory Management
- Office Administration and Documentation Skills

Year 3

- Transport Policy and Planning
- Human Resources Management
- Global Supply Chain Management
- Purchasing and Supplies Management
- Logistics Software Applications
- Marketing in Transport and Logistics
- Selected Issues in Logistics and Transport



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「從前的我未接觸過物流這門學科，但經過導師這兩年來的悉心教導，我漸漸對物流及運輸產生了濃厚的興趣。以往的經驗、優良的師資，加上一班志同道合的同學的支持，我更懂得珍惜眼前的學習機會，在學習上我更加主動及努力。課程內容充實，對我在大學的學習幫助很大。」

"I had no knowledge of logistics before joining the programme. But during these two years of studying, with the help of teachers, who were very zealous in teaching, I began to have more and more interest in logistics and transport studies. My past experience, together with the support of teachers and classmates, makes me treasure the opportunity of studying, and also makes me more proactive when studying. Overall this programme paved the way for me to study at the University of Hong Kong."

吳展隆 Ng Chin Lung, Jalen

2004-05 年度物流及運輸營運高級文憑畢業生

現於香港大學修讀工學學士（工業工程及科技管理）學位課程一年級

Graduate of Higher Diploma in Logistics and Transport Operations Programme in 2004-05

Student of HKU Bachelor of Engineering in Industrial Engineering and

Technology Management Programme (Year 1) in 2005-06

建築學 專業文憑 Professional Diploma in Architectural Studies

建造業是香港經濟的主要支柱。在過去幾十年，香港的基礎建設、房屋建設及市區重建都有長足的發展；同時，也可預見未來建造業會繼續興旺。根據2005年的統計數字顯示，僅建造業一環便已佔了8%的總就業人數，這數字還不包括其他與建築學相關的設計及房地產業從業員。

中國成為世界貿易組織（WTO）成員國、加上中港落實「更緊密經貿關係的安排」（CEPA），均為有志於從事建築行業的人士，開拓更多的就業機會。中國的建設環境今後將快速增長，這個絕對不容忽視的優勢，令建築學畢業生不僅可於香港工作，也可到內地各大城市一展所長，就業前景非常樂觀。

課程目標及特點

本課程供有志從事建築行業的學生修讀。課程目的是提供有關設計、建築技術和專業實務的基本知識及技巧訓練，並為建築界及其他相關專業培訓人才，協助畢業生在建築或相關領域繼續進修。

實習計劃

「實習」是專業訓練的重要環節，學生可從中累積寶貴的工作經驗。經過本學院挑選，學生有機會在暑假期間到本地或內地與建築業相關的機構實習。

專業認可

本課程的畢業生可獲香港工程監督學會豁免最後階段考試的第一部份。

升學前景

學生的升學前景可說相當理想。本課程不少畢業生獲本地及海外著名的建築或設計學院取錄，且多數直接入讀學位課程的第二或第三年級。這些學院所屬的大學包括：

- 香港大學
- 香港中文大學
- 香港理工大學
- 科廷科技大學（澳洲）
- 皇家墨爾本理工大學（澳洲）
- 新南威爾斯大學（澳洲）
- 阿德雷德大學（澳洲）
- 利物浦大學（英國）
- 曼徹斯特大學（英國）
- 諾定咸大學（英國）
- 紐卡素大學（英國）
- 牛津布祿士大學（英國）

畢業生亦可報讀由香港大學專業進修學院與澳洲科廷科技大學合辦的應用科學學士（建築科技）課程的最後一年。

就業前景

本課程畢業生可選擇從事設計、建築業及其他相關的工作。曾聘用本課程之畢業生的機構包括香港特別行政區政府、建築事務所、室內設計公司及具規模的承建商等。

特別入學資格

如欲直接入讀本課程第二年，必須符合下列申請資格：

- 考獲香港中學會考五科合格（包括英文（課程乙）、中文及數學），及香港高級程度會考一科高級程度科目，或兩科高級補充程度科目合格，或同等學歷；或
- 持有認可大專證書或文憑；或
- 持有認可學位；或
- 年滿廿五歲並具一年相關工作經驗。

申請人可能需要攜同美術或設計作品參加入學面試。

The construction sector is one of the driving forces behind Hong Kong's economy. The future looks even brighter for those who are eager to make their creative mark in this vibrant and expanding market. China's accession to the WTO and the implementation of CEPA will, undoubtedly, open up new prospects for local and non-local architectural career development.

Programme Aims & Features

This programme is designed to give students the essential knowledge and skills related to Design, Building Technology and professional practice. As a pre-professional graduate, students will be capable of playing a supporting role in the building industry and other allied professions, and of proceeding to further study in other related fields in the building disciplines.

Job Placement

Practical experience is an important part of professional training. Students are selected to work as summer trainees in local or mainland architecture or other related firms.

Professional Recognition

The Hong Kong Institute of Clerks of Works (HKICW) has granted full exemption from its Final Part I Examination for the graduates.

Opportunities for Further Study

The programme will also enable students to further their studies. In past years, a considerable number of graduates were accepted by leading local or overseas architecture or design schools as shown in the list below. Most were admitted directly to Year 2 or Year 3 of degree programmes:

- The University of Hong Kong
- The Chinese University of Hong Kong
- The Hong Kong Polytechnic University
- Curtin University of Technology
- RMIT University
- The University of New South Wales
- The University of Adelaide
- The University of Liverpool
- The University of Manchester
- University of Nottingham
- The University of Newcastle Upon Tyne
- Oxford Brookes University

Graduates can also apply to study the final year of the Bachelor of Applied Science (Architectural Science) programme jointly offered by HKU SPACE and Curtin University of Technology, Australia.

Career Prospects

Architectural Studies graduates will be able to explore opportunities in design work, the building industry and other allied professions. Examples of graduate employers are the Government of the Hong Kong SAR, architecture firms, interior design firms and contractors.

Special Entrance Requirements

To be eligible for direct admission to the second year of this programme, students should normally have

- 5 HKCEE passes, including English (Syllabus B), Chinese and Maths and 1 pass at "A" level or 2 passes at "AS" level in the HKALE, or equivalent; or
- a recognised post-secondary certificate or diploma; or
- a recognised degree; or
- one year's relevant work experience if they are 25 years of age or above.

Applicants may also be required to attend an interview, take a test, or present previous art or design work to the admissions panel.

- 3 years 第一年課程適合中五畢業生報讀；中七畢業生可申請入讀第二年課程。
Secondary 5 graduates are eligible for admission to the first year; Secondary 7 graduates are eligible for admission to the second year.

課程結構 PROGRAMME STRUCTURE

Generic Skills

- General English I & II 
- Intermediate English
- Foundation Chinese
- Mathematics and Statistics for Daily Life Applications

Specialism

Year 1

- Environmental Design
- Principles of Building
- Basic Design 

Year 2

- Architectural Design 1
- Contemporary Architecture & Our Cities
- Building Structures 1
- Building Construction 1
- Environmental Controls 1
- Visual Studies 1 
- Architects in Practice

Year 3

- Architectural Design 2
- Appreciation in Landscape Architecture
- Building Structures 2
- Building Construction 2
- Environmental Controls 2
- Visual Studies 2 
- Aspects of Professional Practice

- * 學生須於首年修讀所有通用技能科目，第二年則只須修讀英文科。
Year 1 students are required to take all generic skills subjects, while Year 2 students only take English.
There are no generic skills subjects in Year 3.



本科目 / 課程已被列入持續進修基金可發還款項課程名單。

This course / programme has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



「我在港大附屬學院完成修讀建築學專業文憑之後，慶幸得到香港大學建築系取錄，修讀建築學(文學士)課程。回顧在港大附屬學院的兩年，我十分感激學院老師和同學給予我寶貴的學習經驗和機會。整個課程讓我能夠探索建築學的不同範疇，同時孕育了我的創造力。」

"After my graduation from the HKU SPACE Community College with a Professional Diploma in Architectural Studies, I was accepted into year 1 of the Bachelor of Arts (Architectural Studies) degree programme at the University of Hong Kong. I am grateful for the experiences and opportunities provided to me during the two years of studies in the College. This programme allowed me to explore different aspects of architecture and helped me develop creativity and the spirit of innovation."

王敏意 Wong Man Yee, Bella

2004-05 年度建築學專業文憑畢業生

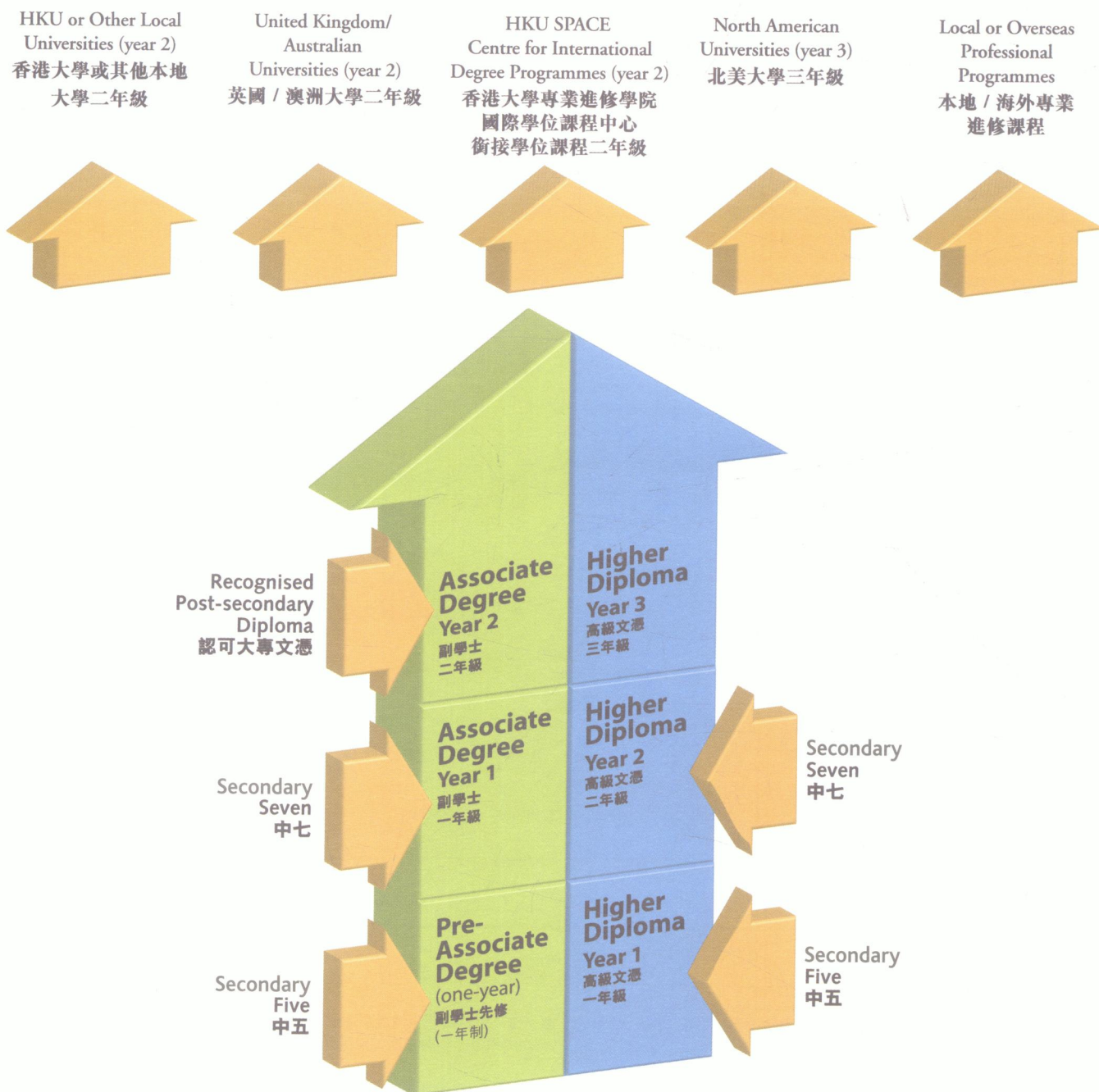
現於香港大學修讀建築學(文學士)課程一年級

Graduate of Professional Diploma in Architectural Studies Programme in 2004-05

Student of HKU Bachelor of Arts (Architectural Studies) Programme (Year 1) in 2005-06

升學途徑

Progression Paths



備註 Notes

大部份北美大學學位課程屬四年制。
Degree programmes in most North American universities are of four-year duration.

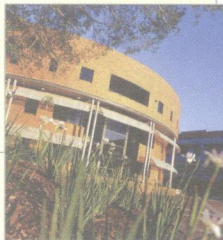
大部份英國、澳洲及本地大學學位課程屬三年制。
Degree programmes in most Australia, United Kingdom and local universities are of three-year duration.

此圖只供參考 This diagram is for reference only.

修畢副學士一年級或高級文憑二年級的學生，亦可報讀本地大學 / 英國 / 澳洲大學一年級或北美大學二年級課程。
Students who have completed Year 1 of Associate Degree programmes or Year 2 of Higher Diploma programmes are eligible to apply for admission to first-year studies of local universities / United Kingdom / Australian universities, or second-year studies of North American universities.

學歷國際認可

Progression of Studies



港大附屬學院的副學士及高級文憑學歷獲多間海外大學承認，學院畢業生可報讀該等大學的學士學位課程。

副學士畢業生可報讀以下51間海外大學的學士學位課程：

英國

- 伯明翰大學
- 城市大學
- 艾塞克斯大學
- 京斯頓大學
- 列斯特大學
- 利物浦大學
- 倫敦大學經濟及政治學院
- 倫敦大學哥爾德斯密斯學院
- 國立曼徹斯特都會大學
- 米德薩斯大學
- 龍比亞大學
- 諾森伯蘭大學
- 諾定咸大學
- 牛津布魯士大學
- 南安普敦大學
- 聖安德魯斯大學
- 史查克大學
- 桑德蘭大學
- 薩里大學
- 歐斯特大學
- 約克大學

美國

- 加州大學洛杉磯分校
- 加州州立大學聖瑪寇斯分校
- 菲列迪克生大學
- 夏威夷大學
- 伊利諾大學芝加哥校區
- 肯薩斯大學
- 愛荷華州立科技大學
- 密支根大學第爾本分校
- 蒙大拿州立大學
- 水牛城紐約州立大學

加拿大

- 麥瑪斯達大學
- 麥基爾大學
- 西蒙菲沙大學
- 多倫多大學
- 維多利亞大學

澳洲

- 亞特雷德大學
- 龐德大學
- 查爾斯德大學
- 科廷科技大學
- 泗金大學
- 墨爾本大學
- 蒙納殊大學
- 梅鐸大學
- 新英格蘭大學
- 昆士蘭理工大學
- 昆士蘭大學
- 南澳洲大學
- 南昆士蘭大學
- 臥龍崗大學
- 西澳洲大學

The qualifications of our Associate Degree and Higher Diploma graduates have been recognised by various overseas universities for the purpose of applying for admission to their undergraduate degree programmes.

Our Associate Degree students are eligible to apply for admission to the bachelor's degree programmes offered by different universities and those listed below are the universities which have explicitly accepted our programmes:

United Kingdom

- University of Birmingham
- City University London
- University of Essex
- Kingston University
- University of Leicester
- University of Liverpool
- London School of Economics and Political Science, University of London
- University of London - Goldsmiths College
- Manchester Metropolitan University
- Middlesex University
- Napier University
- Northumbria University
- University of Nottingham
- Oxford Brookes University
- University of Southampton
- University of St. Andrews
- University of Strathclyde
- University of Sunderland
- University of Surrey
- University of Ulster
- University of York

United States of America

- University of California - Los Angeles
- California State University San Marcos
- Fairleigh Dickinson University
- University of Hawaii
- University of Illinois at Chicago
- University of Kansas
- Iowa State University of Science and Technology
- University of Michigan - Dearborn
- Montana State University
- The State University of New York at Buffalo

Canada

- McMaster University
- McGill University
- Simon Fraser University
- University of Toronto
- University of Victoria

Australia

- Adelaide University
- Bond University
- Charles Sturt University
- Curtin University of Technology
- Deakin University
- University of Melbourne
- Monash University
- Murdoch University
- University of New England
- Queensland University of Technology
- The University of Queensland
- University of South Australia
- University of Southern Queensland
- University of Western Australia
- University of Wollongong

* 本學院預計將來有更多大學列入名單內。

** 部份海外大學的學士學位課程設有學分豁免，但需視乎學生成績及修讀科目而定。

* More entries will be added to the list as the College continues to articulate its programmes with other universities.

** Some overseas degree programmes accept credits exemption. It depends on students' own academic results and programme of study.

高級文憑畢業生可報讀下列海外大學相關專科的學士學位課程：

Our Higher Diploma graduates can apply for admission to the following overseas undergraduate degree programmes in the relevant disciplines:

會計學高級文憑及財務資訊管理高級文憑 (雙文憑)

Higher Diploma in Accounting and Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)

- Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising / Marketing / Logistics & Marketing / Finance & Marketing), Curtin University of Technology, Australia

商業學 (會計) 高級文憑

Higher Diploma in Business (Accounting)

- Bachelor of Commerce (Accounting), Curtin University of Technology, Australia

商業學 (財務) 高級文憑

Higher Diploma in Business (Financial Services)

- Bachelor of Science (Hons) in Banking and Finance, The University of London, UK
- Bachelor of Arts (Hons) in Financial Services, Napier University, UK
- Bachelor of Commerce (Finance & Marketing), Curtin University of Technology, Australia

商業學 (市場學及管理) 高級文憑

Higher Diploma in Business (Marketing & Management)

商業學 (市場學及媒體) 高級文憑

Higher Diploma in Business (Marketing & Media)

商業學 (市場營銷及廣告) 高級文憑

Higher Diploma in Business (Sales, Marketing & Advertising)

- Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising / Marketing / Logistics & Marketing), Curtin University of Technology, Australia
- Bachelor of Arts (Hons) Marketing and Management, The University of Hull, UK*

企業傳訊及管理高級文憑

Higher Diploma in Corporate Communications & Management

- Bachelor of Arts (Hons) in Media & Cultural Studies, Middlesex University, UK
- Bachelor of Arts in Professional and Creative Communication, University of South Australia, Australia
- Bachelor of Arts (Communication Studies), The University of Western Australia, Australia

資訊科技高級文憑

Higher Diploma in Information Technology

- Bachelor of Science (Hons) in Computing, Oxford Brookes University, UK
- Bachelor of Commerce, Curtin University of Technology, Australia
- Bachelor of Communications, Edith Cowan University, Australia
- Bachelor of Information Technology, Monash University, Australia
- Bachelor of Information Systems, University of Melbourne, Australia

室內設計高級文憑

Higher Diploma in Interior Design

- Bachelor of Arts (Hons) in Interior Design / Bachelor of Arts (Hons) in Product and Furniture Design, Kingston University, UK
- Bachelor of Arts (Hons) Interior Architecture: Design and Practice, Oxford Brookes University, UK
- The School of the Art Institute of Chicago, USA

圖書館及資訊學高級文憑

Higher Diploma in Library and Information Studies

- Bachelor of Arts (Hons) Information & Library Management, Manchester Metropolitan University, UK
- Bachelor of Science (Hons) Information and Communication Management / Bachelor of Science (Hons) Information Studies, Northumbria University, UK
- Bachelor of Arts (Library and Information Science), Charles Sturt University, Australia
- Bachelor of Arts in Communication (Information Management), University of Technology Sydney, Australia

物流及運輸營運高級文憑

Higher Diploma in Logistics and Transport Operations

- Bachelor of Science (Hons) Logistics, The University of Huddersfield, UK
- Bachelor of Commerce (Logistics & Marketing), Curtin University of Technology, Australia

旅遊、會展及節目管理高級文憑

Higher Diploma in Tourism and Events Management

- Bachelor of Arts in Tourism Management, University of Strathclyde, UK
- Bachelor of Arts (Hons) in Travel and Tourism Management / Bachelor of Arts (Hons) in International Hospitality and Tourism, Northumbria University, UK
- Bachelor of Business (Tourism Management), La Trobe University, Australia

旅遊及酒店管理高級文憑

Higher Diploma in Tourism and Hospitality Management

- Bachelor of Arts in Hotel & Hospitality Management, University of Strathclyde, UK

視像傳意高級文憑

Higher Diploma in Visual Communication

- Bachelor of Arts (Hons) in Graphic Design / Bachelor of Arts (Hons) in Illustration and Animation / Bachelor of Arts (Hons) in Photography with Graphic Design, Kingston University, UK
- The School of the Art Institute of Chicago, USA

建築學專業文憑

Professional Diploma in Architectural Studies

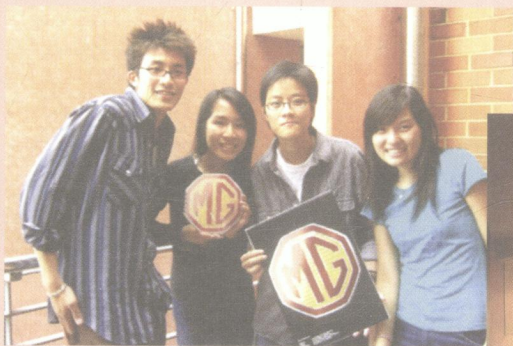
- Bachelor of Arts (Hons) Architectural, Oxford Brookes University, UK
- Bachelor of Applied Science (Architectural Science), Curtin University of Technology, Australia

* 尚待審批 Subject to approval



一年至兩年全日制銜接學位課程 專為副學士及高級文憑畢業生 提供更廣闊的升學出路

為了給本學院副學士及高級文憑畢業生提供更多升學機會，香港大學專業進修學院於2003年3月成立國際學位課程中心，該中心與多間海外著名大學（英國倫敦大學經濟及政治學院、米德薩斯大學、史查克大學、澳洲蒙納殊大學、科廷科技大學及西澳洲大學）合辦十個全日制銜接學位課程。本學院畢業生不必遠赴海外，可在港修讀銜接課程，取得海外大學的學士學位資格。



Full-time Top-up Degree Programmes (1-2 years) for Associate Degree & Higher Diploma Graduates

To provide opportunities for graduates of Associate Degree and Higher Diploma programmes to further their studies at degree level in Hong Kong, HKU SPACE established the Centre for International Degree Programmes (CIDP) in March 2003 to provide full-time top-up degree programmes of overseas universities. These overseas universities such as the University of London – London School of Economics and Political Science (LSE) [The Lead College for the BSc Business degree], University of Strathclyde, Middlesex University, the Curtin University of Technology, Monash University and the University of Western Australia, are world renowned universities.



「二零零四年，我在港大附屬學院畢業，主修商業學（會計）高級文憑。同年九月，我進入國際學位課程中心繼續修讀科廷科技大學的全日制商學士（會計）銜接學位課程。此課程可以讓同學轉往澳洲科廷科技大學本校修讀課程，因此我在去年一月選擇前往澳洲珀斯繼續學業，冀能體驗海外大學的生活，認識更多海外朋友和不同國家的生活文化。時間飛逝，我已於今年二月完成整個學位課程，並會繼續進修澳洲會計師公會專業考試或碩士課程，以便日後投身會計行業。國際學位課程中心不但能提供良好的學習環境，讓我汲取豐富的會計知識，而且更令我體驗了澳洲多元化的文化生活。」

“I was admitted into the Curtin University of Technology, Bachelor of Commerce (Accounting) degree course in September 2004. This programme is especially flexible as it allows students a chance for on-campus transfer to experience overseas university life. With an intention to meet more international friends and understanding customs of different countries, I decided to transfer to Curtin, Perth in January 2005, to continue my tertiary studies in Australia.

Life in Perth is very enjoyable and I learn to be more independent - I actively took part in university activities to know more friends and have more exposure to Australia culture. I will continue further study by taking CPA Australian professional exams. I have just finished my university study in February 2006 and am pursuing a career in the accounting field.”

劉健良

2003-04 年度商業學（會計）高級文憑畢業生

2006 年香港大學專業進修學院國際學位課程中心商學士（會計）畢業生

Lau Kin Leung, Kenneth

Graduate of Higher Diploma in Business (Accounting) Programme in 2003-04

Graduate of Bachelor of Commerce (Accounting) Programme in 2006

本學院畢業生可升讀下列由國際學位課程中心與海外大學合辦的全日制銜接學位課程：

Our graduates can progress to the following overseas full-time top-up degree programmes provided by the Centre:

課程 CIDP Programmes	副學士畢業生 Associate Degree Graduates	高級文憑畢業生 Higher Diploma Graduates
BUSINESS		
University of London – LSE (UK) • Bachelor of Science (Hons) Business	Associate of Business Administration	
• Bachelor of Science (Hons) Banking and Finance	Associate of Business Administration	Higher Diploma in Business (Financial Services)
Curtin University of Technology (Australia) • Bachelor of Commerce (Accounting)	Associate of Business Administration	Higher Diploma in Business (Accounting) / Higher Diploma in Accounting and Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)
• Bachelor of Commerce (Logistics & Marketing)	Associate of Business Administration	Higher Diploma in Logistics & Transport Operations / Higher Diploma in Business (Sales, Marketing & Advertising)
• Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising)	Associate of Business Administration	Higher Diploma in Business (Marketing & Management) / (Marketing & Media) / (Sales, Marketing & Advertising)
• Bachelor of Commerce (International Supply Chain Management)*	Associate of Business Administration	Higher Diploma in Business (International Trade) / Higher Diploma in Logistics & Transport Operations / Higher Diploma in Logistics (Supply Chain & IT Management)
The University of Hull (UK) • BA (Hons) Marketing & Management *	Associate of Business Administration	Higher Diploma in Business (Marketing & Management) / (Marketing & Media) / (Sales, Marketing & Advertising)
MEDIA & COMMUNICATION STUDIES		
Middlesex University (UK) • BA (Hons) Media & Cultural Studies • BA (Hons) Media & Cultural Studies with Journalism and Communication Studies • BA (Hons) Media & Cultural Studies with Publishing and Media	Associate of Arts	Higher Diploma in Corporate Communications and Management
The University of Western Australia (Australia) • BA (Communication Studies)	Associate of Arts	Higher Diploma in Corporate Communications and Management
ART & DESIGN		
Middlesex University (UK) • BA (Hons) Graphic Design *		Higher Diploma in Visual Communication
• BA (Hons) Interior Architecture & Design *		Higher Diploma in Interior Design
INFORMATION TECHNOLOGY		
Monash University (Australia) • Bachelor of Information Technology and Systems	Associate of Applied Science in Information Technology	Higher Diploma in Information Technology
HOSPITALITY & TOURISM		
University of Strathclyde (UK) • BA in Tourism Management		Higher Diploma in Tourism and Events Management / Higher Diploma in Tourism and Hospitality Management

* 尚待審批 Subject to approval

Note: Apart from the programmes listed above, graduates of other Associate Degree and Higher Diploma programmes can also apply for admission if they meet the entrance requirements of individual programmes.

For further information, you may visit the website of the Centre at <http://hkuspace.hku.hk/cidp/> or contact its office directly at 2910 7555.

備註：除上列課程的畢業生外，本學院其他副學士及高級文憑畢業生，若符合個別課程的入學資格，亦可申請報讀。

有關個別課程資料，請瀏覽國際學位課程中心網頁 <http://hkuspace.hku.hk/cidp/> 或致電 2910 7555 查詢。

課程認可 Recognition

學歷獲政府及專業團體承認

香港特區政府承認副學士及高級文憑學歷，學歷持有人具資格投考多個政府職位，包括救護主任、二級中文主任、法庭二級傳譯主任、入境事務主任、二級系統分析/程序編製主任、海關督察、懲教主任、警務督察、消防隊長（行動組）、二級助理康樂事務經理、工業主任（懲教事務）、二級職業安全主任、警察二級翻譯主任。詳情可瀏覽公務員事務局網頁的「政府職位選錄」。

此外，許多專業機構均認可本學院頒發的高級文憑及專業文憑學歷，其中包括：

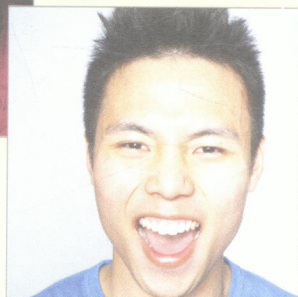
- 英國特許公認會計師公會
- Association for Tourism and Leisure Education
- 特許財務策劃師
- 香港運輸物流學會
- 英國特許市務學會
- 英國特許採購及供應學會
- 香港工程師學會
- 香港圖書館協會
- 香港物流協會
- The Association of International Accountants
- 香港牙醫管理委員會
- 香港財務會計協會
- 香港工程監督學會
- The Institute of Public Relations
- World Tourism Organization Education Council (TedQual Certified System)

Recognition by Government and Professional Bodies

The Associate Degree and Higher Diploma qualifications are accepted by the HKSAR Government and holders of these qualifications will be eligible to apply for a number of government positions, including Ambulance Officer, Chinese Language Officer II, Court Interpreter II, Immigration Officer, Analyst / Programmer II, Inspector of Customs and Excise, Officer (Correctional Services), Police Inspector, Station Officer (Operational), Assistant Leisure Services Manager II, Industrial Officer (Correctional Services), Occupational Safety Officer II, Police Translator II. You may visit the section "Job Opportunities" in the Civil Service Bureau's homepage for further information.

Our Higher Diploma and Professional Diploma qualifications are recognised by various professional bodies:

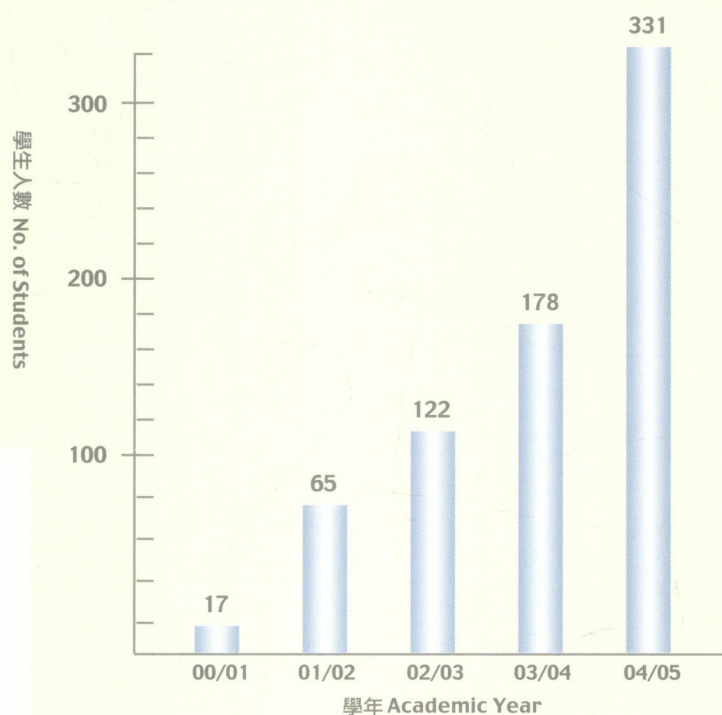
- Association of Chartered Certified Accountants
- Association for Tourism and Leisure Education
- Chartered Financial Practitioner
- Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong
- Chartered Institute of Marketing
- Chartered Institute of Purchasing and Supplies
- Hong Kong Institution of Engineers
- Hong Kong Library Association
- Hong Kong Logistics Association
- The Association of International Accountants
- The Dental Council of Hong Kong
- The Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians
- The Hong Kong Institute of Clerks of Works
- The Institute of Public Relations
- World Tourism Organization Education Council (TedQual Certified System)



成績斐然 有目共睹

The Success of Our Students

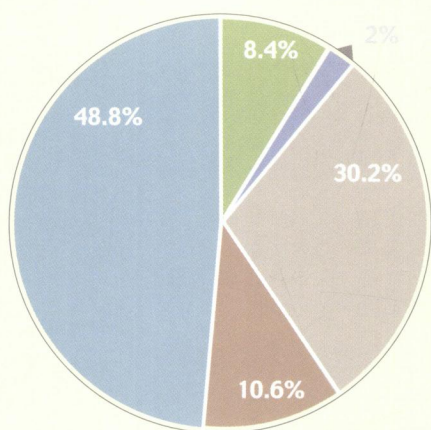
獲香港大學錄取的學生人數
No. of Students Admitted to HKU



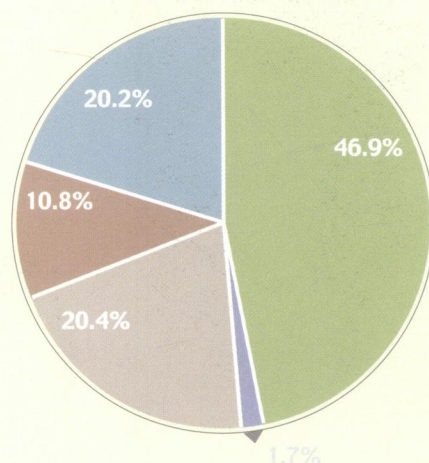
學院自2000年成立以來，接近2700位同學成功升讀本地或海外學士學位課程，成績驕人。去年，本學院共有778位副學士畢業生及修畢副學士第一年課程的學生，成功升讀本地或海外學士學位課程，當中306位獲香港大學錄取。此外，超過四成高級文憑畢業生成功升讀學士學位課程，其餘大部份畢業生成功在短期內找到工作。

Since our establishment in 2000, over 2600 students have been successfully admitted to local or overseas bachelor's degree programmes. Last year, 778 of our Associate Degree graduates and first year students were admitted to bachelor's degree programmes. Among this number, 306 were admitted to the University of Hong Kong. In addition, more than 40% of Higher Diploma graduates progressed to undergraduate studies, while most of the graduates have been able to join the job market upon graduation, and are contributing what they learned at the College to the community.

2005年高級文憑畢業生統計
Higher Diploma Graduate Survey 2005



2005年副學士畢業生統計
Associate Degree Graduate Survey 2005



- 升讀本地學位課程
Local Degree Programmes
- 升讀海外學位課程
Overseas Degree Programmes
- 升讀銜接學位課程
Top-up Degree Programmes

- 升讀兼讀制學位課程 / 升讀其他課程 / 正在尋找工作
Part-time Degree & Top-up Degree Programmes/Other Further Studies/Seeking
- 全職及兼職工作
Full-time & Part-time Employment

Student Life, Learning Facilities & Student Services

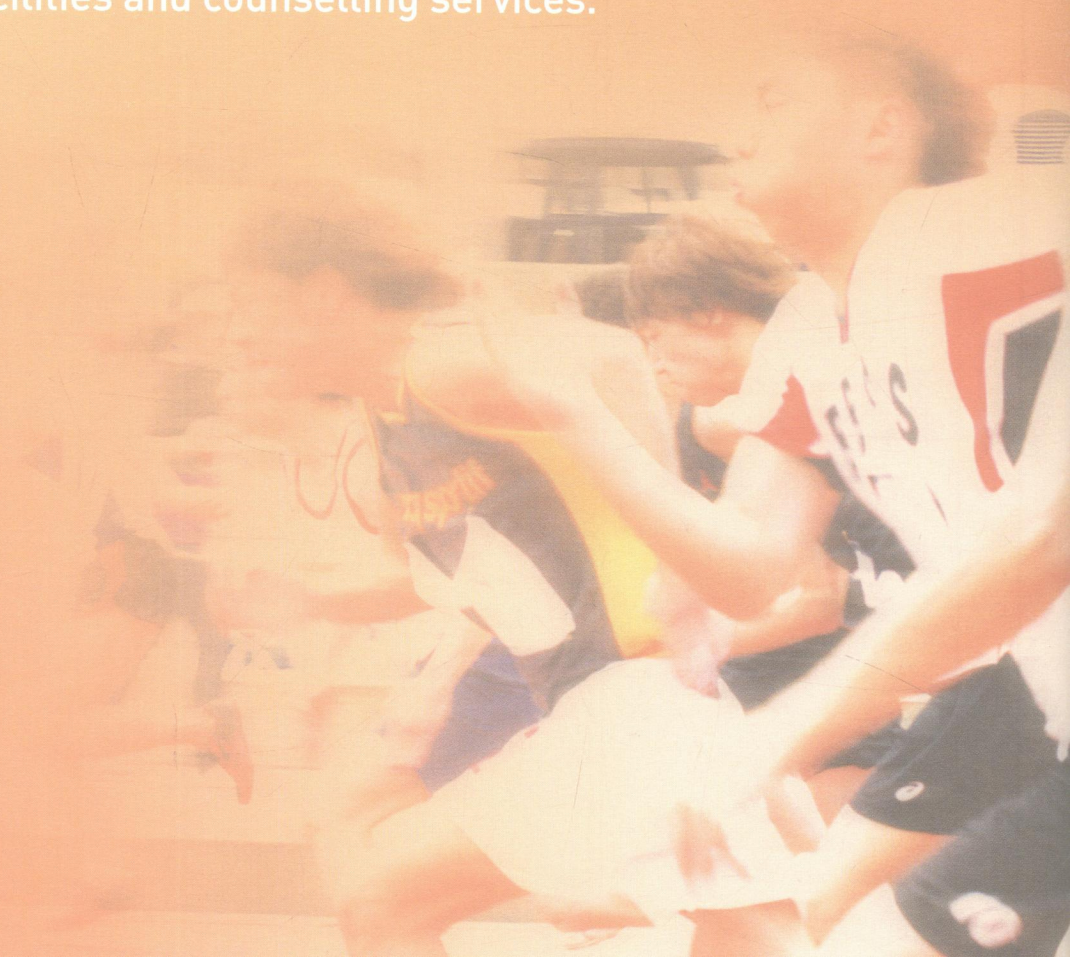
校園生活、學習設施及學生服務





在港大附屬學院，您可以體驗豐富多姿的校園生活。
At the Community College,
you can experience an exciting student life.

學院為您提供優良的學習環境及支援服務，讓學習更得心應手。
We provide you with an excellent learning environment
supported by
learning facilities and counselling services.



校園生活

Student Life

學生活動

為達致「全人教育」的教育目標，學院鼓勵同學積極參與不同類型的課外活動。學生可以藉參與各項的課外活動，如歌唱比賽、運動會、開放日，發揮自己的潛能，增加個人經驗，令校園生活更充實、有趣。

師友計劃

「師友計劃」推行目的是讓有志自我提升的學生，在社會才俊指導下，激發內在潛能，發展自我。學院每年均會邀請社會各界知名人士參與此計劃，擔任學生的啟蒙導師。二零零五/零六年度的「師友計劃」，本學院邀請了超過八十位社會知名人士擔任啟蒙導師，當中包括「香港十大傑出青年」的成員和來自醫學界、金融界、教育界、政府機關、政界等不同範疇的專業人士。在啟蒙導師的指導下，學生可擴闊視野，提升學習層次。

學生大使計劃

學院會挑選品學兼優的學生，委任他們為「學生大使」。成為學生大使後，他們會擔任學生領袖的角色，協助學院舉辦大型活動，及向外界推廣學院的形象。「學生大使計劃」讓學生在課堂學習之外，有機會實踐所學，令學生增強自信及提升溝通技巧。

學生會

港大附屬學院學生會於2002年成立，宗旨是為同學謀取福利，向同學推廣社會、文化、體育及學術活動，同時亦充當學院與同學之間的重要橋樑。除了協調二十七個不同類型的學會外，學生會亦會與其他院校合作，籌辦聯校活動。詳情可瀏覽學生會網頁或參閱相關小冊子。

香港大學世界聯繫網 - 中國計劃

香港大學與北京大學、清華大學、復旦大學、南京大學、西北政法學院以及其他城市的著名大學合辦不同類型的暑期學生交流活動，本學院的學生也將與香港大學的學生一同參加本計劃。本計劃每年均為學生提供別具特色的課程，讓學生在交流活動中，汲取豐富有趣的知識，體驗愉快學習的方式。

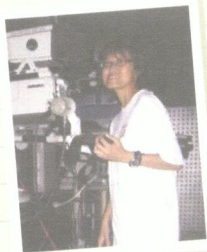
中國實習培訓計劃

同學會與香港及內地學生一起進行實習和活動，從中建立友誼，並對自身的優劣有更多了解。主辦單位會為每位同學安排一位指導老師，協助工作安排及了解機構運作，使同學能盡快適應並投入工作。

近年中國經濟發展一日千里，而香港與內地的商貿關係密切，畢業生日後不論北上求職或是留港工作，都必須具備良好的普通話會話能力。透過兩個月的實習和考察，同學不但能增強對普通話的掌握及對國內經濟民生的了解，還可建立本港及內地的人際網絡，為日後個人及事業發展作好準備。

校友會

港大附屬學院校友會於2003年10月成立，目的是建立及延續學生與學院的聯繫。所有曾在本院修讀副學士或高級文憑課程的學生，將自動成為校友會的成員。校友可通過校友會網頁、網上通訊及出席校友會的活動，與母校保持密切聯繫，瞭解學院的最新發展。



「在兩個月的學習，學到的東西不單單是課堂上的知識，而是真真正正地體會到中國內地媒體工作行業的情況。有機會切身感受實際的工作環境，與當地的記者暢談他們的生活和文化，對事件的看法和觀點，確實令我獲益良多。」

蕭琬雯

2004-05 年度文學副學士畢業生

實習單位：浙江廣播電視集團(杭州)

Student Activities

The College encourages students to participate in extra-curricular activities, another aspect of whole-person education. By taking part in different student activities such as The Singing Contest, the Athletics Meet and Open Days, you will gain more social experience and enrich your college life.

Students' Union

All College students in both the Associate Degree and Higher Diploma programmes are members of the Community College Students' Union (CCSU). The Students' Union is run by an executive committee which is elected annually in October by all students. The function of the Union is to enhance students' whole-person development and to enrich their student life through a range of activities and services. The Union is responsible for coordinating all student clubs and societies of which there are currently 27, covering a wide range of sporting, social and cultural activities. Further details of Union activities can be obtained from their website and other publications.

Student Ambassadors Scheme

A group of outstanding students are selected to participate in the Student Ambassadors Scheme. The Student Ambassador assumes the role of student leader and acts as College representative in major College functions and public events. Students will have the opportunity to increase confidence, develop leadership skills, improve communication skills and cultivate interpersonal competencies.

Mentorship Programme

The Mentorship Programme was launched to provide students with the valuable experience of developing "mentoring relationship" with prestigious members of society. Students are trained to develop interpersonal skills that could be helpful in their future careers. In this academic year, it is our honour to have more than 80 distinguished mentors who have volunteered their time and expertise to provide support and guidance to the programme. It is really a significant adjunct to academic training as such experience fosters students' character development.

HKU-Worldwide: China Programme

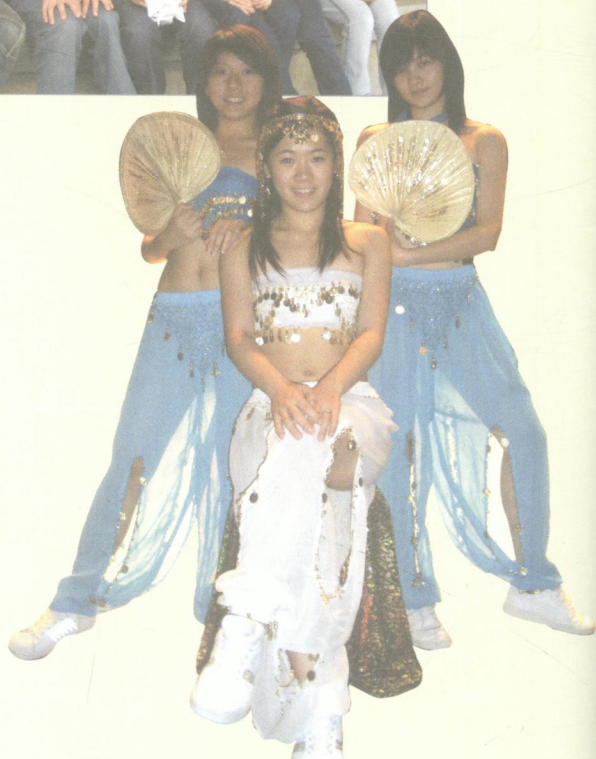
In the summer, the University of Hong Kong organises a number of programmes for students to visit prominent universities in China, such as Peking University, Tsinghua University, Fudan University, Nanking University, and the Northwest Institute of Political Science and Law. Each of these universities has a special theme to offer. Students will gain fruitful and interesting experiences from these programmes.

Summer Internship Programme

This scheme provides an opportunity for students to gain some hands-on experience in preparation for their future careers. Before the internship begins, students are equipped with information on the current market trends and recruitment practices, employers' expectations, job-hunting skills, work and social etiquette, etc.

Alumni

HKU SPACE Community College Alumni Association was established in October 2003 with the aim of promoting friendship and developing a close relationship among former students and the College. All our students will automatically become members of the Alumni once they have finished studies. They will receive invitations to events and have access to the latest news online by visiting the alumni website.



學習設施及學生服務

Learning Facilities & Student Services

圖書館設施

學院學生可使用香港大學的圖書館設施，包括一個主圖書館及六個支館。圖書館藏書量非常豐富，有超過二百三十萬冊的印刷書籍及刊物，逾三萬六千種電子期刊，約八萬項視聽資料，以及超過一百五十萬種微縮底片儲存的資料，為學生提供學習支援。

網上學習系統

為切合資訊科技的廣泛應用，本學院特別引入由香港大學專業進修學院發展的網上學習系統 – “SOUL” (SPACE On-line Universal Learning)，為老師和學生提供網上教學及學習支援。學生可在這個既全面而又操作簡易的網上學習系統與同學及老師進行學習溝通。

多媒體英語自學中心

本學院設有多媒體英語自學中心，學生可以更靈活的自學方式提升自己的英語水平。自學中心的英語學習資源非常豐富，能照顧學生不同程度的學習需要。中心內設置先進的影音器材，幫助學生以多媒體教材自學英語，提升英語能力。此外，本學院亦設立「英語講場」，學院講師每周均在英語講場舉辦各類活動，讓學生積極參與，學生可以跟老師在輕鬆的環境下用英語暢談生活趣事，交流學習心得，藉以提升英語能力。

電腦室及電腦站台

為配合學習上的需要，學院在各教學中心內設有電腦室及電腦站台，為學生提供強大技術支援。所有電腦均接駁互聯網及內置各種電腦軟件。其中一間電腦室更設置MUSE軟件，以便進行互動英語教學，讓學生更容易掌握學習重點。學生亦可使用「電腦站台」的設施，通過互聯網掌握世界各地的最新資訊或搜集所需資料，提升學習效能。

體育設施

體育課程是全人教育的重要一環，學院學生可使用香港大學的體育設施及修讀由香港大學體育部開設的體育課程，讓學生身心得到全面發展。



學生輔導及個人發展服務

本學院提供學生輔導及個人發展服務，目的是為學生的學習及個人問題給予專業輔導，並協助學生了解本身的能力和個性，以助他們計劃未來升學或就業路向。服務小組由多位專業的輔導主任組成，每位成員均具備專業資格，而且經驗豐富，各成員均樂意與學生討論在學習或個人生活上遇到的種種問題。

服務小組每年會舉辦一連串升學及就業講座，並邀請海外大學委派專人擔任主講嘉賓；此外，亦會舉辦不同主題的工作坊，如報讀大學的要訣、面試技巧、就業準備及實習培訓計劃等。另外，服務小組亦為學生提供個人發展活動，包括義工訓練和個人效能訓練。

學院設有升學就業資源閣，閣內存放本地各大專院校及部份海外大學的入學資料，本港各行業入職資料和有關升學、就業、面試技巧及求職要訣的參考書籍，供學生借閱，讓學生為將來升學或就業作好準備。

導師關顧計劃

學院為幫助學生融入學院生活，克服學習上的困難，特別推行「導師關顧計劃」。學院為每一位新生編配一位學院導師，為學生提供指導。

朋輩關顧計劃

「朋輩關顧計劃」設立的目的，是鼓勵學生建立友儕間的互助精神，與同輩分享經驗和知識，這個計劃讓學生有機會發揮社交及領導技巧，並學習處理問題的方法。

Library Facilities

Our students have access to the University of Hong Kong's library resources. The HKU Libraries consist of the Main Library and six specialised branch libraries. The Libraries have a total stock of over 2.3 million printed volumes, over 36,000 E-journals, around 80,000 items of audio-visual materials and over 1.5 million microfilm items.

Online Learning Facilities

In view of the rapid advances in information technology and electronic information, the College has incorporated e-learning into teaching and learning. This delivers all the benefits of the electronic age. SOUL is a total e-learning solution developed by HKU SPACE. The SOUL mission is to make use of the latest technology to provide teaching and learning support to teachers and students.

Multi-media English Learning Centre

The Multimedia English Learning Centre (MELC) and other English learning centres have been established to provide students with better facilities to practise and improve their English language skills. MELC is equipped with various levels of English materials and up-to-date audio-visual and computer equipment.

Students can select suitable materials from a computer catalogue, check the items out from the counter, and practise on their own in the individual booths available. This allows greater flexibility in that students can fit individual sessions into their class schedules. There is also an English Activity Area where lecturers and students can gather together in an informal atmosphere to practise English.

Computer Laboratories and Cyberstations

The College is equipped with a wide range of information technology services designed to support all teaching and learning activities. The IT facilities and services include state-of-the-art computer laboratories and cyberstations. All computers offer internet access and are installed with a wide range of software packages for student use.

Sports Facilities

Physical education is a part of whole-person education. Students can enjoy the facilities provided by the Institute of Human Performance of the University of Hong Kong. Each student will join a coached sports programme in each year of their study.

Special Facilities

The College is continuously upgrading its facilities to provide the best learning environment for students. Special facilities such as a Theatrical Studio, an Art and Design Studio and an Architectural Studio have been set up for special classes and programmes.

Student Development and Counselling Services

The Student Development and Counselling Services aims to help students to adapt to College life and to overcome difficulties in life and in learning. Students will have the opportunity to gain a better understanding of themselves, as well as to identify and develop their potential. Our professional counsellors also assist students in formulating plans for further studies and career development. Students are welcome to approach our counsellors whenever they need help and guidance.

There are talks on overseas education, workshops on university application and interview skills. In addition, our counsellors will organise seminars and workshops on study skills, personal development, teamwork, leadership and stress management for students to help them explore their potential and abilities.

Students may find useful resources at the Education and Career Resources Corner. For example, they can look for information on further studies, career development, application skills, personal life planning and goal setting. Students can make use of their self-help service to assist them in formulating future plans.

Personal Tutoring Scheme

The Personal Tutoring Scheme offers different avenues of support for students. All new students are assigned a College Advisor to help them adapt to the College environment. The assigned College Advisor will discuss and advise students on issues relating to their studies.

Peer Advisors Scheme

Peer Advisors are students who have been trained to help their fellow students with their personal and academic concerns by sharing their experience, knowledge, skills and resourcefulness. This scheme provides peer advisors with the opportunity to serve their fellow schoolmates on a voluntary basis.



學費、資助及獎學金

Fees, Financial Assistance & Scholarships



學費、資助及獎學金

FEES

Scholarships

學費及其他費用

Tuition and Other Fees

2006 至 2007 年度的學費如下：

The tuition fees for the academic year 2006-07 are as follows:

	年級 Year	學費 Tuition Fee
副學士先修課程 Pre-Associate Degree Programme (1-year)		
		HK\$40,000
副學士課程 Associate Degree Programmes		
Associate of	第一年 Year 1	HK\$45,000
文學 Arts	第二年 Year 2	HK\$47,000
文學 (法律學) Arts in Legal Studies		
工商管理 Business Administration		
資訊科技 Applied Science in Information Technology		
生命科學 Applied Science in Life Science		
物理科學 Applied Science in Physical Science		
高級文憑課程 Higher Diploma Programmes		
建築學專業文憑		
Professional Diploma in Architectural Studies	第一年 Year 1	HK\$40,000
	第二年 Year 2	HK\$46,000
	第三年 Year 3	HK\$49,000
高級文憑 Higher Diploma in		
商業學 (會計) Business (Accounting)	第一年 Year 1	HK\$40,000
商業學 (財務) Business (Financial Services)	第二年 Year 2	HK\$45,000
商業學 (市場學及管理) Business (Marketing and Management)	第三年 Year 3	HK\$47,000
商業學 (市場學及媒體) Business (Marketing and Media)		
商業學 (市場營銷及廣告) Business (Sales, Marketing and Advertising)		
企業傳訊及管理 Corporate Communications and Management		
資訊科技 Information Technology		
室內設計 Interior Design		
圖書館及資訊學 Library and Information Studies		
物流及運輸營運 Logistics and Transport Operations		
視像傳意 Visual Communication		
牙科衛生護理高級文憑		
Higher Diploma in Dental Hygiene	第一年 Year 1	HK\$51,000
	第二年 Year 2	HK\$51,000
商業學 (國際貿易) 高級文憑 Higher Diploma in Business (International Trade)		
商業系統高級文憑 Higher Diploma in Business Systems	第一年 Year 1	HK\$45,000
數碼媒體藝術高級文憑 Higher Diploma in Digital Media Arts	第二年 Year 2	HK\$47,000
物流學 (供應鏈及資訊科技管理) 高級文憑 Higher Diploma in Logistics (Supply Chain and IT Management)		
中藥藥劑學高級文憑 Higher Diploma in Pharmacy (Chinese Medicines)		
旅遊、會展及節目管理高級文憑 Higher Diploma in Tourism and Events Management		
旅遊及酒店高級文憑 Higher Diploma in Tourism and Hospitality Management		
翻譯及傳譯高級文憑 Higher Diploma in Translation and Interpretation		
會計學高級文憑及財務資訊管理高級文憑 (雙文憑)		
Higher Diploma in Accounting and Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award)	第一年 Year 1	HK\$45,000
	第二年 Year 2	HK\$47,000
	第三年 Year 3	HK\$47,000

學院每年會因應情況調整學費，學生須按所屬級別，繳交新訂定的學費。學費每年分兩期繳交，並須於新學期開課前繳付。

其他費用

學生入學時必須繳付港幣500元的「保證金」。保證金如未被扣除，金額會撥作該學生畢業費用，或於該學生中途離校時退回。

學生另須繳付港幣90元的學生會年費，年費或會按年調整。

All fees are paid annually in two instalments and are subject to annual revision. On proceeding to the next level of study, students are required to pay the tuition fees prescribed for the corresponding academic year.

Other Fees

All new students are required to pay a deposit of HK\$500, known as "caution money". If there are no claims against the caution money, it will be used to pay their graduation fee upon graduation, or will be refunded if they leave the College before graduation.

All students are members of the Students' Union and are required to pay a membership fee of \$90 per annum. These fees may be revised upwards.

學費資助

Financial Assistance

學生資助

政府為有經濟困難的學生提供下列兩項資助及貸款：

- 專上學生資助計劃
- 專上學生免入息審查貸款計劃

有關資助及貸款詳情，學生可以直接向學生資助辦事處查詢：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 11 樓

電話：2150 6222

網址：<http://www.info.gov.hk/sfaa/>

持續進修基金

政府特別設立五十億元的持續進修基金，資助有志進修人士修讀持續教育課程。成功申請者若修畢整個課程，可獲發還百分之八十的學費，最高減免額為港幣一萬元。

本學院副學士課程及高級文憑課程的部份課程 / 科目已於 2002 年 11 月起陸續列入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。課程 / 科目名單可瀏覽學院網頁 <http://hkuspace.hku.hk/cc/>。

申請詳情，可直接向持續進修基金辦事處查詢：

地址：新界葵涌興芳道 166-174 號葵興政府合署 9 樓 916 室

電話：3142 2277

網址：<http://www.info.gov.hk/sfaa/cef>

學生工讀計劃

本計劃旨在讓有經濟困難及成績良好的學生利用課餘時間及假期，為學院工作。學生可透過此計劃獲得寶貴的工作經驗和技能。

Grants/Loan

If students need financial assistance for their studies at the College, two government financial assistance schemes are available for students to apply for, they are:

- Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students
- Non-means Tested Loan Scheme for Post-secondary Students

Students wishing to obtain further details of these government grants/loans should contact the Government Student Financial Assistance Agency directly at:

Address: 11/F, Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

Tel. No.: 2150 6222

Website: <http://www.info.gov.hk/sfaa/>

Continuing Education Fund

The Government has set up a HK\$5 billion Continuing Education Fund (CEF) to support and subsidise Hong Kong people aspiring to pursue continuing education and training. Eligible applicants will be reimbursed 80% of their fees, subject to a maximum sum of HK\$10,000, on successful completion of a course included in the list of reimbursable programmes or of any course(s) forming part of such a programme.

Since November 2002, a range of courses/programmes pertaining to Associate Degree programmes and Higher Diploma programmes has been included in the CEF list of reimbursable courses. Eligible students should submit their applications before the commencement of the course.

Students can contact the Office of the Continuing Education Fund at:

Address: Room 916, 9/F Kwai Hing Government Offices,
166 - 174 Hing Fong Road, Kwai Chung, New Territories

Tel. No.: 3142 2277

Website: <http://www.info.gov.hk/sfaa/cef>

Studentships Scheme

This scheme is intended to help students with good academic results and the need for financial assistance by providing part-time work opportunities within HKU SPACE. Selected students will perform services during term time or vacations. Through the scheme, students can develop the skills and experience required in the workplace.

獎學金及獎勵計劃

Scholarships & Awards

為鼓勵學生爭取最佳成績，學院現時設立六項獎學金：

陳達輝獎學金 — 每年頒予成績優秀的副學士畢業生，資助該名傑出畢業生修讀英國伯明翰大學學士學位課程二年級。獎學金金額為每年10,000英鎊，為期兩年。

陳達輝英文獎學金 — 頒予英文成績優秀的文學副學士畢業生，資助該名畢業生修讀香港大學文學士課程二年級（主修英語或英語及語言）。獎學金金額為每年港幣50,000元，為期兩年。

龍比亞大學獎學金（英國） — 由該大學獎學金基金頒發，資助成績優異的副學士或高級文憑學生修讀該大學學士學位課程，獎學金金額為全年學費或每年7,000英鎊，為期可長達四年。

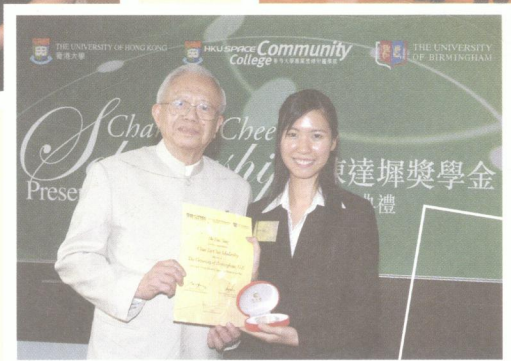
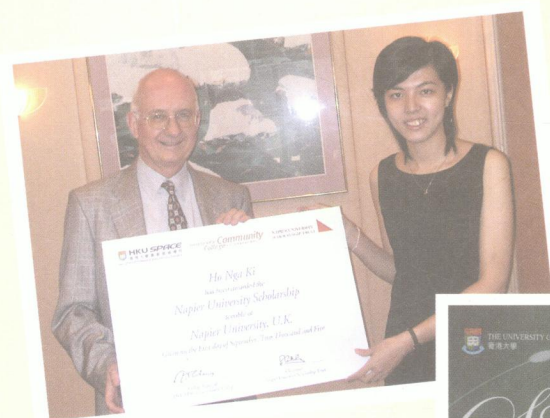
黃文傑獎學金 — 由黃文傑先生捐贈港幣一百萬元成立，頒予成功入讀香港大學學士學位課程，並在大學考獲優異成績的副學士或高級文憑學生。獎學金金額為港幣45,000元。

香港工商專業界人士獎學金 — 由簡福飴先生與友人捐贈成立，頒予需補助而獲錄取入讀香港大學學士學位課程的副學士及高級文憑學生。獎學金金額為每年25,000元，為期兩年。

港大附屬學院獎學金 — 由香港大學專業進修學院成立，名額共一百名。五十名頒予成績卓越及有經濟需要的副學士及高級文憑學生。另五十名頒予在香港中學會考或香港高級程度會考考獲優良成績的新入學新生。獎學金金額為港幣10,000元。

學院設立下列獎項頒發予考獲優異成績或為學院 / 同學作出傑出服務的同学，以讚揚他們的努力成果：

- 學術卓越獎
- 校長榮譽錄
- 傑出服務獎



In order to encourage students to excel in their studies, the following scholarships are currently offered by the College:

The Chan Tat Chee Scholarship - This scholarship is awarded annually to the best Associate Degree graduate to enable him/her to progress to the second year of an undergraduate degree programme at the University of Birmingham. The value of the scholarship is £10,000 annually for two years.

The Chan Tat Chee Scholarship in English - This scholarship is awarded to the Associate Degree graduate who achieves excellent English results in the Associate of Arts programme. The award recipient is enabled to progress to the second year of the Bachelor of Arts degree programme at the University of Hong Kong majoring in English or taking a double major in English and Linguistics. The value of the scholarship is HK\$50,000 annually for two years.

The Napier University Scholarship - This scholarship is awarded by the Napier University Scholarship Trust to students of the Community College with outstanding academic results and financial need. The scholarship covers full tuition fees or is valued at £7,000 (whichever is lower) per student annually for up to four years.

The Wong Man Kit Scholarship - Mr. Wong has donated HK\$1 million for the establishment of a scholarship which is awarded to a student who is admitted to a degree programme at the University of Hong Kong and achieves excellent academic results in the university. The value of the scholarship is HK\$45,000.

Scholarship from a Group of Hong Kong Businessmen, Industrialists and Professionals - The scholarship is awarded to graduates or students of the Community College in financial need who are admitted to a degree programme at the University of Hong Kong. The value of the scholarship is HK\$25,000 annually for two years.

HKU SPACE Community College Scholarships - HKU SPACE established the scholarships in 2005 and offers 100 scholarships every year. Fifty scholarships are awarded to current Community College students with financial difficulties who attain excellent academic results. The other fifty scholarships are awarded to newly admitted students who achieved outstanding results in the HKCEE or HKALE. The value of each scholarship is HK\$10,000.

Awards and Prizes

Through the generous support of individuals and organisations in Hong Kong, awards and prizes listed below are awarded to students of the College who achieve excellent academic results in various disciplines or provide outstanding service to the College:

- Academic Excellence Award
- Principal's Honours List
- Outstanding Service Award



Application & Admission

入學申請



入學申請

Application & Admission

最低入學資格

申請人必須符合以下最低入學資格，及個別課程的入學要求。

副學士先修課程

- 香港中學會考五科合格 (包括英文及中文)，或同等學歷；或
- 完成毅進課程，並獲滿意成績。

副學士課程

- 香港中學會考五科合格 (包括英文及中文) 及香港高級程度會考一科高級程度科目，或兩科高級補充程度科目合格，或同等學歷；或
- 完成副學士先修課程。
- 申請入讀文學副學士 (法律學) 者，須於香港中學會考英文科考獲 D 級或以上成績，或於香港高級補充程度英語運用科考獲 E 級或以上成績，或同等學歷。
- 申請入讀應用科學 (生命科學) 者，須曾修讀香港高級程度或高級補充程度生物及化學科目，或同等學歷。
- 申請入讀應用科學 (物理科學) 者，須曾修讀香港高級程度或高級補充程度物理、化學、純數、數學及統計學其中兩科，或同等學歷。

直接報讀第二年課程

申請人如符合上述入學資格並具以下學歷，可報讀相關的副學士課程第二年：

- 香港高級程度會考兩科高級程度科目，或一科高級程度科目及兩科高級補充程度科目考獲優異成績 (不包括英語運用及中國語文及文化)；及香港中學會考五科合格 (包括英文及中文)；或
- 持有認可大專文憑，或同等學歷。

如申請人的香港高級程度會考成績未能符合副學士課程入學資格，可申請入讀副學士先修課程。

高級文憑課程

三年制高級文憑課程

申請入讀第一年 ▲

- 香港中學會考五科合格 (包括英文及中文)，或同等學歷；或
- 完成毅進課程，並獲滿意成績。
- 申請入讀建築學專業文憑課程者，須同時取得香港中學會考數學科合格成績。

▲ 報讀會計學高級文憑及財務資訊管理高級文憑 (雙文憑) 課程第一年者，須符合兩年制高級文憑課程的入學資格。

直接報讀第二年課程

申請人如符合以下學歷，可報讀部份三年制高級文憑課程第二年：

- 香港中學會考五科合格 (包括英文及中文) 及香港高級程度會考一科高級程度科目，或兩科高級補充程度科目合格，或同等學歷；或
- 完成副學士先修課程；或
- 持有認可大專證書或文憑。
- 如欲申請直接入讀商業學 (會計) 高級文憑課程第二年，申請人最好還考獲其他公開考試的會計科目合格。

如申請人的香港高級程度會考成績未能符合高級文憑課程第二年入學資格，可申請入讀第一年。

兩年制高級文憑課程

- 香港中學會考五科合格 (包括英文及中文) 及香港高級程度會考一科高級程度科目，或兩科高級補充程度科目合格，或同等學歷；或
- 完成副學士先修課程；或
- 持有認可大專證書或文憑。
- 如欲申報入讀中藥藥劑學高級文憑，申請人須於中學曾修讀化學科目。
- 如欲申報入讀牙科衛生護理高級文憑，申請人還須符合以下入學資格：
 - 年齡須達十八歲或以上；
 - 身體健康；
 - 能書寫及操流利粵語和英語；
 - 香港中學會考須考獲一門科學科目 (生物學或人類生物學更佳) 合格。
 - 申請人如只具香港中學會考五科合格，但具牙科手術助理員工作經驗或持有牙科手術助理員證書，將獲個別考慮。申請人必須對牙齒衛生行業有充分認識及願意投身這個專業。

成人學生

申請人如未能符合最低入學資格，但年滿二十一歲並具相關工作經驗，亦可申請。

殘障人士

殘障人士請於報名表上詳述身體情況，有關資料有助本學院瞭解申請人的需要，並盡量提供協助。

申請手續

有興趣人士可於下列教學中心索取報名表格：

- **金鐘教學中心**
香港金鐘夏愨道 18 號海富中心 3 樓
- **灣仔教學中心**
香港灣仔港灣道 28 號灣景中心 3 樓
- **北角教學中心**
香港北角英皇道 250 號北角城中心 14 樓
- **港島東分校**
香港北角英皇道 494 號 2 樓
- **尖沙咀教學中心**
九龍尖沙咀柯士甸路 22-26 號 A 好兆年行地下
- **香港大學本部**
香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 3 樓



報名表也可於本學院網頁下載 <http://hkuspace.hku.hk/cc/>。

本學院亦接受網上報名，申請人可登入學院網頁辦理申請手續。

申請人如欲同時報讀副學士課程及高級文憑課程，請分別填妥有關課程的申請表。每份申請表須繳付報名費港幣 200 元正。申請人如同時報讀副學士及高級文憑兩個課程，並同獲錄取，必須二擇其一。

申請人可於報名表上報讀最多兩個課程，並且選擇第一、第二志願。成功申請者只會獲一個課程錄取。所錄取的課程如因收生人數或一些不可預見的問題而取消，申請人可獲保證入讀第二志願課程*，惟須符合該課程的最低入學要求。（*不適用於牙科衛生護理高級文憑課程）

申請人須將填妥的表格連同報名費及下列文件，一併交回香港大學專業進修學院的教學中心：

- 報名費 200 元正
- 香港身份證或護照副本
- 學歷證明副本

如以郵寄方式遞交申請表，劃線支票或銀行本票抬頭請書「香港大學專業進修學院」。請勿郵寄現金。

學院建議報考 2006 年香港中學會考或香港高級程度會考的考生，盡早遞交申請表。待有關公開考試的成績公佈後，申請人請帶同成績單及副本，親身前往本學院辦理後補資料手續：香港金鐘道 95 號統一中心 16 樓 16A1 室。

面試

申請人或需要參加面試或筆試。

申請結果

不論錄取與否，申請人均會獲悉申請結果。申請人除非接獲本學院通知落選，否則仍有機會獲得取錄。

在 2006 年香港中學會考/香港高級程度會考中考獲優良成績的申請者，若成功入讀港大附屬學院的副學士先修、副學士或高級文憑課程，有機會獲頒獎學金，獎學金金額為港幣 10,000 元。

成績優異申請者 可獲「入學獎學金」

Minimum Entrance Requirements

Applicants must meet the minimum requirements specified on this page, as well as specific entrance requirements set out for individual programmes.

Pre-Associate Degree Programme

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese), or equivalent; or
- Completion of Project Yi Jin with satisfactory results.

Associate Degree Programmes

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese); and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE, or equivalent; or
- A recognised Pre-Associate Degree.
- For the Associate of Arts in Legal Studies programme, applicants are also required to have obtained a Grade D or above in HKCEE English or Grade E or above in HKASL Use of English, or equivalent.
- For the Associate of Applied Science in Life Science programme, applicants are also required to have taken AL/AS Biology and Chemistry, or equivalent.
- For the Associate of Applied Science in Physical Science programme, applicants are also required to have taken any two of the following AL/AS subjects: Physics, Chemistry, Pure Mathematics or Mathematics and Statistics, or equivalent.

Direct entry to Year 2

Holders of the following qualifications will be considered for direct admission to the second year:

- Outstanding results in either two AL subjects or one AL subject and two AS subjects other than Use of English and Chinese Language & Culture in the HKALE; and five passes in the HKCEE (including English & Chinese), or
- A recognised post-secondary diploma, or equivalent.

Applicants whose HKALE results do not meet the entrance requirements of the Associate Degree programmes should apply for admission to the Pre-Associate Degree programme.

Higher Diploma Programmes

3-year Higher Diploma Programmes

Year 1 ▲

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese), or equivalent; or
 - Completion of Project Yi Jin with satisfactory results.
 - For the Professional Diploma in Architectural Studies programme, applicants are also required to have a pass in HKCEE Mathematics.
- ▲ For the Higher Diploma in Accounting and Higher Diploma in Financial Information Management (Double Award) programme, applicants are required to meet the entrance requirements of the 2-year Higher Diploma Programmes.

Direct entry to Year 2

Holders of the following qualifications will be considered for admission to the second year of some of the 3-year Higher Diploma programmes:

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese); and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE, or equivalent; or
- A recognised Pre-Associate Degree; or
- A recognised post-secondary certificate or diploma.
- For the Higher Diploma in Business (Accounting) programme, applicants should preferably have additional passes in accounting subjects in public examinations.

Applicants whose HKALE results do not meet the entrance requirements for Year 2 of the 3-year Higher Diploma programmes should apply for admission to Year 1.

2-year Higher Diploma Programmes

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese) and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE, or equivalent; or
- A recognised Pre-Associate Degree; or
- A recognised post-secondary certificate or diploma.
- For the Higher Diploma in Pharmacy (Chinese Medicines) programme, applicants are required to have studied Chemistry in secondary school.
- For the Higher Diploma in Dental Hygiene programme, applicants must also meet following requirements:

- Be 18 years of age or above
- In good general health
- Possess competence in both Cantonese and English (spoken and written)
- Have a pass in a science subject (preferably Biology or Human Biology) in the HKCEE
- Special consideration may be given to applicants with only five passes in the HKCEE, but have experience of working in a dental clinic and/or are holders of a Certificate in Dental Surgery Assisting (DSA) or an equivalent qualification. Applicants must demonstrate they have the potential for a career in dental hygiene

Mature Students

Applicants who do not possess the above academic qualifications but who are aged 21 or above and have relevant working experience will be considered by the College.

Applicants with a Disability

Applicants with a disability should describe their condition on the application form. The information will help the College better understand the applicants' requirements so that every effort can be made to satisfy their needs.

Application Procedures

Application forms can be obtained from one of the following Enrolment Centres:

- **Admiralty Learning Centre**
3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong
- **Wanchai Learning Centre**
3/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- **North Point Learning Centre**
14/F, Fortress Tower, 250 King's Road, Hong Kong
- **Island East Campus**
2/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong
- **Tsim Sha Tsui Learning Centre**
UG/F, Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
- **HKU Campus**
Room 304, 3/F, T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong

Or can be downloaded from the College website at <http://hkuspace.hku.hk/cc/>.

Applications can also be submitted via the College website.

Applicants may apply for both the Associate Degree and the Higher Diploma programmes by submitting two individual application forms, which will be handled separately. The fee for handling each application is HK\$200. If an applicant receives the offer of a place on both the Associate Degree and the Higher Diploma programmes, he/she can only enrol for one.

Applicants may select a maximum of two programmes and indicate their preferences on the application form. You will receive only one offer if your application is successful. If the programme you are offered is cancelled because of insufficient enrolment or other unforeseen difficulties, you will be guaranteed admission to your second choice programme* provided that you meet the minimum entrance requirements of that programme. (* Except Higher Diploma in Dental Hygiene)

Applicants should complete the application form and send it to any of the HKU SPACE Enrolment Centres together with:

- An application fee of HK\$200
- Copy of HKID Card or passport
- Copy of academic transcript(s), certificate(s) and examination results

If the application form is sent by post, a crossed cheque or cashier order made payable to "HKU SPACE" should be enclosed. Please do not enclose cash.

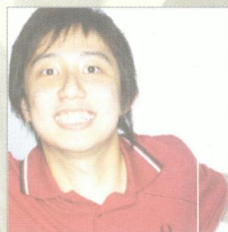
Applicants taking the HKCEE or HKALE examinations in 2006 are advised to submit their applications now. Upon the release of HKCEE or HKALE results, they should submit their results in person to the College's Admissions Office: Unit 16A1, 16/F, United Centre, 95 Queensway, Admiralty, Hong Kong.

Interview

Applicants may be invited to attend interviews and/or written tests during the selection period.

Results of Application

We will notify all applicants of the result of their application. Candidates should not assume that their application is unsuccessful if they do not receive an immediate reply, but should wait for notification of the outcome.



The scholarship is established by HKU SPACE and awarded to new admittees who have attained outstanding HKALE or HKCEE results. Applicants may have a chance to be awarded a scholarship upon admission. The value of each scholarship is HK\$10,000.

HKU SPACE Community College Scholarships for New Admittees

Want to know more about C,

想進一步瞭解本學院開辦的課程，

please come to our ... 歡迎親臨下列活動：



收生開放日
ADMISSION OPEN DAY



日期：2006年7月8日及9日（星期六及日）
地點：香港灣仔港灣道28號灣景中心2樓及3樓
灣仔教學中心

Date: 8 & 9 July 2006 (Saturday & Sunday)
Venue: Wanchai Learning Centre,
2/F & 3/F Causeway Centre,
28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

為創明天 – 課程講座
ADMISSION SEMINARS

日期 DATE	時間 TIME	地點 VENUE
30 June 2006 (星期五)	2:30 pm	香港大學專業進修學院 金鐘教學中心 香港金鐘夏愨道18號 海富中心2樓 HKU SPACE Admiralty Learning Centre 2/F, Admiralty Centre 18 Harcourt Road Admiralty, Hong Kong
1 July 2006 (星期六)	2:30 pm	
2 July 2006 (星期日)	2:30 pm	
3 July 2006 (星期一)	2:30 pm	
1 August 2006 (星期二)	2:30 pm	
2 August 2006 (星期三)	2:30 pm	
8 August 2006 (星期二)	2:30 pm	
9 August 2006 (星期三)	11 am & 2:30 pm	
10 August 2006 (星期四)	2:30 pm	
11 August 2006 (星期五)	2:30 pm	
12 August 2006 (星期六)	11 am & 2:30 pm	

* 提供即場學歷評審及面試

香港大學專業進修附屬學院
諮詢議會
HKU SPACE
Community College
Advisory Council

Chairman 主席

Dr. Peter K.K. WONG
黃景強博士

Members 委員

Dr. Dorothy T.F. CHAN
陳阮德徽博士

Dr. Albert W.L. CHAU
周偉立博士

Professor K.F. CHENG
鄭建輝教授

Professor K.M. CHENG
程介明教授

Mr. Stephen C.Y. HUI
許俊炎先生

Dr. Peter C.Y. LEE
李仲賢醫生

Dr. LEE Shiu
李韶博士

Dr. Michael Y.L. LUK
陸人龍博士

Dr. S.M. SHEN
沈雪明博士

Dr. Anissa L.K. CHAN WONG
陳黃麗娟博士

Mrs. Diana WONG
黃葉慧瑩女士

Dr. Philip P.H. WU
伍步謙博士

Professor Enoch C.M. YOUNG
楊健明教授

Mr. Samuel W.K. YUNG
容永祺先生

Secretary 秘書

Mr. John CRIBBIN
祁樂彬先生

教職員表
Staff Directory

HKU SPACE Directorate
學院院長室

Director 院長

YOUNG, Enoch C.M. 楊健明教授
BSc HK; PhD *Brist*; HonDUniv *Middx*;
HonDUniv *Napier*; HonDLitt *Ulster*;
MInstP; FRAS; FCIM; FInstAM; FCGI

Deputy Directors 常務副院長

LUK, Michael Y.L. 陸人龍
BA, MPhil HK; PhD *Tor*

SHEN, S.M. 沈雪明
BA, PhD HK; MSc *Lond*; DIC

Associate Director 副院長

LEE, Jane C.Y. 李正儀
BA, MSocSc HK; PhD *ANU*; FCIM

Chief Information Officer 資訊總監

WONG, Andrew L.S. 黃立生
BSc, MSc *Alta*; MEd *Tech Br Col*; MBCS; CEng; FHKIE

Chief of Administration and Resources
副院長 (行政及資源)

CHAN, Dorothy T.F. 陳阮德徽
BSocSc, MSocSc, PhD HK; FCILT; BBS

School Secretary & Registrar 學院秘書及學務長

CRIBBIN, John A. 祁樂彬
BSc *Lond*; MSc *Leic*

College Staff
附屬學院職員

College Principal 校長

CHENG, K.F. 鄭建輝
BSc(Special) HK; PhD *Br Col*; CChem; FRSC

College Deputy Principal 常務副校長

NG, K.W. 吳啟宏 ^
BSc, CUHK; MSc *Alta*; PhD *Tor*

College Vice Principal (Academic Affairs)
副校長 (學術事務)

CHAN, F.T. 陳訓廷
BSc, MPhil, MBA, PhD HK; CEng; MBCS; MHKCS;
MHKIE

Honorary Professor 名譽教授

CHAN, Mimi M.M. 陳張美美
BA, MA HK; MPhil *Lond*

College Academic Secretary 教務長

TSANG, Currie 曾嘉勳
BSocSc, MSocSc HK

Head of External and Student Affairs
外務及學生事務長

LI, Veronica S.Y. 李倩容 ^^
BA *HKBU*; MA *Westminster*; MIHRM

Academic Staff
教學人員

Associate Degree Programme Coordinators
副學士課程統籌主任

CHANG, Oliver K.W. 張經緯
BEd, MPhil *CUHK*

LAM, Sam S. 林森
BEng *Xian Jiaotong*; MPhil *Poly UHK*

LEE, Eliot C.C. 李志聰
BSocSc, MEcon, PCEd *HK*

LI, Eric K.L. 李錦龍
BSc *Lond*; MBA *City (UK)*; LLB *Tsinghua*; GDip *CUHK*

MAK, C.H. 麥子豪
BSc *Nat Taiwan*; PhD *Ohio State*

TONG, Angela P.L. 湯佩玲
BSc PhD, PCEd *HK*

WONG, Ken 黃權
BA *HKBU*; MPhil *Lond*

Higher Diploma Programme Leaders
高級文憑課程統籌主任

CHAN, Flora K.C. 陳潔貞
BSocSc HK; MSc *NUI*; MAdv Bus Practice *S Aust*;
MCIM; MHKIM; Chartered Marketer

CHAN, Renée P.L. 陳碧蓮
BFA *Long Beach*; MSc *Bank St/Parsons*

CHAN, Ringo Y.K. 陳耀光
BA *Winn*; MA *Tor*

CHAN, Robert K. 陳剛
BA *S Dakota*; MBA *ANU*

CHO, Jackson K.S. 曹吉蓀
BSocSc *LU*; MA *Hull*

FOO, Arnold S.Y. 傅詩聰
BSc *East Tenn*; MSc *Virg Tech*; FHKIMLS
(Senior Medical Technologist)

HUNG, Albert W.K. 熊運球
BSocSc *CUHK*; BA *York*; MA *City UHK*;
MEd *Poly UHK*; CDipAF; ACCA; DipIFRS; ITA

KAN, L.B. MH 簡麗冰
BSc, PhD HK; MA, MLS *Calif*; HonDLitt *Charles Sturt*;
ALAA; MCLIP; FHKLA; Honorary University
Fellow HK, CSU; Honorary Fellow *HKLA*

KWONG, T.M. 鄺子文
MA, PhD *Georgia*

LIU, Y.P. 劉玉萍
BMed *Beijing TCM*; MPhil, PhD *Toyama MPU*

NARWANI, Sangeeta A.
MBA *Leic*

SHING, Sze Wai 盛思維
BA, MPhil *CUHK*; MA *Chicago*

SZETO, Raymond C.M. 司徒志文
MBA *Macau*; MAppSc *Technol Syd*; MPhil *City UHK*;
DBA *S Aust*; MBCS

TANG, Irini L.F. 鄧麗芬
MSc *Strath*

WONG, Y.K. 黃耀麒
BSc, PhD *Nott Trent*

YIM, Sandra C.W. 嚴雋華
BA, MIPA HK; MA *Birm*; PgDipEd *CUHK*

YIU, Benjamin C.P. 姚展鵬
BA(AS), MArch HK; RA; HKIA; RIBA; RAIA

學院辦公室 COLLEGE OFFICE

金鐘本部 Admiralty Campus

香港金鐘道95號統一中心16樓A1室
Unit A1, 16/F, United Centre, 95 Queensway, Admiralty, Hong Kong

灣仔本部 Wanchai Campus

香港灣仔港灣道28號灣景中心2樓
2/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

港島東本部 Island East Campus

香港北角英皇道494號3樓
3/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong

查詢電話 General Enquiries
2520 4600

傳真 Fax No.
2865 4405

電郵地址 Email
ccad@hkuspace.hku.hk
(副學士先修及副學士課程
Pre-Associate Degree & Associate Degree Programmes)

cchd@hkuspace.hku.hk
(高級文憑課程 Higher Diploma Programmes)

網址 Website
<http://hkuspace.hku.hk/cc/>



HKU SPACE

Pre-AD Pre-Associate Degree 副學士先修課程
programme

AD Associate Degree 副學士課程
programmes

HD Higher Diploma 高級文憑課程
programmes

<http://hkuspace.hku.hk/cc/>